



مركز  
للبحوث والتحريات الكمبيوترية

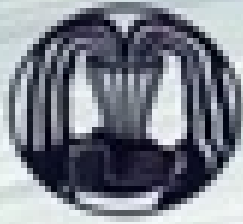
اصبهان

للغات



اشرافيية  
عليه صلوات الله  
عليه واهله

www. **Ghaemiyeh** .com  
www. **Ghaemiyeh** .org  
www. **Ghaemiyeh** .net  
www. **Ghaemiyeh** .ir



جمهورية العراق  
وزارة الدولة لشؤون السياحة والآثار  
الهيئة العامة للآثار والتراث

# مخطوطات الأدب المكتوبة باللغة التركية

في  
المركز الوطني للمخطوطات



إعداد  
محسن حسن علي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# مخطوطات الأدب المكتوبة باللغة التركية

كاتب:

عباس عبد منديل الشمري

نشرت في الطباعة:

الهيئة العامة للآثار والتراث

رقمي الناشر:

مركز القائمة باصفهان للتحريات الكمبيوترية

# الفهرس

5	الفهرس
15	مخطوطات الأدب المكتوبة باللغة التركية
15	هوية الكتاب
15	اشارة
19	الإهداء
21	تمهيد
23	المقدمة
29	الدواوين الشعرية
29	اشارة
31	1- ديوان إبراهيم
32	2- ديوان أسعد
34	3- ديوان باقي
35	4 - ديوان باقي
35	5-ديوان بصيري
37	6- ديوان بصيري
38	7- ديوان بصيري
38	8- ديوان ثابت
41	9- ديوان حاجي بكتاش ولي
42	10- ديوان حشمت
43	11- ديوان راغب
45	12- ديوان روجي البغدادى
46	13- ديوان سامي
48	14- ديوان شرف

50	ديوان شريف	15- ديوان شريف
52	ديوان شناسي	16- ديوان شناسي
52	ديوان الشيخ رضا	17- ديوان الشيخ رضا
54	ديوان الشيخ رضا	18- ديوان الشيخ رضا
55	ديوان صافي	19- ديوان صافي
57	ديوان صافي	20- ديوان صافي
58	ديوان صبري	21- ديوان صبري
60	ديوان عالي	22- ديوان عالي
61	ديوان عبد الله	23- ديوان عبد الله
62	ديوان عزت	24- ديوان عزت
63	ديوان عزت	25- ديوان عزت
64	ديوان عطائي	26- ديوان عطائي
66	ديوان غالب	27- ديوان غالب
67	ديوان غريبي	28- ديوان غريبي
68	ديوان غريبي	29- ديوان غريبي
69	ديوان غريبي	30- ديوان غريبي
69	ديوان فاضل	31- ديوان فاضل
72	ديوان فاضل	32- ديوان فاضل
73	ديوان فاضل	33- ديوان فاضل
74	ديوان فزاهي	34- ديوان فزاهي
75	ديوان فصيح	35- ديوان فصيح
76	ديوان فضولي	36- ديوان فضولي
79	ديوان فضولي	37- ديوان فضولي
81	ديوان فضولي	38- ديوان فضولي
82	ديوان فضولي	39- ديوان فضولي

- 83 ..... 40- ديوان فضولي
- 83 ..... 41- ديوان فضولي
- 84 ..... 42- ديوان فضولي
- 85 ..... 43- ديوان فضولي
- 86 ..... 44- ديوان فضولي
- 86 ..... 45- ديوان فضولي
- 88 ..... 46- ديوان فهميم
- 90 ..... 47- ديوان فوزي
- 90 ..... 48- ديوان فوقتي
- 91 ..... 49- ديوان قوسي
- 94 ..... 50- ديوان قوسي
- 94 ..... 51- ديوان كمال أمي
- 96 ..... 52- ديوان (لواعع الأشواق) شهودي
- 97 ..... 53- ديوان المآلي
- 98 ..... 54- ديوان محيطي
- 99 ..... 55- ديوان منيف
- 100 ..... 56- ديوان نابي
- 102 ..... 57- ديوان نابي
- 102 ..... 58- ديوان نابي
- 103 ..... 59- ديوان نابي
- 104 ..... 60- ديوان نابي
- 104 ..... 61- ديوان نابي
- 105 ..... 62- ديوان نسيمي
- 107 ..... 63- ديوان نشأت
- 109 ..... 64- ديوان نفعي

110	..... ديوان نواني	65
113	..... ديوان نواني	66
113	..... ديوان نواني	67
114	..... ديوان هاشم	68
115	..... ديوان هزليات سروري	69
117	..... ديوان هزليات سروري	70
117	..... ديوان وحدتي	71
118	..... ديوان ويراني	72
119	..... ديوان ويراني	73
120	..... المجاميع الشعرية والقصص المنظومة شعراً	
120	..... اشارة	
122	..... إلهيات غفوري	74
123	..... ترجيع وتركيب بند	75
124	..... حيات آباد	76
125	..... خير آباد	77
126	..... خيرى نامه	78
128	..... خيرى نامه	79
128	..... خيرى نامه	80
128	..... خيرى نامه	81
129	..... خيرى نامه	82
129	..... خيرى نامه	83
129	..... خيرى نامه	84
130	..... سعادت نامه	85
131	..... شاه وكدا	86
132	..... شاه وكدا	87



133	88- شاه وكدا
133	89- قصائد في الوزير حسن باشا
135	90- قصيدتان لنيازي
136	91- قصة خسرو وشيرين
138	92- قصة يوسف وزليخا
139	93- قصة يوسف وزليخا
140	94- لطيفة وهيبي
141	95- ليلي ومجنون
143	96- ليلي و مجنون
143	97- ليلي و مجنون
143	98- ليلي و مجنون
145	99- ليلي و مجنون
146	100- مجموعة أدبية
147	101- مجموعة شعرية
150	102- مجموعة شعرية
151	103- مجموعة شعرية
151	104- مجموعة شعرية
152	105- مجموعة شعرية في مقامات
153	106- مجموعة شعرية
154	107- مجموعة شعرية
154	108- مجموعة شعرية
156	109- مجموعة شعرية
156	110- مجموعة شعرية
157	111- مجموعة شعرية
158	112- مجموعة شعرية

159	113- مجموعة غزليات
159	114- مجموعة غزليات
160	115- مجموعة قصائد
161	116- مجموعة قصائد فضولي
161	117- مجموعة قصائد فضولي
162	118- مجموعة قصائد نورس
163	119- مجموعة قصائد
165	الكتب الأدبية وشروحات الدواوين
165	إشارة
167	120- خوابنامه
168	121- خوابنامه
168	122- خوابنامه
169	123- سعادت نامه
170	124- شرح بند نامه
171	125- شرح ديوان الشيرازي
172	126- شرح ديوان الشيرازي
173	127- شرح جزيرة المشوي
174	128- شرح غزل رسوخي
175	129- شرح قصيدة البوصيري
176	130- شرح قصيدة البوصيري
177	131- شرح قصيدة البوصيري
178	132- شرح قصيدة البوصيري
179	133- شرح قصيدة البوصيري
179	134- شرح قصيدة البوصيري
180	135- شرح قصيدة البوصيري

181	136- شرح القصيدة الخمرية .....
182	137- شرح القصيدة الخمرية .....
183	138- شرح قصيدة العمري .....
184	139- شرح قصيدة كعب بن زهير (قصيدة البرده) .....
185	140- شرح قصيدة كعب بن زهير (قصيدة البرده) .....
186	141- شرح قصيدة يونس أمره .....
188	142- شرح قصيدة يونس أمره .....
189	143- شرح كلستان سعدي .....
190	144- شرح كلستان سعدي .....
190	145- شرح كلستان سعدي .....
192	146- شرح كلستان سعدي .....
192	147- شرح كلستان سعدي .....
193	148- شرح كلستان سعدي .....
194	149- شرح كلستان سعدي .....
194	150- شرح (لَوْلَاكَ لَوْلَاكَ) .....
195	151- شرح المشوي .....
196	152- شرح المشوي .....
197	153- شرح المشوي .....
197	154- فاتح الأبيات .....
199	155- فراق نامه .....
201	156- قصة فرهاد و شیرین .....
202	157- قادين قلبي .....
203	158- كلشن إنشاء .....
204	159- مائة كلمة للإمام علي (عليه السلام) .....
205	160- مائة كلمة للإمام علي (عليه السلام) .....

205	161- المقاصد العلية في شرح التانية لابن الفارض .....
207	162- مفتاح المطالعة .....
209	163- مقدمة جلال .....
210	164 - منتخبات .....
211	165- همايون نامه .....
212	166-همايون نامه .....
213	الفهارس .....
213	إشارة .....
215	فهرس الأعلام .....
215	أ .....
219	ب .....
220	ت .....
220	ث .....
220	ج .....
220	ح .....
221	خ .....
222	د .....
222	ذ .....
222	ر .....
223	ز .....
223	س .....
226	ش .....
227	ص .....
228	ض .....
228	ط .....

228	ع
231	غ
231	ف
232	ق
233	ك
233	ل
233	م
235	ن
237	ه
237	و
237	ي
238	فهرس الأمكنة
238	أ
238	ب
239	ت
239	ج
239	ح
240	خ
240	ر
240	د
240	س
240	ش
241	ص
241	ط
241	ع

241	غ
241	ق
241	ك
242	ل
242	م
242	ن
243	هـ
243	و
243	ي
244	فهرس عناوين المخطوطات
251	المصادر والمراجع العربية والأجنبية
251	المطبوعات:
252	مخطوطات:
256	تعريف مركز

## مخطوطات الأدب المكتوبة باللغة التركية

### هوية الكتاب

الإشراف العلمي

د. فوزية مهدي المالكي

التصميم والإشراف الطباعي

عباس عبد منديل الشمري

منشورات الهيئة العامة للآثار والتراث

جميع حقوق الطبع والنشر والتوزيع محفوظة لدائرة الدراسات والبحوث - قسم النشر العلمي والمجلات

رقم الإيداع بدار الكتب والوثائق ببغداد 505 لسنة 2007

البريد الإلكتروني publication@sbah.com

مطبعة دار الحوار للطباعة الأولى

المتبرع الديجيتالي : مركز خدمة مدرسة إصفهان

محرر: السيد محمد هادي الرضوي الخانكهداني

ص: 1

إشارة

جمهورية العراق

وزارة الدولة لشؤون السياحة والآثار

الهيئة العامة للآثار والتراث

مخطوطات الأدب

المكتوبة باللغة التركية

في المركز الوطني للمخطوطات

الجزء الاول

محسن حسن علي

بغداد

2007

ص: 2



الإشراف العلمي

د. فوزية مهدي المالكي

التصميم والإشراف الطباعي

عباس عبد منديل الشمري

منشورات الهيئة العامة للآثار والتراث

جميع حقوق الطبع والنشر والتوزيع محفوظة لدائرة الدراسات والبحوث - قسم النشر العلمي والمجلات

رقم الإيداع بدار الكتب والوثائق ببغداد 505 لسنة 2007

البريد الإلكتروني [publication@sbah.com](mailto:publication@sbah.com)

مطبعة دار الحواراء الطبعة الأولى

ص: 3

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا

صَدَقَ اللّٰهُ الْعَظِیْمِ

سُورَةُ طه {114}

ص: 4

## الإهداء

إلى .....

زوجتي العزيزة

ولدي علي قرّة عيني

وابنتي العزيزتين آيتان وشكران

الذين ساندوني بإتمام هذا الجهد المتواضع

بأتمام هذا الجهد المتواضع ايان وشكران

ص: 5



في تقديم سابق للجزء الأول من كتاب (مخطوطات التاريخ المكتوبة باللغة التركية) كنا قد بينا ما لطبيعة مثل هذه الكتب من أهمية كونها تمثل ملئاً لفراغ حقيقي في مجال التعريف بكنوز الهيئة من مادة المخطوطات، ويسرنا في الجزء الأول المعنون (مخطوطات الأدب المكتوبة باللغة التركية) أن نشي على هذا الإنتاج الذي تطرق فيه الباحث هذه المرة الى مادة الأدب بأشكالها المتنوعة، أدب، شعر وقصص شعرية، أن الملاحظ لما تطرق اليه الباحث من مضامين هذه المخطوطات هو الغزارة الشعرية والأدبية مع وفرة وتنوع في مضامين هذه المخطوطات، إضافة الى تنوع فنون الخط التي أستخدمت بها. ومما لاشك فيه إن أكثر من باحث معني بهذا النتاج سواء أكان باحثاً في التاريخ أم الأدب أم اللغة. فلكل هؤلاء، ولكل باحث ودارس ومهتم، يسر الهيئة العامة للآثار والتراث أن تقدم هذا الجهد كإسهام واعد في مجال النشر والبحث العلمي.

د. أميرة عيدان الذهب

رئيس الهيئة العامة للآثار والتراث

ص: 7



الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد المرسلين وعلى اله وصحبه الميامين.

بقي العراق منذ عهد السومريين وإلى العصر الحاضر ينبوعاً لا ينضب في إثراء التراث الأدبي الإنساني وبقي الأدباء يقدمون ما لديهم بعواطفهم الجياشة في قصائدهم وكتبهم الأدبية، وأن الألواح المكتوبة منذ ذلك العهد وكذلك المخطوطات خير شاهد على رقي الحضارة العراقية.

وضمن المخطوطات المكتوبة باللغة التركية التي يضمها الآن المركز الوطني للمخطوطات ... مجموعة مخطوطات أدبية تحتوي كتباً في الشعر والنثر الأدبي... ومن تلك المخطوطات دواوين شعرية لكبار الشعراء الأتراك والتركمانيين في العراق وعدد من الشعراء العرب والعراقيين الذين لهم دواوين أو كتابات باللغة التركية لإتقانهم تلك اللغة، وكذلك مجاميع شعرية لعدد كبير من الشعراء الأتراك إضافة إلى قصص منظومة شعراً في الحب العذري والأخلاق ومنظومات في النصائح والإرشاد كقصة خسرو وشيرين وزليخا مع يوسف النبي (ع) وقصة حب ليلي والمجنون وشاه وكدا...

ولهذا فقد أحتوى هذا الفهرس على مايلي: -

1- الدواوين الشعرية

2- المجاميع الشعرية والقصص المنظومة شعراً.

3- الكتب الأدبية المنشورة وشروحات ودواوين وتراجم كتب مشهورة.

وقسمنا هذه الكتب إلى: القسم الأول في الأدب، أما القسم الذي سينشر لاحقاً يضم إضافة إلى موضوعات القسم الأول، موضوع المراسلات الأدبية.

ص: 9

إن المنهج الذي اتبع في هذا الفهرس هو :

1- تثبيت عنوان المخطوط كما ورد في نص و متن الصفحات، أو قدر المستطاع ما يلائم موضوع المخطوط.

2- اسم المؤلف أو الشارح أو المترجم مع موجز من ترجمة حياته، وماورد من اختلافات في المصادر حول عام تولده أو وفاته.

3- أول وآخر المخطوط وعمما يحتويه المخطوط من أقسام وأبواب وفصول ومايتناوله المؤلف في كل قسم أو باب.

4- اسم الناسخ وتاريخ النسخ وهو بالتاريخ الهجري ثم ما يقابله بالتاريخ الميلادي.

5- نوع الخط وما عليه من حواش أو شروحات وتزيينات أو مافيه من المصورات (المنمنمات) مع وصف موجز عن طبيعة المخطوط.

6- تثبيت رقم المخطوط وقياساته.

7- ذكر المصادر والمراجع التي تم الاعتماد عليها في التحقق من عنوان المخطوط واسم المؤلف.

8- الإشارة إلى ما مطبوع من هذه المخطوطات لتسهيل الرجوع إليها من قبل الباحثين والمحققين.

وفي آخر الفهرس تم ترتيب كشاف للأعلام والأمكنة والعناوين والمصادر.

وتجدر الإشارة إلى أن القارئ الكريم سوف يلاحظ وجود بعض الأخطاء النحوية أو الإملائية عند الإشارة إليها في آخر المخطوط وهي كما دونها الناسخ أو المؤلف أو الكاتب. نقول للأمانة العلمية بأنه قد تم نقل ما موجود في الآخر كما هو وبدون إي تحريف، فيرجى ملاحظة ذلك

أما الرموز التي استعملت في الفهرس وهي:

الرقم: رقم المخطوط في المركز الوطني للمخطوطات

ص: عدد الصفحات

ص: 10



س : عدد الأسطر

× سم: قياس الطول × العرض

واخيراً وبعون الله تعالى وبعد اكمال هذا الجهد المتواضع لايسعني الا أن أتقدم بجزيل الشكر والامتنان لكل الذين ساهموا و يساهمون في نشر العلم والثقافة وأخص بالذكر الدكتورة أميرة عيدان الذهب رئيس الهيئة العامة للآثار والتراث والدكتور عباس علي عباس الحسيني والاستاذ عبد الله حامد محسن مدير عام دائرة الدراسات والبحوث والدكتورة فوزية مهدي المالكي مديرة النشر و الزميل عباس عبد منديل ولجميع منتسبي قسم النشر الذين ساهموا في انجاز هذا العمل ومنهم السيد عبد الرسول محمد امين.

ندعو من الباري سبحانه وتعالى أن يوفقنا إلى عمل الخير دائماً وان تكون الفائدة للجميع .

محسن حسن علي

خبير آثار

ص: 11



## المحتويات

1-الدواوين الشعرية

2-المجاميع الشعرية والقصص الشعرية

3-الكتب الأدبية المنظومة وشروحات الدواوين

ص: 13







## 1- ديوان إبراهيم

إبراهيم بك من شعراء القرن الثامن - التاسع الهجري/ القرن الرابع عشر - الخامس عشر الميلادي.

الأول:

يا الهي كه چقدر إحسانك\*\*\*أير شور جمله دَرده درماني

لطفك أوكس عنايتك بي حد\*\*\*أو نور رحمتك قاپوسنده يُقدُر رَد

الآخر:

عشق اودينه ينمق لغه پروانه گرك\*\*\*جان مَجْلِسِنَه عاشق مَسْتانَه گرك

معمور د لِرْسَه هر كه باطن ملكين\*\*\*ظاهِرَدَه عمارت لَري ويرانه گرك

ثم أبيات بالفارسية:

اين سه خصلت هلال مردانست\*\*\*هر كه زين هر سه رست مردان ست

نجل و خود بياني وهو إي جهان\*\*\*دانه دام كاه شيطان بست

تم الكتاب وربنا محمود وله المكارم والوجود.

حرره الفقير الحقير سنة 888 هـ -- مجلد أخي المشهور بأنقرة. (سنة 1483 م).

وهو ديوان شعر يضم قصائد مناجاة ومعراج النبي الأكرم محمد (ص) وحكايات منظومة كثيرة مع ترجيع بند ورباعيات.

ص: 17

يظهر من خلال الديوان بأن الشاعر هو من المتصوفة ومن مريدي مولانا جلال الدين الرومي وشمس تبريزي، كما يظهر بأن الشاعر استعمل اللهجة التركية الشعبية وبشكل مثنويات من خلال حكاياته ومن هذه الحكايات على سبيل المثال:

1-داستان سلطان محمود با دزدان (حكاية "قصة" السلطان محمود مع اللص "أسمه أياس").

2-داستان يوسف صديق (ع) قصة النبي يوسف الصديق (ع).

3- داستان صياد مرغ (قصة صياد الطير).

4- داستان كنيزك (قصة الأمة الصغيرة).

5- داستان محتسب با مرد فقير (قصة المحتسب مع الرجل الفقير).

6- لطيفة زن سليطة با مرد صالح (قصة المرأة "زليخا" مع الرجل الصالح).

7- نصيحت نامه (كتاب النصائح)

نسخة كتبت بخط النسخ بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد أحمر. الرقم: 13061

القياس: 266 ص 13 س 5, 14 × 5, 20 سم

\*\*\*\*

## 2- ديوان أسعد

محمد أسعد بن سيد عبد الله (1) الفخري النشاطي الموصلبي المعروف ب- (فخري زادة) توفي سنة 1198هـ- /1783م.

ص: 18

1- ان الشاعر اسعد هو كاتب ديوان عمر باشا في بغداد و ارتحل إلى الدار الآخرة في أوائل أيام السلطان سليم خان الثالث بن مصطفى الذي حكم بين سنة (1203 - 1222 هـ- /1788 - 1807 م).



الأول:

فروغ حسنكي نورندن ايجاد أيلمش مولا \*\*\* جمالك رشك نقش كلك بهزاد أيلمش مولا

سن وصاف ذات اقد سنده أيلوب تشرين \*\*\* عموم رسلدن تخصييص وافر أيلمش مولا

الآخر:

إيدر اهدا سلام مهر انجام \*\*\* شوق تام إيله والدعاء ختام

مهر پار إيله واله وحيران \*\*\* أسعد زار كاتب ديوان

ديوان شعر يضم قصائد في الغزليات.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد وبالمداد الأسود، في آخر الديوان نقرأ مايلي: صاحب ديوان مومى إليه موصلي الأصل وبغدادى الوطن سلسلة نسبي روحاً هاشمية به متصل فخري زاده، كاتب خلد آشيان نشاطي عبد الله أفنديك برج صلب پاكفور شعله ريز أفق وجود او لمشدر.

عليها تملك بأسم ملا أحمد بن صالح أفندي خزينه كاتبي سنة 1264هـ--1847م.

الرقم: 12146

القياس: 170 ص 15 س 16 × 22 سم

سجل عثمانى، محمد ثريا، المطبعة العامرة - استانبول 30/2

هدية العارفين: إسماعيل باشا البغدادى 344/2

تاريخ الأدب العربى فى العراق - عباس العزاوى بغداد 1962 ج 2/283.

\*\*\*\*

ص: 19

### 3- ديوان باقي

محمود عبد الباقي عارف بن محمد الشهير ب- (باقي 1) 933-1008هـ / 1526-1599م.

الأول:

بحمد الله شرف بولدي ينة تخت سليمانى \*\*\* جلوس إتي سعادت تخته اسكندر باني

الآخر:

برك كلده كوره مز كمسه دلمانكه نيته صو \*\*\* حق بو أي غنجه دهن سنده مقرر در بو

تمام شد ديوان مرحوم و مغفور ازدست في سنة 1168هـ. (1754م).

الشاعر باقي يذكره المؤرخون بأنه ملك الشعراء، ذكره صاحب الكشف: وهو من أحسن الدواوين التركية وأشهرها. أما السلطان سليمان القانوني فقد قال عنه:

(افتخر بان في عهدي ترعرع الشاعر باقي).

نسخة الديوان هذه مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود، وفي أولها لوحة مذهبة والصفحات كلها مؤطرة بمداد ذهبي.

الرقم : 6399

القياس : 188 ص 16 س 21 × 13 سم

تاريخ الأدب التركي / حسين مجيب المصري / مطبعة الفكرة / مصر ص 254-273 (فيه تراجم لعدد من الشعراء الأتراك).

تاريخ الشعوب الإسلامية / كارل بروكلمان ح-- 111/3.

ص: 20

---

1- ان الشاعر باقي هو من قضاة عسكر روم أيلي، له من المؤلفات، ترجمة الأعلام في أخبار بلد الله الحرام للمكي، ترجمة فضائل الجهاد، معالم اليقين في ترجمة المواهب اللدنية للقسطلاني.

عثمانلي مؤلفلري / محمد طاهر بروسه لي / 1333هـ -- / ج -- / 1 / 99.

فهرست مخطوطات يعقوب سرقيس / كورقيس عواد / مجموعة سرقيس 251.

فهرست الكتب التركية بالكتبخانه الخديوية / فهرست الخديوية ص 114.

فهرست مخطوطات مكتبة كوپرلي / استانبول 2 / 268، 3 / 415 / 1.

كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون / حاجي خليفة 1 / 778-779.

هدية العارفين 1 / 495.

(Blochet: Cotalague des Manuscripts Turcs Biolio Thegu National. Paris. 1933 No.270 (Blochet.cmt-

.Islam Ansiklopedisi. Istanbul. 1985- 1940 .11. 243- 252-

Rieu: Cotalogue of The Turkish Manuscripts in The Brithisn Museum. London i888.P.187- 188 .-

.(Rieu.cmt

. Banarli Nihad Sami. Turk ve Bati Edebiyoti .11- 111.Baki-

\*\*\*\*

#### 4 - ديوان باقي

نسخة أخرى

ناقصة الأول والآخر

كتبت بخط النسخ الجيد وبالمداد الأسود والأحمر وعلى أوراق ملونة ومنقوشة والصفحات كلها مؤطرة بمداد ذهبي.

الرقم : 6400

القياس : 156 ص 19 س 20 × 12 سم

مجموعة سرقيس : 252

\*\*\*\*

#### 5-ديوان بصيري

خليل بن ابراهيم الموصللي ثم البغدادي الشهير بفخري زادة المتخلص

ص: 21

ب- (بصيري(1)) المتوفى سنة 1176هـ-1762م.

الأول:

بسم الله در كنجينه سر خدا \*\*\* سيندر دندان مفتاح أبواب هُدا

أي بصيري ايتمه بسم الله سزامزه قيام \*\*\* تاسكا أسان أيده هرکار سوادى خدا

الآخر:

مقدار يكي بيل نعتين ادا إيليه مزسن \*\*\* ختم أيله كلامك صلوات أيله بصيري

تم الكتاب بعون الملك الوهاب على يد الحقير الفقير المفتقر إلى عفوره القدير سعد الله بن محمود في قصبة أربيل وذلك في شهر جمادى الآخر سنة تسع وثلثين ومائتين وألف من الهجرة المصطفوية (1239هـ/--1823م).

الرقم : 1/ 21341

القياس : 156 ص 15 س 22 × 15,5 سم

إيضاح : 493 / 1

هدية : 356 / 1

\*\*\*\*

## 6- ديوان بصيري

نسخة أخرى

تم الكتاب في اربيل سنة 1260هـ/--1844م في آخر الديوان تخميسات للشاعر، وناقصة من آخره قليلاً.

ص: 22

1- له ديوان بالعربية رقمه (6227)

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود.

الرقم : 17286

القياس : 180 ص 17 س 19,5 × 14,5 سم

\*\*\*\*

## 7- ديوان بصيري

نسخة أخرى

ناقصة من الأول والآخر

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود.

الرقم : 2/ 21341

القياس : 116-7 ص 18 س 21,5 × 15,5 سم

\*\*\*\*

## 8- ديوان ثابت

علاء الدين علي أفندي القاضي الشاعر المتخلص ب- ( ثابت(1) المتوفى سنة 1124هـ-1712م.

تتضمن هذه النسخة إضافة إلى ديوان شعره قسماً من مؤلفاته الشعرية ومرتبته كآلآتي:

ظفر نامه في مناقب سليم كراي

ص: 23

---

1- إن الشاعر ثابت كان قاضياً في ولاية روم أيلي ثم صار مفتياً ومدرساً في بوسنه وقونيه وديار بكر وله أضافة إلى الديوان، غزا نامه، أدهم وهما، بربر نامه، معراجيه، وعمر وليث وظفر نامة، وقد كتب ظفر نامة في مناقب سليم كراي وهو مطبوع وسليم كراي هو الحاج سليم كراي خان أول وشغل عدة مرات منصب (خان) في قريم وتوفي سنة 1116 هـ- (1704م) وكان عالماً وأنشأ عدة مباني خيرية (سجل عثمانى : 3

(/55

الأول:

كلاي رخس كلك سخن كيرو دار \*\*\* جدلگاه معنالی قيل پرغدار

الآخر:

فضاي بلاغته بر تُوَز قوير \*\*\* چمنخيز أندیشه أن سوز قوير

الأول:

عمر وليث أول شه باعون وظفر \*\*\* ايتدي اقباله بر سمته سفر

الآخر:.

اول زماندن ايلوب منقبه سي \*\*\* قالدر شخصه لقب سوز آيه سي

(3) الديوان: معراجياته

الأول بعد البسمة:

خُوشا فَرخنده اختر ليله ممتاز ومستثنا \*\*\* كه عنوانه برأت قَدَر يدر سِر سُورِه أُسْرأ

الآخر:

أير شدي بر يره كيم شش جهته چار عنصر يوق \*\*\* زمين وأسمان نابود عرش وفرش نايدا

(4) غزليات الأول:

حمد وسپاس ومنت أو سلطانه إبتدا

ص: 24

توفيق ويردي بنده يه ديوانه أبتدا

ديباجة سَخْنَدَه مُنَاسِبِدِرِ أَيْلَسَم \*\*\* أَسْم جلال ذاته عنوانه أبتدا

ثم تبدأ القصائد وحسب الأحرف الأبجدية وفي مناسبات مختلفة وآخر الديوان: -

او كافر كشت باغ أيلر رقيب ديو سير ديو سيرتله \*\*\* كچر عمر عزيز ناز منينم درد محتله

شب محتله قالدوم كچه ثابت گبی حسرتله \*\*\* هله شكرم مذاقي بودر امید وصلته

كچر ايام فرقت گوز يوموب آچمق قدر گلمز

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد والتعليق بالمداد الأسود والأحمر، وعليها تملك بأسم مير سليمان وحدي سنة 1142هـ - 1729م وتملك بأسم محمد رفيع بن حسين قاضي بغداد.

الرقم: 12377

القياس: 224 ص 19-20 س 5, 21 × 16 سم

سجل عثماني: 61/2

سامي: 1735/3

عثماني: 118/2 - 119

كوبريلي: 269/2، 348

فهرست الخديويه: ص 115

.IA.x.10-14

. Türkçe yazma Divanlar katalogü 111.607

.S Mail Balic, kultura bosntaka, Wien. 1973.p.85- 86

\*\*\*\*

ص: 25



## 9- ديوان حاجي بكتاش ولي

محمد بن سيد محمد بن ابراهيم المحارب الرضوي المشهور ب- (حاجي بكتاش) المتوفى سنة 738هـ--/1337م.

الأول:

هذا ديوان منظومة حضرت سلطان الأولياء وبرهان الأتقياء سر إفراز شهنشاه ذو المآب مفخر كائنات شهباز شافعي خير البشر جلوه گاه  
سرى حق روي آل جناب أئمة أهل بيت صاحب التاج والمعراج حجة القيوم حجر البرهان جهارده نسك پاك شهنشاه آخر الزمان دوازده  
أيمامين مير معصوماك پاك صلوات الله وسلام الله تعالى عليهم أجمعين:

فخر شاه اه أنبي أولياء\*\*\* خاتمي مرسلي نبي پيشوا

الآخر:

اولشهنشاه هفت منبر والاي\*\*\* پنجه قدر تله يد بيضاوي

ه---و

الديوان يضم قصائد في مدح الأئمة الاثني عشر (عليهم السلام).

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بالمداد الاحمر وترقى إلى القرن الثالث عشر الهجري/التاسع عشر  
الميلادي.

في آخر النسخة قصيدة في مدح حاجي بكتاش في 4 صفحات أولها:

أي فاضل سر حكمتي فيوضاتي جلی\*\*\* وأي چا ويدي أبي حياتيله سينجلي

ص: 26

أن حاجي بكتاش هو مؤسس الطريقة البكتاشية في التصوف ويذكر بأن السلطان أورخان طلب منه أن يدعو بالخير لجنوده عندما أسس جيش الانكشارية.

الرقم : 14746

القياس : 93 صر 19 س 22 × 17,5 سم

بين احتلالين ج-- 152/4-156 مع تفاصيل عن البكتاشية.

سجل عثماني : 22/2

\*\*\*\*

## 10- ديوان حشمت

السيد محمد سعيد بن عباس المتخلص ب-- ( حشمت (1) المتوفى سنة 1182هـ--/1768م.

جمعه : محمد سعيد أمام زاده البروسوي

الأول:

مقدمة للجامع عن الشاعر

الآخر:

احمد حمد بنظام الكلام للملك المالك

الأنام...

سكا كرجه اولورشيرين زيانم هركورن عاشق\*\*\* ولي فرمان دانما كيبي بولنمز طاش لوكن عاشق

تم الديوان بعون الحكيم المنان في 21 ذي القعدة سنة 1202هـ--/1787م.

ص: 27

---

1- إن الشاعر حشمت توفي مقيماً في جزيرة رودس وله من المؤلفات: سند الشعراء (مط-بوعة) انتساب الملوك، سورنامه في فن الإنشاء، شرح قصيدتي البردة والمنفرجة.

في أول الديوان قصائد بالعربية في أسماء الله الحسنى وأسماء النبي الكريم (صلى الله عليه وآله وسلم) وتخميس القصيدة المنفرجة.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بالمداد الأحمر.

طبع الديوان في بولاق سنة 1254هـ/--1838م.

الرقم: 6401

القياس : 246 ص 15 س 21 × 14 سم

إيضاح : 498 / 1 (إيضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون / إسماعيل باشا البغدادي 1967).

سجل عثماني : 233 / 2

فهرست الخديوية : ص 116

عثمانلي : 141 / 2

مجموعة سركيس : 253

هدية : 338 / 2

.Rieu , CTM.P.204

\*\*\*\*

## 11- ديوان راغب

محمد راغب باشا بن محمد شوقي القسطنطيني (1) الشهير ب- (قوجه راغب باشا) عاش في سنوات 1110-1176هـ/--1698-1762م.

الأول:

ص: 28

---

1- إضافة إلى منصب دفتر دار بغداد شغل منصب والي مصر وحلب ثم الصدر الأعظم (رئيس الوزراء) وله رسالة في فتح قلعة بلغراد

(عاصمة يوغسلافيا) سنة 1153هـ/--740 ، 1740م وهي مدرجة في الديوان.

نه عجب سرعتله گلدي بوييل ماه صيام \*\*\* چكدي بر باش كلوب بعده بغداده الجام

الآخر:

دخي چوق كمسه بزم الب كلوب كتسه كرك \*\*\* بويله در قاعده وضع سپهر دوار

أثر خامه سيد عبيدي

أول قطعة في الديوان هي قصيدة رمضانية في مدح والي بغداد آنذاك احمد باشا وعندما كان الشاعر يشغل منصب دفتر دار بغداد فأن الوالي أحبط محاولات نادر شاه في الهجوم على بغداد سنة 1145هـ--/1732م.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد ذهبي.

طبع الديوان في مطبعة بولاق في (15) جمادي الآخر سنة 1253هـ--/1837م.

الرقم : 12044

القياس : 105 ص 17 س 5 , 12 × 19 سم

سجل عثماني : 358-359 / 2

عثمانلي : 190/ 3 -19

ايضاح : 1 / 504

هدية : 2 / 334

بروكلمان : ح- 3 / 162

كوپريلي : 3 / 420

فهرست الخديوية ص 151 وفي ص 117 ذكر وفاته سنة 1181هـ--/1767م.

.IA.IX, 594- 601

OZ ege, Seyfeddin : Eski harflarla basilmis

.Türkçe eserler katalogü

ص : 29

## 12- ديوان روعي البغدادي

عثمان چليبي بن عبد الله البغدادي المتخلص ب- ( روعي<sup>(1)</sup> ) المتوفى سنة 1014هـ/--1605م.

ناقصة الأول والآخر

تبدأ بأول قصيدة، أبياتها الأولى ملصوقة عليها ورق، والظاهر من البيت الخامس:

طاغلرجه صبرملكه دموردني اورك كرك \*\*\* ممكن دكلدر اولمق او عذاره أشنا

يوق اشتغاليم ديمه عرض ايله حالكي \*\*\* لازم دكل طيبب اوله بيماره أشنا

روحي بيلسه نوله يار ايتسه إلتفات \*\*\* أعلا سوز ايلر آدمي خونكاره أشنا

الآخر:

كريك قوپراي خواجه مكركيم جكر كدن \*\*\* كيم چقدي جكر پاره لري چشم تركدن

يوق چيقمغه كوكلك در دنياي ديندن \*\*\* بالله دخي خوشنو ديسن يوقسه يركدن

نسخة كتبت بخط التعليق بالمداد الأسود.

ص: 30

---

1- إن الشاعر روعي ولد في بغداد وبها أنتسب وكان والده من رجالات أمير الأمراء (بكلر بكلي) أياس باشا في بغداد، وساح في بلاد كثيرة وتوفي في الشام. يأتي في مقدمة الشعراء الذين نظموا قصائد تركيب بند.

تم طبع الديوان سنة 1287هـ- /1870م.

الرقم: 1751

القياس : 154 ص 13 س 5, 12 × 19 سم

سامي : 2314 /3

سجل عثماني : 421 /2

فهرست الخديوية : ص 118

عثمانلي : 182 /2

كشف : 790 /1

هدية : 657 /1

تاريخ العراق بين احتلالين / عباس العزاوي ح 4 /148.

عراقده توركمين أدبياتي ثورنه كلري / محسن بهجت صابر /1977 صفحة 33

وفيه معلومات عن فضولي ونسيمي.

مجلة الاخاء التركمانية - روجي - عصمت بارماقسنز اوغلو /1968.

تاريخ الأدب التركي المصري ص 274-278.

.T.ve.B.Ede.. 11- 111 Bagdatli Rü hi

\*\*\*\*

### 13- ديوان سامي

أبو بكر سامي باشا الوزير بن إبراهيم باشا الأغر يوزي المتخلص ب- (سامي<sup>(1)</sup>) المتوفى سنة 1229هـ- /1813م.

الأول:

آجلدي بردم صبح شرفده ديده جان

ص : 31

---

1- الشاعر سامي من وزراء السلطان عبد الحميد الأول.

مثال روزنه قصر بوستان جنان

الأخر:

اولدي منظومة تاريخ كر \*\*\* نامي اولسون در گلگشت هنر

قد وقع الفراغ من هذه التحرير بعون الله الملك القدير على يد العبد الضعيف السيد عبد اللطيف غفر له ولوالديه لسنة ست وثمانين ومائتين وألف من هجرة من له العز والشرف (1286هـ-1869م).

يتضمن اغلب قصائد الشاعر في بداية الديوان في مدح السلاطين ثم أورد قصائده الأخرى في مواضيع مختلفة وعلى حروف المعجم.

نسخة الديوان هذه مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد احمر.

الرقم: 11729

القياس: 129 ص 23 س 20 × 12, 5 سم

إيضاح: 507 / 1

هدية: 242 / 1 تاريخ وفاته 1219هـ-1804م من نسل عثمان باشا

سجل عثمانى: 184 / 1

عثمانلى: 81 / 2

\*\*\*\*

## 14- ديوان شرف

شرف (1) بنت الأمير نبيل الرومي توفيت سنة 1294هـ-1847م.

ص: 32

---

1- الشاعرة شرف هي من نسل شيخ الإسلام عاشر أفندي ولدت سنة 1224هـ-1809م وديوانها مطبوع.



الأول:

انفعاله نولدي باعث دلبرا بلعم ندر \*\*\* مجرمم اما گناهم حاليا بلمم ندر

ناقص الآخر وينتهي:

بلمز مي ظن ايدر بني اغياره كتديكن \*\*\* سر رشته محبتي يعني يكتدر يكن

بركز دل ضعيفمه سير ايله منتديكن \*\*\* او له نوخرام كوچه بيدادك ايتديكن

عمرنده جسور ايشتمدى بيداد كورمدي

يتضمن قصائد في الغزليات و مراث للإمام الحسين (ع) و مناجات سبحانه وتعالى ومدح الإمام علي كرم الله وجهه ثم تخميس قصائد لعدد من الشعراء والشاعرات وينتهي بتخميس غزل نابي.

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود.

الرقم : 1.6434

القياس: 52 ص 18 س 17 × 10 سم

إيضاح : 510/1

سجل عثماني : 139/3

سامي : 2850/4

عثمانلي : 266/2

مجموعة سركييس : 286

لغات تاريخية - جغرافية. موسوعة بالتركية استانبول 1300هـ- /ج 4/ 138

\*\*\*\*

ص: 33

شريف (1) من شعراء القرن الثالث عشر - الرابع عشر الهجري/ التاسع عشر - العشرون الميلادي.

(1)الأول:

بلاي درد عشقه قبلايم \*\*\* أيسر دوزخ نار هوايم

(2)الديوان - الأول:

بحق پرتو نور هدا افروز بسم الله \*\*\* بفضل كلمه توحيد مشترك منور بسم الله

فصل بسم الله ايله ايتدم كلامه ابتداء \*\*\* أيلدم اول حرز ايله حصن حصينة التجا

اول الديوان قصائد في مناسبات مختلفة ثم تبدأ قصائد الديوان ورتبت حسب أحرف المعجم في المدح والغزل والنصائح والمرثيات والتخميسات ونعتقد أن هذه النسخة من الديوان هي نسخة المؤلف او (مسودته) بحيث أضاف كلمات وشطب أخرى وأشار إلى أن بعض القصائد تم نسخها في نسخة أخرى.

ايبات من النعت الشريف:

أساسي خلقتي آدم محمد در \*\*\* محمد مصطفی محمود احمد در

ص: 34

---

1- وله قصيدة في إنشاء جسر ببغداد زمن ولاية نامق باشا خلال حكم السلطان عبد الحميد بن عبد المجيد خان (1293-1327هـ- / 1879-1909م).

مقدس أسمني أسميله يازمش \*\*\* حبيب إيتمش أني اول ذات سرمد

وله من مرثية في الإمام الحسين (ع):

فلكك طوري بودر دوري بوطرز اوزره دونر \*\*\* بربرين دائما تعقيب ايدر حزن وكدر

كلك أي أهل عزا ماتم أيدوب أغلايه لم \*\*\* آتش ماتم ايله باغرمزي داغلايه لم

ومن قصيدة في الحرية والاستبداد:

مظالمدين قورلمشدي وطنده دار استبداد \*\*\* وطن او لادينه اولمش ايدي بردار استبداد

بورنمشدي لباس ماتمه محزون حریت \*\*\* ترنمساز ايدي بوخرنه موسيقار استبداد

كوكله ورم طو تمشدي أه زار حریت \*\*\* پریشان ناتوان برباد ايدي أفكار حریت

حكم سورمكده بي پروا ايدي شداد استبداد \*\*\* أسارت قيدينه دوچار ايدي احرار حریت

نسخة مكتوبة بخط التعليق والرقعة بالمداد الأسود ويرقي تاريخها إلى بداية القرن الرابع عشر الهجري / العشرين الميلادي.

الرقم : 21326

القياس : 302 ص 20 س 23 × 16 سم

\*\*\*\*

ص: 35

## 16- ديوان شناسي

شناسي محمد أفندي(1) (چلبي) المتوفي سنة 1114هـ- /1702م.

الأول:

وجودك كنز سر رب عزت يا رسول الله \*\*\* إنكچون اوردي حق مهر نبوت يا رسول الله

الأخر:

ترك ايدوب چشم شناسي كبي اخر خواي \*\*\* أهدنه پر كچكر باغه هزار أي ناي

بو تدارك او كسل پرده براندان ميدر

كُتِبَ الديوان زمن الصدر الأعظم محمد باشا سنة 1114هـ- /1702م، في آخره قصيدة للشاعر روهي البغدادي.

نسخة كتبت بخط التعليق بالمدادين الأسود والأحمر بعض ص فحاتها مؤطرة بمداد احمر.

الرقم: 1786

القياس : 36 ص 15 س 20 × 14,5 سم

سجل عثماني: 171 /3

عثمانلي: 262 /2

\*\*\*\*

## 17- ديوان الشيخ رضا

شيخ رضا نجاري زاده بشكطا شلي المتوفى سنة 1159هـ- /1746م.

ص: 36

---

1- الشاعر شناسي هو من استانبول وشهرته (روزنامه جي زاده).

1)الأول : قصيدة معراجية:

أي نخل بوستان چمنزار اصطفاه \*\*\*وي سرو خوشمز ام حرمخانه وفا

الأخر:

رضا در پوزه ایلر برکدادر باب جودکه \*\*\*او مار خوان کوا میندن نوله یارسول الله

2)الديوان:

الأول:

حروف نامه ديوانم ایلدم أنشا \*\*\*بنوک بسمله پیراي خامه املا

الآخر:

علم و سر نندن خبر دار ایت رضا بیچاره نی \*\*\* مبتلای مبحث کان یکن ایتمه نی

مشایخ نقشبنده یه دن بشکطا شلی نجاری زاده شیخ رضا أفندنیك دیوان بلاغت عنوانظري أشبوبيك اوچیوز اوچ سنة قمرية سنده ماه رجب المرجبک اونسکرنجی پنجشنبه گونی وقت ضحی ده احقر العباد ملا عبد العزیزك قلم عاجزانه سیله ختام پذیر اولمشدر. (1303هـ- / 1885م).

اول الديوان قصيدة في معراج النبي محمد (ص) في (24) صفحة، ثم تبدأ قصائد الديوان وحسب أحرف المعجم في (70) صفحة وفي آخر المخطوطة توجد قصائد في مدح النبي (ص) في (8) صفحات لعشرة شعراء وهم: نظیما، سلامی، عجزی، نایي، جناب سامی، پرتو، فاضل، نفعی، سزائی، و شمس تبریزی.

النسخة مكتوبة بأنواع من الخطوط المتداولة وألوان مختلفة من الورق.

ص: 37

الرقم : 4096

القياس : 102 ص 17 س 22 × 13,5 سم

عثمانلي : 187/2

\*\*\*\*

## 18- ديوان الشيخ رضا

شيخ رضا عبد الرحمن الطالباڤي (1) المتوفي سنة 1328هـ- /1910م.

الأول:

قل هو الله أحد حرز سرماه افسون \*\*\* مست صهبائي ألم نشرح دل دانشورك

ديوان شعر يتضمن قصائده باللغتين التركية و الكردية القصيدة الأولى هي في مدح السلطان عبد المجيد.

الديوان كتب بخط الرقعة بالحبر الأسود وعلى ورق حديث مخطط.

يقول عباس العزاوي المحامي الذي نقل المخطوطة بأنه (نقله من نسخة محفوظة لدى ابن المرحوم صاحب الديوان).

الرقم : 12529

القياس : 83 ص 19 س 22,5 × 17 سم

عثمانلي : 276/2 (وفاته سنة 1326هـ-).

كركوك شاعرلي / عطا ترزي باشي - كركوك 1968 / 2 127 - 184.

ص: 38

---

1- إن الشيخ رضا الطالباڤي من شعراء كركوك المشهورين و هو شيخ الهجائين، ولد سنة 1254هـ- /1838م وتوفي في 1 محرم 1328هـ- /1910/1/13 (دفن في مقبرة الشيخ عبد القادر الكيلاني في بغداد).

عبد الله بن ملا درويش محمد الشاعر الأديب المتخلص ب- (صافي) المتوفى سنة 1316هـ/1898م.

تتضمن هذه النسخة بعضاً من مؤلفات الشاعر وكما يلي:

1- الديوان:

الأول:

مرحوم عاكف پاشانك قصيدة عدميه سنه نقيض اوله رق سويلنان قصيده در:

جان و يرر عالمه انديشه صهباي وجود \*\*\* مظهر حتمي مكر نشنة ميناي وجود

الديوان يحوي قصائد غزليات و مرث في آل بيت النبي (ص) وقصائد في مناسبات تاريخية كما تضمن شرح أبيات من المثنوي لمولانا جلال الدين الرومي.

أي چار عناصر دن إيدن عالمي پيدا \*\*\* وي حسن صفاتك قمو أشياده هو يدا

أي لاله ده مشور أيدهن هم آب هم أتش \*\*\* واي خار دن إظهار قبلن غنجة حمراء

سنسن او خداوندكي بر قطره سينده ن \*\*\* موجود قيلوبسن نيجه بيك عالمي كبرى

2) قسطاس مستقيم: مناظرة مع قسيس حول التوحيد والتثليث والتحريف وأخبار النبي (ص) في كتب العهد القديم والعهد الجديد وما قاله الأنبياء حول ظهور النبي الأكرم (ص) وبشكل أدبي.

3) افترا نامه:

منظومة تقدر أبياتها ب- (3000) ثلاثة آلاف بيت اولها:

ص: 39

برگون بو سپهر تيره انجام \*\*\*صبحن چويردي ايلم شام

(3)ساقى نامه

الأول:

حمد اولسون آكاجملة ذرات \*\*\*حكم قدر نده ماتدر م ات

الأخر:

مست ايدي چوياز دي بوني خامه \*\*\*باق ساقى تمامه يتدي نامه

قد وقع الفراغ في سنة إحدى وثمانين من بعد المائتين وألف في بلدة القسطنطينية.

(5) (1) جداول حسابية عددها (54) جدولاً حول تنظيم وتقسيم الراتب والأموال على عدد أيام الشهر.

مجموعة الديوان كلها بخط الشاعر كتب قسماً منها بخط النسخ الناعم والبقية بخط التعليق الجميل بالمداد الأسود والأحمر وعلى ورق ملون (أصفر وأخضر وأزرق) وتضمن الديوان معلومات كتبها حافظ ملا صابر كركوكلي عن تاريخ حياة الشاعر.

من قصائده: طوز خورماتو جامعي تاريخي

پادشاه بحر وبر عبد الحميد تاجور \*\*\*هم إمام المسلمين وهم أمير المؤمنين

نيچه أملاك همايوننده بومعبد گبي \*\*\*ياپدی مکتبلر له زينت رعنا ومتين

ص: 40

1- أدرجت هذه الجداول هنا لكونها ضمن المجموعة



نصرت وتأييد حقه دائما أولسون قرين \*\*\* عون أهل اللهه مظهر أوله هر بر ارده برين

صحت و عمرين فزون أولسه علو دولتي \*\*\* تاكه دور أيلر زمين حولنده نه طاق برين

بر مؤذن كلدي ص افي سويلدي تاريخني \*\*\* مكتب أيله ياپدي بوييتي أمام المسلمين

حسب البيت الأخير تاريخ بناء الجامع يصادف سنة 1309هـ- /1891م، أما الأديب المرحوم ملا- الياس من طوزخورماتو فيؤرخ بناء الجامع سنة 1307هـ- ويظهر إن سنة 1309هـ- هو تاريخ الانتهاء من بناء الجامع.

الرقم : 12177

القياس : 404 ص 21 × 13,5 سم

كركوك شاعرلي 123 /1 - 153

## 20- ديوان صافي

نسخة أخرى

أول قصيدة

هواي كاكلك له دود دل چرخه علم چكمش \*\*\* جفاي فرقتكله مردم جشمم نه دم چكمش

آخر قصيدة: غزل موشح

خ خيال خطك ايتسه عيسى چار آسمانه دترر \*\*\* شميم زلفك السه سرتتر كون و مكان دترر

ص: 41

يحيوي الديوان على (48) قصيدة ضمن مخطوطة فيها مجاميع شعرية على شكل (سفينة) ويخط الشاعر عبد الله صافي مكتوبة بخط التعليق وبالمداد الأسود.

ومن أبياته:

باغ حسن إيچره قدك سروروان اولمش بكا \*\*\* سرده عقد كاالك بر مرغ جان اولمش بكا

كوزمه اشك خوتين هجر لعل پاردن قالمش \*\*\* تتمده داغله برخال عنبر واردن قالمش

نوحه وزارمله دون به گون طوفان ايلدم \*\*\* مسيل اشكملة بناي جسمي ميران ايلدم

كورلدن جبن زلفك رونق عنبر شكست اولمش \*\*\* خيال قاشكله قدي سروك كورنه پست اولمش

الرقم : 10 × 22 3 / 12220 سم

\*\*\*\*

## 21- ديوان صبري

محمد شريف صبري الادرنوي المتوفى سنة 1055هـ- / 1645م.

الأول:

بيتان من الشعر في المناجات.

يارب سخنم كوهر كنجينه فيض أيت \*\*\* سرمايه بحريني دل وسينه فيض أيت

برشوق وير اوصاف جميلكده بكاكيم \*\*\* هر مويمي بر طوطى أينه فيض أيت

ص: 42

تضمن الديوان قصائد مدح (المرحوم) السلطان مراد خان و السلطان محمد خان الرابع ومصطفى باشا وخسرو باشا ووزراء آخرين ومشايخ من عصره في (70) سبعون صفحة وبعدها تبدأ قصائد في الغزل ومرتبة حسب الأحرف الهجائية.

الأول:

تير راه غمده قالمز سالك عشق خدا \*\*\* هر شرار دوردل بر شبچراغ اولور اگا

الأخر:

اوكره در شيوه لرك باشلسك استغنايه \*\*\* فن هرجايلغي مهر جهان آرايه

حرره الفقير پر تقصير محمد ثروت أندرون همايون.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر على ورق اصفر والصفحتان الأولى والثانية مؤطرة بمداد ذهبي وفي أعلاها نقشه مذهبه وبقية الصفحات مؤطرة بمداد أحمر وعندما تبدأ قصائد غزلياته توجد في أعلاها نقشة بلون وردي.

بيت الشعر الذي ورد في فهرست مكتبة كوبريلي هو من قصيدة في مدح السلطان مرداخان، وفي نسختنا هذه يقرأ بيت الشعر الشطرين الأول والثاني عكس ماورد في الفهرست بالترتيب.

سيف يد الهي اولوب اشكار \*\*\* كچدي قلیچدن فتن روزگار

إذ ورد بيت الشعر في فهرست كوبريلي وفهارس أخرى هكذا:

كچدي قلیچدن فتن روزگار \*\*\* سيف يد الهي اولوب اشكار

الرقم : 1794

ص: 43

## 22- ديوان عالي

مصطفى بن أحمد بن عبد المولى الدفترى المتخلص ب- (عالي 1) المتوفي سنة 1008هـ- /1599 م.

الأول:

نمايان ايتمدين مرات عالم شكل انساني \*\*\* تماشا ايلريدم نيجه بوزدن وجه جاناني

ناقص الآخر وينتهي بهذه الأبيات:

ققدم دهن ومال جاناني هوس \*\*\* ديدم نيجه حال ديدي كه هر كس بلى بس

يبدأ الديوان بمقدمة ناقصة من أولها قليلا، يقول الشاعر فيها انه أراد أن يكتب ديوانه سنة اثنين وثمانين وتسعمائة، فبدأ به في أوائل شهر رمضان المبارك وانتهى منه في أواسط شهر شوال من السنة نفسها.

وأخر المقدمة:

كشت تدوين غزلهای جواهر مايه \*\*\* سنة اثني وثمانين وتسعمائة

وبعد تبيضه للديوان قدمه للسلطان مراد خان بن سليم خان عند جلوسه العرش

ص: 44

سنة 982 هـ - /1574 م.

وفي الصفحات قبل الأخيرة توجد في الحواشي قصائد أخرى له.

نسخة مكتوبة بخط النسخ بالمداد الأسود.

الرقم : 11758

القياس : 232 ص 17 س 23,5 × 15,5 سم

سجل عثماني : 290 /3

عثماني : 89 /3 -94

فهرست الخديوية ص 148

كشف : 1 /799

هدية : 2 /438

\*\*\*\*

### 23 - ديوان عبد الله

عبد الله اشرف بن محمد المصري (1) الشهير ب- (اشرف اوغلو) المتوفي سنة 874 هـ - /1469 م.

الأول:

يُوركُومه شرحه شرحه بارتر أرددي بو عشق \*\*\* غارت ايتدي كوكلم أدين يغميا أرددي بو عشق

الأخر:

بوسوزي أشرف اوغلو رومي سويلر \*\*\* حقلك طالبلرنيه تنبيه ايلر

ص: 45

---

1- الشاعر عبد الله له من المؤلفات مزكي النفوس (مطبوع) وطريقت نامة وحيث تلقب بأشرف (اشرف اوغلو أو أشرف زادة) نسبة إلى شعبة (أشرفية) من الطريقة القادرية في التصوف الذي كان ينتسب إليها وقبره في مسقط رأسه (أزنيق).

كمون ذاته كم كوهر وار انلر \*\*\* مراد مقصود ندر بوسوزدن آكلر

يتضمن الديوان (33) قطعة شعرية و (62) رباعيات، وقصائده مشهورة بالالهيات و الغزل التصوفي في آخره قصيدتان ليونس أمره ونيازي.

طبع الديوان في الاستانه سنة 1286هـ- /1869م.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

الرقم: 12144

القياس : 40 ص و 14 س و 5, 21 × 15 سم

عثمانلي : 17 / 1

سجل عثماني : 388 / 1 (يحدد سنة وفاته 899/1499م)

فهرست الخديوية : ص 114

Istanbul kitablari Türkç yazma Divanlar katalugu

. (I. cilt .S. 25 . (T.y.d.kat

\*\*\*\*

## 24- ديوان عزت

عزت عثمان السيواسي المتوفي؟

الأول:

زهى فياض مطلق ذو الجلال وخالق يكتا \*\*\* منزه ذات پاكي قادر وقيوم بيهمتا

الآخر:

نوش ايده ن باده هجرين او مهك درده دوشر \*\*\* اياغي سر جوانك بركون او بر درده دوشر

ص: 46

ديوانه يضم قصائد مرتبه حسب الأحرف الهجائية، أولها قصائد في مدح فخر الكائنات محمد المصطفى (ص) و معراجته ثم مدح عدد من سلاطين آل عثمان والوزراء وقصائد في مناسبات مختلفة.

في بداية الديوان كتب مايلي: صدر اسبق راغب محمد باشا مرحومك تربيته كرده لرندين سلحدار عبد الله باشا خزينه داري عزت عثمان سيواسينك ديوان بلاغت عنوانريدر . (أي انه كان أمين مخزن السلحدار عبد الله زمن راغب محمد باشا رئيس الوزراء).

نسخة مكتوبة بخط النسخ الجيد (الناعم) بالمداد الأسود والأحمر.

النسخة عليها تملك بأسم إبراهيم رجائي.

الرقم : 11858

القياس : 138 ص 21 س 21 × 13, 5 سم

\*\*\*\*

## 25- ديوان عزت

محمد عزت بن محمد صالح الاستانبولي الشهير ب- (كچه چي زاده (1) المتوفى سنة 1245هـ- / 1829م.

الأول:

لاله حق جوهر يان بيان وداري دكان دو مصراع دهان اولان صنوف جواهر حروف..

ناقص الآخر

ص: 47

---

1- كچه چي زاده من موالي الحرمين، ولد سنة 1200هـ- / 1780م وتوفي في سيواس، له من المؤلفات: بهار أفكار (ديوان شعر تركي)، خزان آثار، دوحه المحامد في ترجمة الوالد، گلشن عاشق، محنت كشان.

رتب ديوانه سنة 1241 هـ- /1825م وتضمن مقدمة في (6) ست صفحات يقول فيها أنه يوجد شعراء في زمانه يتخلصون بأسم (عزت)، أما لقبه فهو (كچه چي زاده)، وبعد المقدمة تبدأ قصائده في مدح النبي (ص) وآله و مرثيات في الإمام الحسين (ع) وقصيدة في مدح السلطان محمود خان ومدائح في س لاطين ووزراء عثمانيين وقصائد في مناسبات مختلفة بعدها رتبت قصائد الديوان حسب حروف الهجاء ويؤرخ ابتداء الديوان:

منلاي رومك كمتري كداسي \*\*\* و ايندكده نظمن ترتيب همت

الفشل سزادر تاريخ نامه \*\*\* اولدي مرتب ديوان عزت

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر في أولها نقشة بالألوان عليها زخارف نباتية والصفحتان الأولى والثانية مؤطرتان بمداد ذهبي.

الرقم : 13064

القياس : 456 ص 21 س 24 × 14,5 سم

إيضاح: 518/1

سجل عثماني: 458/3

عثمانلي: 320/2

هدية : 363/2

\*\*\*\*

## 26- ديوان عطائي

عطاء الله عطائي أفندي بن يحيى الشهير ب- (نوعي زادة) المتوفى سنة 1044هـ- /1634م.

ص: 48



الأول:

بنام خداوند أفلاك و خاك \*\*\* بر آرنده كوي چوكان وتاك

الآخر:

نظم اولدي بوتر بحر علوم \*\*\* اولدي تاريخ دلکشن منظوم

چون تمام اولدي ايله كردون سپر \*\*\* رب تتم امورنا بالخير

تمت الكتاب عن يد صالح بن حسن عفي الله ذنوبهما في يوم 20 ذي الحجة سنة 1146هـ-1733م.

يقول الشاعر عن ديوانه:

زيور معنا ايله ديوان نوعي زاده نك \*\*\* دلر بالركيبي سيران ايده ني حيران أيدر

فوج فوج ايلر ظهور اياتنك معالري \*\*\* شاه بيت فضل در هر بيرى بيرديوان ايدر

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والأحمر والصفحتان الأولى والثانية مؤطرتان بمداد ذهبي.

الرقم: 2007

القياس : 485 ص 23 س 21,5 × 13,5 سم

سجل عثمانى : 475 /3

عثمانلى : 95 /3

كشف: 802 /1

\*\*\*\*

ص: 49

محمد أسعد بن مصطفى رشيد المتخلص بـ (غالب (1)) المتوفى سنة 1213هـ-1798م.

الأول:

مهرومه كيم عالمي پرنور إيدر هر روز شب \*\*\* أنجم و شبنمله خوش تسبيح ايدر لر روز شب

الأخر:

كجدي كون فردايس نوساعت بوساعت دم بودم

كتبه الفقير المحتاج إلى رحمت ربه الغفور السيد مصطفى ابن السيد إبراهيم من تلاميذ محمد أمين غفر الله ذنوبهما سنة 1242هـ-1826م.

نسخة مكتوبة بخط التعليق الجميل بالمداد الأسود و الأحمر وفي الصفحة الأولى نقشة وردية والصفحات كلها مؤطرة بمداد احمر وغلافها مؤطر بمداد ذهبي.

الرقم: 2041

القياس: 615/3

عثمانلي: 351 /2 - 352

كوپريللي: 425 /3

تاريخ الأدب التركي / المصري ص 327-333

فهرست الخديوية : ص 121، 143

ص: 50

---

1- الشاعر غالب أو (غالب ده ده) هو شيخ الزاوية المولوية بغلطة ولد سنة 1171هـ-1757م له من المؤلفات: التذكرة المولوية، حسن وعشق، شرح جزيرة المشوي.

\*\*\*\*

## 28- ديوان غريبي

يوسف غريبي الشاعر الأربيلي المتوفي بعد سنة 1210هـ- /1795م.

الأول:

حمد خدا كه واجب اولور جانه ابتدا \*\*\* قلدنم آداي حمد ايله ديوانه ابتدا

حمد اول حكيم قادر فرد قديمه كيم \*\*\* حمدي اولندي مطلع عنوانه ابتدا

أولسون غريبي اول ديوانه بوهفت بيت \*\*\* سبع المثاني اولدي چوقرانه ابتدا

الأخر:

ايتمه ملامت ايش اوره دن كيچدي ما حصل \*\*\* دو شدم غريبي عشقه سويله تدر چاره سي

ثم أضيفت أبيات شعرية متكونة من ثلاثيات ورباعيات وخماسيات إلى آخر الديوان وتبدأ أولها:

غمن أي غنچه دهن كو كلمی محزون ايندي \*\*\* عشقك أي ديني عالم بني مجنون ايتدی

الآخر:

غريبي دختر رزله شراب دلکشا باصدر \*\*\* علاج سوز محموزه کرم قيل بردوا باصدر

فقط الاي حُم ميخانه لردن توتيا باصدر \*\*\* مدد اسكنجيين باده ايله حاميا باصدر

خمارميله چشم خيره در صفراى غم باصدر

قد تمت الكتاب بعون الملك الوهاب في يد الحقير المحتاج إلى الملك القدير يوسف ابن ملا علي لأجل عبد الرحمن ابن الحاج عبد القادر آغا ابن الحاج عبد الله آغا المرحوم في قصبة أربيل في 7 جا سنة 1217هـ. اللهم اغفر لكاتبه ولصاحبه. (جا: جمادي الأول/1802م).

الديوان تضمن قصائد الشاعر في المناجات ومدح النبي (ص) وآله الكرام والغزل التصوفي ورباعيات، علماً بأن الشاعر غريبي هو من أربيل وعاش فيها وتوفي فيها وكان بصيراً.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

طبع الديوان في مطبعة رضا أفندي بمعرفة رشدي بك بن رشيد باشا الكوزلكلي (أبو النظارة) والي بغداد السابق وكان رشدي ب ك متصرفاً في العمارة (ميسان) ثم متصرفاً في المنتفك (الديوانية، القادسية) في أوائل سنة 1896م.

الرقم : 12132

القياس : 174 ص 15 س 5, 20 × 15 سم

عثمانلي : 355/2

\*\*\*\*

## 29- ديوان غريبي

نسخة أخرى

تضمنت (173) قصيدة مرتبة على حروف المعجم.

ص: 52

مكتوبة بخط النسخ المعتاد بمداد أسود سنة 1236هـ- (1820م) على يد أحقر العباد مختار بن احمد غفر الله له.

الرقم : 12074

القياس : 172 ص 15 س 5, 21 × 15 سم

\*\*\*\*

### 30- ديوان غريبي

نسخة أخرى

ناقصة الآخر

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الاسود.

الرقم : 6402

القياس : 160 ص 16 س 21 × 15 سم

مجموعة سركيس : 254

تقول: (الذين تم ذكرهم في قاموس الأعلام لشمس الدين سامي ومصادر أجنبية أخرى واعتمد عليهم مفهرس مخطوطات يعقوب سركيس. هم غير هذا الشاعر).

\*\*\*\*

### 31- ديوان فاضل

فاضل حسين بن الأمير طاهر عمر الصفدي الاندروني المتخلص ب- (فاضل) المتوفى سنة 1225هـ--/1810م.

تضمن الديوان، أربع من مؤلفاته المنظومة وعلى الشكل الآتي:

1) عشق نامة (كتاب العشق):

الأول:

بسم أبروي سياه جانان

ص: 53

قصه عشقه كركدر عنوان

الأخر:

قيلدم كيمسه يه رازي أفشا \*\*\* شبوه عشقي نه بلسون جهلا

(2) چنكي نامه : كتاب الرقص :

الأول:

حمده لايق أوجهان داوري وار \*\*\* كائتاتك همان اول سروري وار

الآخر:

دست عشاقه بومحبت ممهور \*\*\* فاضلك إشته قوي دفتري وار

(3) خوبان نامه: (كتاب الحُسن):

الأول:

حمد او مولاي عظيم الشانه \*\*\* حسن جانسوزي ويرر انسانه

الآخر:

أليه ذات شريفك دائم \*\*\* صدر دولته جناب مولا

يتكلم فيها عن طبيعة وجمال قسم من البلاد الشرقية والغربية وصفات رجالهم.

(4) زنان نامه: (كتاب النساء)

الأول:

منت أول خلق حكمت كاره

ص: 54

زن دنياي ايدن مكاره

الأخر:

خاتمه أوله سزاي تحسين \*\*\* بوزنان نامه به لطف أمين

يتكلم فيها عن عادات وصفات وجمال النساء في قسم من البلاد الشرقية والغربية مثلا (الهندية والإيرانية والعراقية والمصرية والأوربية والامريكيه) والمنظومة مشهورة.

في آخرها منظومة (شوق انكيز) لمحمد وهبي أفندي سنبل زادة في صفحة واحدة أولها:

قفل أيدر بر سخن اراي جهان \*\*\* پير شوریده دل وتازه بيان

النسخة مكتوبة سنة 1256هـ-840م بخط النسخ بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد أحمر.

طبع الديوان في الاستانة سنة 1253هـ-1837م ثم في سنة 1250هـ-1839م. ومنظومة زنان نامه نقلها إلى اللغة الفرنسية ديكور دمانس وطبعت الترجمة سنة 1879م.

الرقم : 11855

القياس : عشق نامه 22 ص 21 س 23 × 16 سم

چنكي نامه 12 ص

خوبان نامه 41 ص

زنان نامه 56 ص

سجل عثمانی : 4 / 5

ص : 55

عثمانلي : 370 /2 -371

فهرست الخديوية ص 144

فهرست سرکيس : 255

قاموس الأعلام: 3331 /5

كو پريلي : 422 /3

المصري / تاريخ الأدب التركي ص 344-352

هدية : 328 /1

.IA.iV. 529 - 531

.Rieu, VTM.P. 205

.Mevlana Mü zesi yazmalar kata , 111 424 - 426

\*\*\*\*

## 32- ديوان فاضل

نسخة أخرى تضم مايلي وحسب التسلسل :

(1) خوبان نامه 58 ص 15 س

(2) زنان نامه 90 ص 19 س

(3) چنكي نامه 12 ص 19 س

(4) عشق نامه فقط (3) ثلاثة أبيات

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم: 6394

القياس: 131 ص 5, 23 × 15 سم

مجموعة سرکيس : 246



\*\*\*\*

### 33- دیوان فاضل

ص: 56

نسخة أخرى تحوي فقط منظومة زنان نامه

الأول:

منت أول خالق حكمت كاره \*\*\* زن دنيای آیدن مكاره

الآخر:

خاتمة أولسون سزاي تحسين \*\*\* بوزنان نامه يه لفظ امين

حرره الفقير إليه عز شأنه السيد حسن حلمي از جزيرة قبرس في سنة 1221هـ- (في جزيرة قبرص /1806م).

نسخة مكتوبة في حياة المؤلف بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر في أولها لوحة زخرفية والصفحات مؤطرة بمداد اخضر، فيها نقص من قبل الأخير.

الرقم : 6403

القياس : 62 ص 15 س 22 × 15 سم

\*\*\*\*

### 34- ديوان فزاهي

فزاهي المتوفي؟

الأول:

آچلدي بسميله مخلصم دنيلدي فزاهي \*\*\* أزلدن أمر اولندي چون قلم بازدي بسم الله

الآخر:

اولو رحمانه واروب عفو بني اندان ديله يم \*\*\* أيليه رحم فزاهيه بوجشمم سيله يم

ص: 57

وصلت منزله كيم مخفيجه كردكه كنول \*\*\*أنده محبوبه سلام ناز ايله ورد كه كنول

ديوان شعر يتضمن (20) عشرون قصيدة في المناجات والتصوف يعود تاريخ نسخه إلى القرن الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي, وربما أن الشاعر هو فزايي واسمه محمد أفندي من أدرنه وهو متصوف وسائح توفي سنة 1151هـ- /1738م.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود، الصفحة الأخيرة منها ممزقة من نصفها.

الرقم : 3143

القياس : 40 ص 12 - 14 س 24 × 17 سم

سجل عثمانى : 20 / 4

### 35 - ديوان فصيح

درويش فصيح احمد ده بن محمد بن احمد بن محمد الشهير بدوقه كين المتخلص ب- (فصيح) المتوفى سنة 1111هـ- /1699م.

الأول:

زلفن طاغندي سيمه يار درلريمز \*\*\*زير سحابه گيردي أو بدر منيريمز

الأخر:

كردم بس نثار سپايس نكه نكرد \*\*\*از كنج دل فصيح نقو دروان چشم

نسخة مكتوبة بخط التعليق والنسخ المعتاد بالمداد الأسود

ص: 58

ان الشاعر فصيح هو مولوي وكان يكتب للوزير احمد باشا الكوپريلي وله من المؤلفات كتاب مناظرة گل ومل، مناظرة شب وروز، خسرو و شيرين، محمود و اياز، تنباكو نامه.

الرقم : 4/9731

القياس : 36 ص 11 - 21 سم 20 × 14,5 سم

إيضاح : 522/1

سجل عثماني : 21/4

عثمانلي : 366/2

فهرست الخديوية : ص 121

كوپريلي : 274/2

هدية : 166/1

.Mevlana Müze.. , 11. nr . 24iv

.Türkç.yaz.Div.,kata.nr.183

.Top Rapi saray, Türkçe yazmalar kata., 11, 2443

\*\*\*\*

### 36- ديوان فضولي

محمد بن سليمان المتخلص ب- (فضولي) البغدادي المتوفي سنة 963هـ- /1555م.

توجد عدة نسخ من ديوان الشاعر فضولي وكل ديوان فيه عدد من تأليفه الشعرية لذلك سوف نذكر المنظومات وحسب ترتيبها في كل نسخة من الديوان وعلى الوجه الآتي :-

1)المقدمة

أولها:

ص: 59

حمد بيحد وثنائي بيعد أول متكلم نطق افرينه كه سفينة أميد سكان بحار بحور نظمي....

ثم تبدأ قصائد الغزليات وأولها:

قد أنار العشق للعشاق منهاج الهدا \*\*\* سالك راه حقيقت عشقه ايلر اقتدا

الآخر:

خاك اولدم هر يانكا غبارم كيتدي \*\*\* القصة ماپونكده اعتبارم كيندي

(2)بنك و باده:

الأول:

أي ويرن بزم كائناته نسق \*\*\* براقن جام عشقه نشئه حق

الآخر:

چون فضولي در بنم لقبم \*\*\* عجب اولمزكه اولمسه اديم

وار اميدم كه عذرم اوله قبول \*\*\* اولميه بويله جرميله مسؤل

تم الكتاب بعون الملك المهيمن العزيز الجبار المتكبر السلام الوهاب من كلام أفصح المتكلمين مولانا فضولي عليه الرحمة في تاريخ شهر شعبان المعظم سنة ثمانين وخمسين وألف من الهجرة النبوية كتبه منوچهر بن مقصود بيك غلام خاصه شريفه (1058هـ-1648م).

ص: 60

المقدمة: أولها لوحه ذهبية فيها زخارف نباتية بالألوان و الصفحتان الأولى والثانية ذات أرضية ذهبية والثانية في وسطها زخارف نباتية باللون الأبيض على أرضية زرقاء. وبداية الغزليات تشبه زخارف المقدمة. أما بنك وباده فمكتوب هكذا (بنك و باده مولانا فضولي بغدادي عليه الرحمة والمغفرة) وداخل زخارف مذهبة. وكل صفحات النسخة مؤطرة بمداد ذهبي وخط باللون الأزرق.

قبل أن تتحول إلى الدواوين الأخرى للشاعر فضولي نود أن نعرف الشاعر، إذ انه ولد سنة 904هـ- /1498م وتوفي بكربلاد بمرض الطاعون وكان والده مفتي الحلة، هناك دلائل تشير بأنه من عشيرة البيات التركمانية القاطنة في ضواحي طوزخورماتو ولكونه من سكنة المناطق التابعة لبغداد فجاءته تسمية لقب البغدادي، ويعتبر أمير الشعر التركي بلا منازع، وله مؤلفات كثيرة منها: حديقة السعداء في وقائع كربلاء، ديوان شعر بالتركية والفارسية، ليلي و مجنون، خسرو و شيرين، انيس القلب (قصيدة شينية في (140 بيتا)، صحت و مرض بالفارسية، شاه وكدا، ساقى نامه، بنك باده، شكايت نامه، مطلع الاعتقاد في علم الكلام، رند وزاهد وغيرها.

ذكره بعض المعاصرين له، منهم لطيفي القسطنطيني في تذكرة الشعراء، عهدي البغدادي في كلشن شعراء وذكره فنالي حسن زادة في تذكرة الشعراء والشاعر عالي الدفتري في كتابه كنه الأخبار.

الرقم: 12165

القياس : المقدمة 12 ص 14 س 5, 19 × 11 سم

الغزليات 184 ص

بنك و باده 26 ص

سجل عثمانى : 24 /4 (ذكره باسم فضولي محمود چلبى).

عثمانى : 360 /2 - 362 أرخ وفاته سنة 969هـ-.

ص: 61

فهرست الخديوية : ص 121 (وفاته سنة 971هـ-).

معجم المؤلفين : 48/ 10

هدية : 250/2

كتب عنه مؤرخون من تصنيف وتأليف نذكر منهم:

عبد القادر قره خان / فضولي - محيطي حياتي وشخصيتي / استانبول - 1949

حميد أرسللي : بيوك اذريبيجان شاعري فضولي باكو - 1958

د. حسين علي محفوظ / فضولي البغدادي / بغداد - 1958

د. حسين مجيب المصري فضولي البغدادي القاهرة - 1966

عبد اللطيف بندر اوغلو / توركمين شاعري فضولي بياتلي / بغداد - 1971

عبد العزيز سمين البياتي / شاعرية فضولي / كركوك - 1973

\*\*\*\*

### 37- ديوان فضولي

نسخة أخرى تتضمن ما يأتي: -

1) الديوان: القصائد مرتبه حسب الأحرف

الأول:

هوا عرايس كلزاره اولدي چهره كشا \*\*\* بهار كلشنه كيدردي حلّه خضرا

الآخر:

يعني كل كلزار جان حيدر امام مؤمنان \*\*\* او لكيم اكا در بيكمان مسكين فضولي بركدا

2) الغزليات

ص: 62

قد انار العشق للعشاق منهاج الهدى \*\*\* سالك راه حقيقت عشقه ايلر اقتدا

(3) ساقى نامه

الأول:

كتور ساقى قدح كيم نو بهار عالم أراذر \*\*\* زمين سبز وهوا جاننجش وكلشن راحت افزاذر

الآخر: رباعي لفضولي بالعربية:

قد ذاب من الفراق لحمي ودمي \*\*\* وازداد من الشوق اليكم ألمي

كم اصبر ياليت وجودي عدمي \*\*\* كم اكتب قصتي اليكم بدمي

(4) بنك وباده

الأول:

أي ويرن بزم كائناته نسق \*\*\* براقن جام عشقه نشئه حق

ناقصة الآخر...

فله الحمد والمنه تم كتابة ديوان فضولي على يد المفتقر إلى الله المنان محمد بن سليمان سنة ستين ومائتين بعد الألف في خامس جمادى الآخر. (1844م).

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر وفي أولها قصيدة (كل صد برك) للشاعر فوري في 7 صفحات.

الرقم : 11822

القياس : 276 ص 19 س 21 × 14 , 5 سم

ص : 63



كشف : 255 / 1 (بنك وبادة)

\*\*\*\*

### 38- ديوان فضولي

نسخة أخرى مرتبة كالآتي: -

(1) الغزليات

قد انار العشق للعشاق منهاج الهدى \*\*\* سالك راه حقيقت عشقه ايلر اقتدا

(2) بنك و باده

أي ويرن بزم كائناته نسق \*\*\* براقن جام عشقه نشئه حق

(3) الديوان: الأول:

هوا عرايس كلزاره اولدي چهره كشا \*\*\* بهار كلشنه كيدردي حله خضرا

الآخر:

اميدوارم خلاف عادت حجاب مانع رزاه خيرز \*\*\* مراد خاطرز لطف اير دبوجه احسن شود ميسر

القصيدة الأخيرة هي في مدح الأمام علي بن موسى الرضا (ع) ثامن الائمة الاثني عشر (ع).

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود والأحمر وتعود إلى القرن الثالث عشر الهجري التاسع عشر الميلادي.

الرقم : 12285

ص: 64

القياس : 300 ص 17 س 17,5×25 سم

\*\*\*\*

### 39- ديوان فضولي

نسخة أخرى وتتضمن ماييلي:

(1)المقدمة

(2)الغزليات

(3)الديوان

الآيات الأخيرة من الديوان هي رباعية:

سر منزل هر مراده رهبر در عشق \*\*\*كيفية هر كماله مظهر در عشق

گنجينه كائاته كوهر در عشق \*\*\* مشتاق وجوده مصدر در عشق

المقدمة في (14) صفحة فيها نبذة عن حياة الشاعر وعن الشعر، الصفحة الأولى ناقصة، أما الصفحة المقابلة لها فهي مؤطرة بمداد ذهبي ومحاطة بإطار من الزخارف النباتية المذهبية وصفحات المخطوطة كلها مقسمة أفقياً إلى عدة أقسام وعمودياً إلى قسمين ومؤطرة بمداد ذهبي وخط رفيع من المداد الأسود والأحمر وآخر المقدمة فيها زخارف نباتية مذهبة. أما الغزليات (الديوان) ففي أولها لوحة مذهبة فيها زخارف بالألوان ومحاطة بزخارف نباتية من ثلاث جهات.

نسخة مكتوبة بخط النسخ الجيد بالمداد الأسود والأحمر ويعود تاريخ نسخها إلى أوائل القرن الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي.

الرقم : 11856

القياس : 228 ص 15 س 20,5 × 14,5 سم

\*\*\*\*

ص: 65

## 40- ديوان فضولي

نسخة أخرى تتضمن ما يلي: -

(1) قصائد الغزليات

(2) بنك وبادة

الأخر:

تمت شد كتاب فضولي از دست بايزيد سر دشتي براي زين العابدين أفندي مبارك باد أمين سنة 1247هـ- (1831م).

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الاسود.

الرقم : 11707

القياس : 246 ص 13 س 19 × 14 سم

\*\*\*\*

## 41- ديوان فضولي

نسخة أخرى

الأول:

هوا عرايس كلزاره اولدي چهره كشا \*\*\* بهار كلشنه كيدردي حله خضرا

الأخر:

سر افراز اوله جمله اعيان \*\*\* بس تزلزل جميع اركاني

ص: 66

القصائد في (162) صفحة وهذه القصائد تعتبر مقدمة الكتاب المطبوع في سنة 1308هـ-1890م بعنوان كليات ديوان فضولي، بعدها تأتي خاتمة في (11) صفحة:

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم: 1559

القياس: 173 ص 15 س 20 × 14,5 سم

## 42- ديوان فضولي

نسخة أخرى وتتضمن مايلي: -

(1) المقدمة:

حمد بيحد أول متكلم منطق افرينه كي سفينة اميدكي...

(2) الغزليات: أولها

قد انار العشق للعشاق منهاج الهدى \*\*\* سالك راه حقيقت عشقه ايلر اقتدا

الأخر: رباعي: سر منزل هر مراده رهبر در عشق \*\*\* كيفيت هر كماله مظهر در عشق

(3) صحت و مرض:

رسالة بالفارسية أولها:

حمد بيحد احد پر از استاكه رياض بدل...

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود وفي حاشية النسخة توجد المنظومات التالية:

ص: 67

ليلي و مجنون، ساقى نامة، بنك وبادة.

ويعود تاريخ نسخها إلى القرن الثاني عشر الهجري الثامن عشر الميلادي.

الرقم : 28739

القياس : المقدمة 18 ص

الغزليات 210 ص

صحت و مرض 34 ص 11 س 21 × 15,5 سم

\*\*\*\*

### 43 - ديوان فضولي

نسخة أخرى تتضمن:

1-المقدمة

2-الغزليات : و أولها

قد أنار العشق للعشاق منهاج الهدى \*\*\* سالك راه حقيقت عشقه ايلر اقتدا

الآخر:

كليد قفل اميدم قومه دسنده مخلوقك \*\*\* الهي كندو دشتي قدرتكه فتح باب ايله

نسخة مكتوبة بخط النسخ بالمداد الأسود والأحمر والصفحات كلها مؤطرة بمداد أحمر.

الرقم : 4094

القياس : المقدمة 7 ص

القصائد: 150 17 س 19 × 13,5 سم

\*\*\*\*

ص: 68

#### 44- ديوان فضولي

نسخة أخرى

ناقصة الأول

الأخر: تمت الكتاب بعون الملك الوهاب إلى يد الحقيير الفقير سعد الله بن محمود ابن كوثرى غفر الله أجمعين في 1240هـ- (1824م).

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بمداد اسود وعليها آثار رطوبة.

الرقم : 11718

القياس : 186 ص 15 س 20,5 × 15,5 سم

\*\*\*\*

#### 45- ديوان فضولي

نسخة أخرى

ناقصة الأول والأخر.

مكتوبة بخط الرقعة بمداد اسود.

الرقم : 1/21352

القياس : 24 ص 15 س 22 × 16 سم

قصائد مختارة من ديوان فضولي: -

أي خوش اول گونلرکه رخسارك بکا منظور ايدي \*\*\* چشم اميدم چراغ وصلدن پر نور ايدي

قرب شوقي عافيت بخش تن بيمار ايدي \*\*\* وصل ذوقي راحت افزاي دل مهجور ايدي

دولتم شمعي منور طالعم عزمي قوي

ص: 69

هَمَّتَم حَكْمِي رَوَان عِشْم اَوِي مَعْمُور اَيْدِي

دامن اقبالمه گرد تعرّض يتميوپ \*\*\* چشم حاسد جهرة جمعيتمدن دور اَيْدِي

ادم ادم ق رب درگاهنده بولمشدم قبول \*\*\* منزلم جنت ميم کوثر انيسم حورايدِي

بخت مطلوبم ميسر قلمغه محكوم اولوب \*\*\* دهراسبام مهيا قلمغه مأمور اَيْدِي

هر دعا قلسم توقف سز اولوردي مستجاب \*\*\* هر تمنا ايلسم اهمال سز مقدور اَيْدِي

هجر وهمندن يتور مزدم كدورت گوكلمه \*\*\* گرجه دوران مخالف گزمكي مشهور ايدِي

لوله كرسالسه فضوليني غم هجرانه چرخ \*\*\* وصل ايامنده اول غافل ايكن مغرور ايدِي

قيلدي زلفك تك پريشان حالمي خالك سنك \*\*\* برگون اي بي درد صورمزن ندرحالك سنك

گندي باشكدن گوكل اول سرو قدك سايه سي \*\*\* اغلمه كيم ادباره تبديل اولدي اقبالك سنك

زينت ايچون جسم ديوارنده ايتمزدم پرين \*\*\* چكمسيدِي عشق جان لوحنده تمثالك سنك

ص: 70

تيز چكمزسن جفا تيغن بني اولدرمكه \*\*\* اولدرر برگون بني آخر بو اهمالك سنك  
غرق خوناب جگر قلمش گوزم مردملرين \*\*\* ارزوي خال مشكين ورخ الك سنك  
دامكاه عشقندن طوت بركنار راي مرغ دل \*\*\* صمندن سنك ملامتدن پر وياك سنك  
سايه روش چوقدن فضولي خاك پايك يصلنور \*\*\* اول اميد ايله كه برگون اوله پامالك سنك

\*\*\*\*

#### 46- ديوان فهيم

مصطفى فهيم أفندي چلبی اونجی زاده الاستانبولي المتخلص ب- (فهيم) المتوفى سنة 1058هـ/1648م.

الأول:

مهر ومه يم دور ايدرلر عالم مر روز شب \*\*\* دورنا هموار افلاكه كلورلرروز ش ب

الآخر:

حساب سالم تاريخم فهيم ايتدي بومصرع حصر \*\*\* بيك ألي درتده أوح تاريخ اولندي عزم بلد المصر

فهيم از بس در كنجينه ديوان عرميزا \*\*\* صباح وشام گردي جلوه كرمه سياه كلك

ص: 71



يحتوي الديوان على قصائد كالاتي:

قصائد مناجات ونعت في الرسول الأكرم (ص).

قصيدة حق سماع المولوي.

قصيدة في وصف السلطان مراد خان.

قصيدة في وصف أمين دفتر حافظ چلبي.

قصيدة في وصف أيوب باشا.

قصيدة شكايه نامه في مصر القاهرة.

هذه القصائد حتى الصفحة (37) وهي قصائد مدح و مقطوعات شعرية ثم تبدأ قصائد مرتبه حسب الأحرف بعدها قصائد في الشكوى كتبها في مصر القاهرة ثم تركيب بند و بعدها تبدأ قصائد غزليات الديوان وحسب الأحرف. الديوان مكتوب سنة 1054هـ- / 1644 م في مصر، بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم: 1707

القياس : 142 ص 21 سم 19 × 10,5 سم

كوپريلي: 3 / 432 / 3

عثمانلي: 2 / 365

سجل عثمانلي: 4 / 30 (ذكر وفاته سنة 1050هـ- عند ذهابه مع أيوب باشا إلى مصر ومات مطعوناً).

تاريخ الأدب التركي / حسين مجيب المصري صفحة (302-306) ذكر وفاته سنة 1054هـ- / 1644م ويذكر نسخة من ديوانه في مكتبة جامعة فؤاد الأول بالقاهرة برقم 1488 / تركي.

\*\*\*\*

ص: 72

## 47 - ديوان فوزي

فوزي البغدادي المتوفي؟

الأول:

حمد وثناي وافر وبي عدد أولا \*\*\* شكر سپاس منت بي حد وبي ربا

الآخر:

كوشه عزلنده فكر ماسودانه فارغ أول \*\*\* فوزي ايستر سن اگر ايكن جهانك راحتتي

نسخة كتبت بخطي الرقعة والتعليق وبالمداد الأسود وصفحاتها مؤطرة بخطوط من مداد ذهبي ومقسمة إلى عمودين كل عمود يحتوي على (10) عشرة اسطر والمخطوطة على شكل (سفينة) وفيها مجاميع شعرية أخرى ويظهر أن الناسخ (الكاتب) هو الشاعر التركماني عبد الله صافي المتوفى سنة 1316هـ - 1898م وتتضمن المخطوطة كذلك قصائد من ديوان الناسخ.

الرقم : 2220، 1

القياس : 64 ص 22 × 10 سم

\*\*\*\*

## 48- ديوان فوقي

الشاعر فوقي المتوفي؟

الأول:

أولا اچدم كتابي ياديكار اولماق ايچون \*\*\* عالمه اولسون كيفايت افتخار اولماق ايچون

دقت أيله دخي چنانينه باق

ص: 73

سبق فوقي وفاديه بو اوراقه

الأخر:

فوقيا يم عرض ايدوب كقدم جمالك كورمكه \*\*\* و مجليسي ميدانده بر عرفانه ار رسنك اشيده سن

في آخر المخطوطة قصيدة للشاعر مهري ردا على أول قصيدة لفوقي. آخرها

دقت أيله دخي چنانينه باق \*\*\* سبق مهري وفاديه بو أوراقه

أكثر القصائد هي في السماعيات والبقية في مناسبات أخرى.

نسخة مكتوبة بخط رقعي بالمداد الأسود والأحمر وعلى ورق حديث وهناك أوراق بيضاء غير مكتوبة ويعود تاريخ نسخها إلى أوائل القرن الرابع عشر الهجري / القرن العشرين الميلادي.

الرقم : 28567

القياس : 30 ص 22 × 17 سم

#### 49- ديوان قوسي

عبد الباقي المولى الشهير ب- (قوسي البغدادي) و (التبريزي) المتوفي بعد سنة 1039هـ--/1629م.

الأول:

أي ايتمش باي بسم اللهدن طغراي دين پيدا \*\*\* انك بر نقطة سي ضمنك قران مبین پيدا

بو ايكي حرفليه اولمش سنك امرك نظامندن \*\*\* فلك داير جهان با هر زمان ظاهر زمين پيدا

الأخر:

ص: 74

برنيجه رباعي بو حزين ابتدی رقم \*\*\* قوسي ادين لباسده چكدي قلم

خلق ايچره بويي بضاعتك شهري يوق \*\*\* بوشهرده اشعاري اونك اولدي علم

دنياه كوكل ويرن الدانميش \*\*\* كلديكي مقامني اونوتميش دانميش

تاريخ سنة هزار و دو قسن شيش ايدي \*\*\* پنجشنبه كوني رجايب و رجب أي دي

أي في سنة 1096هـ--1684م يوم الخميس من شهر رجب

رتبت قصائد الديوان حسب الحروف الهجائية وفي الآخر رباعياته، وكتبت بخط التعليق بالمداد الأسود.

نود أن نبين حول الشاعر قوسي مايلي:

في فهرست مخطوطات يعقوب سرکيس نقراً: بأنه جاء في فهرست الكتب المخططة للتحفة البريطانية صفحة (209) وصف نسخة لهذا الديوان وفيها أن المترجمين العثمانيين للرجال لا يعرفونه، وبين ذكره في تبريز فانه كان يسكنها ويظن انه قوسي التبريزي عما جاء في التذكرة الإيرانية لطاهر النصيرابادي وكان من تلامذة اقا حسين الخونساري المجتهد الشهير الذي كان يعيش في زمن الشاه سليمان الذي حكم من 1101-1105هـ- /1689-1693م وهو ابن الشاه عباس الثاني.

أما في كتاب تاريخ العراق بين إحتلالين - الجزء الرابع - نقراً (بأن الشاه عباس عند إحتلاله بغداد اخذ معه عند عودته الخطاط قوسي (عبد الباقي المولي) الذي كان قد خط بكتابة جميلة على واجهة جامع الاصفية سنة 999هـ- ولعله هو الشاعر

قوسي البغدادي ويسمى بالتبريزي كذلك.

أما الأستاذ وليد الأعظمي فقد ذكره في كتابه (جمهرة الخطاطين البغداديين) ضمن التسلسل (331) بأنه كان شاعراً بارعاً وله ديوان شعر باللغة التركية وله أشعار بالفارسية أغلبها في التصوف، وكان لا يشق له غبار في خط الثلث الجليل ومن آثاره في بغداد لوحة بالكاشاني مكتوبة بالثلث على باب (خان جغاله) سنة 999هـ/1590م ومن آثاره كذلك خطوط في ضريح الإمام الحسين (ع).

تقول بأن لوحة الكاشاني على باب خان جغاله موجودة الآن ومعرضة في إحدى القاعات الإسلامية في المتحف العراقي.

ومن خلال ديوان الشاعر قوسي نرى بأنه يذكر (فضولي) الشاعر التركماني الشهير عدة مرات في قصائده حيث يقول بأن (فضولي قد سبقني في هذا) أو (هذا ما ذكره فضولي)، ويذكر بغداد وتبريز في عدة أماكن من قصائده.

الكتابة التي كانت على باب خان جغاله والموجودة في المتحف العراقي هذا نصها (عمّر هذا الخان ومافيه من البنين في أيام دولة السلطان ابن السلطان مراد خان خلد الله ملكه وسلطانه وأفاض على كافة العالمين عدله واحسانه 999هـ).

الرقم: 6404

القياس: 358 ص 15 س 19 × 13 سم

مجموعة سركييس : 256

الذريعة إلى تصانيف الشيعة 892/3/9 (فيه ثلاث شعراء بهذا الاسم). جمهرة الخطاطين البغداديين / وليد الأعظمي / بغداد / دار الشؤون الثقافية 1989 / تسلسل 331 الجزء الثاني صفحة 571-572 وفيه تفاصيل عن حياته.

العراق بين احتلالين ج-4

. Rieu, CTM.P.209

\*\*\*\*

ص: 76

## 50- ديوان قوسي

نسخة أخرى

الصفحة الأولى ناقصة الأول وتبدأ:

فروغين حسن پاك بيمثالنك كرنهان دوتسه \*\*\* كيم ايلرقاره تيراغدن غدار آتشرين پيدا  
كوزل لر لوح رخسارنده كلك صورت آرانك \*\*\* قلور كه خال مشكين كاه خط عنبرين پيدا  
الأخر:

نوله تبریزی كر قوسي بهشته اختيار أيتسه \*\*\* كيم انك خاك پاکی سر مه چشم صفادا ندر

اوغورلر خان زياد او غلو مصاحب روزكارنده \*\*\* كه ايرانك قولي اول بنده سلطان سليمان در

بحمد الله كه دود آهمز ابر بهار اولدي \*\*\* فراوان چيخدي داغ و باغ و صحرا لاله زار اولدي

في ظهر الصفحة الأخيرة يوجد تاريخ وهو (بيست هفتم ماه جمادى الأول سنة 1131 هـ - (أي في 27 شهر جمادى الأول / 1718 م).

نسخة مكتوبة بخط التعليق الجيد وبالمداد الأسود.

الرقم : 11897

القياس : 480 ص 14 س 20 × 13 سم

\*\*\*\*

## 51- ديوان كمال أمي

إسماعيل كمال أمي المتوفى سنة 880هـ / 1475 م.

ص: 77

أول الموجود:

حقاً شكر كه طلوع اتدی بختم كونشي \*\*\* كوكل كوكن بزدي لا اله إلا الله

بعد هذه المناجات في التوحيد تبدأ (بهاريات كمال أمي):

صد هزاران شكر اكاكم قامنك خلاقدر \*\*\* را يكان جانلر ويرر عالمرك رز اقدر

آخر الديوان قصيدة في التوحيد مثل القصيدة الأولى:

اكا عبادت ايت او نتمه بونده چوق ذكر ايت \*\*\* كه انده سني اكا لا اله إلا الله

بؤدر دين كشي سينده مونس مصباح \*\*\* هم اوده قلغن اولن باب جنته مفتاح

نسخة مكتوبة بخط النسخ بالمداد الأسود و عناوين القصائد بالمداد الأحمر والأخضر والصفحات مؤطرة بمداد احمر تتخللها بعض التصليحات.

يعد ديوان كمال أمي مثل ديوان يونس امره نقطة مهمة في تاريخ اللغة التركمانية باستعمال اللهجة التركمانية والكلمات البسيطة، وهو من شعراء المتصوفة الكبار وله مصاحبات مع الشاعر نسيمي البغدادي كما ذكره لطيفي القسطنطيني في تذكرة الشعراء.

من أبياته في الديوان:

الهي درد مندم چاره سندن \*\*\* كيرو مرهم سن اورچون ياره سندن

الهي فضل و احسان لطف و درمان

بوکون بو درد واه زاره سندن

اغاردی گوزلرم حسرت باشندن \*\*\* بودر قورقوم که یوزوم قاره سندن

اکرچه سن بکا بندن یاقین سک \*\*\* ولی بن اولسمشم اواره سندن

بکا سن ویر سنی بندن بنی ال \*\*\* چون ایرمک دیله رم سن یاره سندن

الرقم : 6405

القیاس : 250 ص 13 س 19 × 13 سم

عثمانلی : 152 / 1 - 153

کشف : 808 / 1

کوپریلی : 8 / 1585 / 2

مجموعه سرکیس : 257

\*\*\*\*

## 52- دیوان (لوامع الأشواق) شهودی

درویش محمد الشهیر بشهودی المتوفی سنة 1126هـ- / 1714م.

الأول:

چون نام شریفکدر سرنامه دیوانم \*\*\* محشرونی قیل انی دیوانمه عنوانم

الآخر:

غزلیات سینه سوزم چون اولدی ای دل سفینه العشاق \*\*\* هاتف غیب نام دیوانم دیدی اول دم لوامع الأشواق

ص: 79



هر كيمكه ذيل عفوايله ستر ايده عييمي \*\*\* غيب ايلاه غين عيني ي اغافر العباد

والله المعين وبه نستعين وأفوض أمري لله وما توفيقى إلا بالله عليه توكلت واليه أنيب نعم المولى ونعم المجيب.

يقول (بو ديوان لطيف شريف العنوان اوچ دفتر در) الديوان كما يقول الشاعر يضم ثلاثة دفاتر:

1- وصف سبحانه وتعالى ومناجاته.

2- مدح النبي المصطفى (ص) والخلفاء الراشدين.

2- الغزليات.

نسخة كتبت بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والصفحات مؤطرة بالأحمر.

الرقم : 6422

القياس : 632 ص 19 س 20 × 13,5 سم

ايضاح : 512/1

عثمانلي : 97/ 1

مجموعة سرکيس : 274

هدية : 312/2

\*\*\*\*

### 53- ديوان المآلي

عبد الله المآلي الشاعر الموصللي المتخلص ب- (عبدي) المتوفى سنة 1198هـ-1783م.

أول الديوان قصائد باللغة العربية وأكثرها في المدح وعلى وزن المقامات:

الأول:

ص: 80

افلا ينظرون سطوة وجدي \*\*\* إذ أبو بكر المصنف جدي

لايكادون يفقهون حدي \*\*\* قائلا كنت في سروري وحدي

الآخر:

عبديا بسكه بوكون حالكه رحم ايلر يار \*\*\* يوقمي سنده عجباً مهر وفادن غيري

جاء في الصفحة (36) من المخطوطة (ولقي ربه وكانت وفاته في أواخر ذي القعدة عام ثمانية وتسعين ومائة ألف (1783م) ودفن بمقبرة باب الصغير في حضرة النبي جرجيس (عليه السلام) يمين الطريق فرحمة الله عليه وكان سنه ثمانين و مقداراً أم انقص مقداراً).

يقول جامع الديوان (وسنذكر ما قاله من لسان الفارسي والتركي والكردى والشبكي وغير ذلك).

وأكثر القصائد الموجودة في الديوان باللغة التركية وهي قصائد في مناسبات مختلفة وفي ألوان الشعر.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد والتعليق بالمداد الأسود.

الرقم : 6406

القياس : 248 ص 11 س 5, 20 × 15 سم

مجموعة سركيس : 258

\*\*\*\*

## 54- ديوان محيطي

الشاعر محيطي المتوفي؟

ص: 81

الأول:- نطق ف - ق كيم زبي امكاندرر \*\*\* دارنده ارض وسما خلاق انس وجاندرر

الأخر:

ملك عشقك محيطي شمدي بنم \*\*\* خسرو دكي قبادخاقاني

ديوان شعر يضم قصائد في مذهب الحروفية والغزل التصوفي وكذلك منظومات من مثنويات ورباعيات وسداسيات.

مكتوب بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد من اللون الأخضر وفي الأول نقشة زخرفية خضراء.

الرقم : 3 / 9219

القياس : 94 ص 21 س 16 × 10,5 سم

بين الاحتلالين : 251 / 2 و 137 / 4

الذريعة : 1015 / 3 / 9

\*\*\*\*

## 55- ديوان منيف

مصطفى منيف بن محمد الأنطاكي الرومي المتخلص ب- ( منيف (1) المتوفى سنة 1156هـ- / 1743م.

الأول:

حكمت بالغه حضرت خلاق حكيم

ص: 82

---

1- كان الشاعر منيف من شعراء الدولة العثمانية المقتدرين، ذهب في سفارة إلى إيران، وكان يتخلص ب- (هزاري) ثم بدله إلى منيف، وهو احد رجال المالية بالقسطنطينية، في فهرست الكتب الخديوية صفحة (123) يذكر وفاته في حدود سنة 1130هـ- / 1717م.

ايندي ايجاب ترتب سخنه شانہ عظيم

الآخر:

وخوره بترن كبارهم في درنك \*\*\* مقروشه بعد رات وار اگك

تمت الديوان بعون الملك الكريم السبحان.

يتضمن الديوان في اوله تراجم لأقوال النبي (ص) و الإمام علي (ع) في (8) ثمان صفحات ثم يبدأ بتخميس قصيدة للشاعر نفعي بعدها قصائد تاريخية في مدح السلاطين والوزراء وكبار الشخصيات، بعدها تبدأ القصائد الأخرى وهي مرتبة حسب الحروف الأبجدية.

نسخة مکتوبة بخطي التعليق و النسخ و بالمداد الأسود.

الرقم: 12019

القياس : 128 ص 15 س 20 × 14 سم

إيضاح : 531 / 1

عثمانلي : 418 / 2

هدية : 446 / 2

\*\*\*\*

## 56- ديوان نابي

يوسف بن عبد الله الرهاوي الشاعر المتخلص ب- (نابي [1](#)) المتوفي سنة 1124هـ- / 1712م.

الأول:

ص: 83

---

1- الشاعر نابي له عدة مؤلفات في التاريخ وكتب في الشعر والأدب مثل خير آباد وخيرية نابي ومنشآت.

تعالى الله زهي ديوان طراز صورت و معنى \*\*\* كه جيم لفظله روح مثال ايلمش پيدا

الأخر:

ديوانك اتمامنه تاريخده نابي \*\*\* ايتمكده أيكن خامه انديشه ايله مشق

و أرخ الديوان بهذا البيت:

هاتف ديدي هيچ چكمامك روز أزلدن \*\*\* تاريخي دنيلمشدر أنك ترجمه عشق

أي في سنة 1119هـ-1707م.

ديوان مرتب قصائده في المدائح والغزليات ثم أشعار بالفارسية والمفردات والرباعيات والألغاز.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والعناوين بالأحمر وفي الحواشي توجد قصائد مضافة إلى الديوان.

تم طبع الديوان في مطبعة بولاق سنة 1259هـ-1843م وفي استانبول سنة 1292هـ-1875م.

الرقم : 1208

القياس : 320 ص 21 س 26,5 × 15 سم

إيضاح : 532/1

الأدب التركي / المصري ص 306-313

سجل عثماني : 530/4

عثمانلي : 448/2-450

فهرست الخديوية : ص 124

ص : 84

## 57-ديوان نابي

نسخة أخرى

الأول :

تعالى الله زهي ديوان طراز صورت معنا \*\*\*كه رحيم لفظله روح مالي ايملش بيذا

الآخر:

نوشت اقدس يكي مصراع تاريخ \*\*\*بود أهداي زيب ختم نابي

كتبت سنة 1156هـ-1743م.

نسخة تشتمل على مقدمة طويلة وفيها قصائد مدح في الرسول الأكرم (ص) والسلطين العثمانيين وقصائد تاريخية في مناسبات عدة، ثم تبدأ قصائد الديوان وبعدها مقطعات و معميات و الغاز مع غزلياته بالفارسية، أضيفت في الآخر عدة قصائد للشاعر الشيخ رضا الطالباني.

مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر وفي الصفحة الأولى لوحة مذهبة فيها زخارف نباتية بالألوان والصفحات كلها مؤطرة بإطارين وبمداد ذهبي.

الرقم: 11828

القياس: 528 ص 21س 26 × 15 سم

\*\*\*\*

## 58- ديوان نابي

نسخة أخرى

ص: 85

الأول:

تعالى الله زهي ديوان طراز صورت معنا \*\*\*كه....

الآخر:

باده بي صوبيله اميخته صون أي ساقى \*\*\* خيلي دمدر كه حكيمانه كناه ايملدك

سوده الفقير الحقيير المذنب احمد بن عمر غفر الله لهما ذنوبه في اليوم الثالث عشر من شهر محرم الحرام سنة ست وسبعين ومائة ألف (1762م).

نسخة جيدة تضم كافة قصائد الشاعر ومكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر وهي مجلدة تجليدا جيدا وجميلا وعليها طرز مذهبة.

الرقم : 12392

القياس : 428 ص 23 س 28 × 16 سم

### 59- ديوان نابي

نسخة أخرى

الأول:

نور خدا در ايينه جان انبيا \*\*\* إحكام شرع در كهركان انبيا

الآخر:

كتبه الفقير الحقيير ملا طالب ولد خليل نعلبند غفر الله تعالى ذنبه أمين في

ص: 86

سنة 1253هـ- (1837م).

مكتوبة بخط نسخي بالمداد الأسود وفي الصفحات توجد آثار حرق ورطوبة.

الرقم : 11615

القياس : 260 ص 15 س 21 × 15 سم

\*\*\*\*

## 60- ديوان نابي

نسخة أخرى

ناقصة الأول والآخر

مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم : 2146

القياس : 236 ص 19 س 21 × 15,5 سم

\*\*\*\*

## 61- ديوان نابي

نسخة أخرى

ناقصة الأول والآخر.

مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود.

الرقم : 5/ 21352

القياس : 140 ص 15 س 22 × 16 سم

\*\*\*\*

ص: 87



سيد عماد الدين نسيمي (1) البغدادي المقتول في حلب سنة 807 هـ / 820هـ - / 1404 - 1417م.

الأول:

درياي محيط جوشه گلدي \*\*\* كون ايله مكان خروشه گلدي

سر أزل أولدي أشكارا \*\*\* عارف نيجه أيلسون مدارا

الآخر:

بوينمه حسرت آيين تاقدى فراق \*\*\* حالمه كوركم نه خوش ياقدى فراق

حرره الديوان العبد الغريق في بحار العصيان راجيا العفو والغفران الحاج علي اسبارتوي عن مولود سلدوي غفر الله تعالى ذنوبهما وستر عيوبهما قد وقع فراغ هذا الكتاب من يوم خامس من شهر شعبان المعظم سنة خمسين ومائتين وألف (1834م).

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود في أولها لوحة مذهبة و الصفحات مؤطرة بمداد ذهبي، ويظهر عند تجليد المخطوطة، أن الملزمة الأخيرة

ص: 88

1- إن الشاعر نسيمي ولد في إحدى محلات بغداد تعرف ب- (نسيم) واليه انتسب، وهو أول شاعر كتب باللهجة التركمانية يقول بروكلمان عن نسيمي: (وفي القرن الرابع عشر اصطنع نسيمي شاعر الطريقة الحروفية لهجة الأناضول الشرقي وأذربيجان في منظومة وقد قتل نسيمي هذا في حلب سنة 1404م او 1405م بتهمة الزندقة). وقيل أن وفاته سنة 820هـ / 1417م وهناك آراء مختلفة حول تاريخ ولادته 740 - 475هـ / 1339 - 1344م.

وضعت خطأ حيث أن الملزمة ما قبل الأخيرة أصبحت في الآخر.

تم طبع الديوان بالاستانة سنة 1286هـ-1869م.

توجد رسالة صغيرة مخطوطة باللغة التركية برقم 12277/8 يتكلم فيها الكاتب عن حياة نسيمي، عن مولده وذهابه إلى الأناضول زمن السلطان مراد، وعن تصوفه يقول: إن نسيمي عندما قال هذه الأبيات (درياي محيط جوشه كلدي كونيله مكان خروشه كلدي، سر أزل اولدي اشكارا، عارف نيجه ايلسون مدارا، پرکوک اراسي حق اولدي مطلق سويلردي وچنك وني انا الحق) فان أئمة الشرع (العرب) في حلب أفتوا بقتله وقد قتل بسلخ جلده.

وبعد هذه الرسالة توجد قصائده.

كتب عنه كثيرون وقيل فيه بأنه شاعر عظيم لايهاب شيئا في سبيل عقيدته.

ومن أشعاره:

عيد اكبر در جمالك عيده جان قربان اولور \*\*\* اب حيواندر دوداغك هر كيم ايچر جان اولور

نفسني هر كمسه كيم بلدي وبولدي ربني \*\*\* عارف رب اولدي ادي عبد ايكن سلطان اولور

عاشق لرك جانانه سي حقدر حقه ويرجانكي \*\*\* نيچون كه جانسز قالبس اول جان كه بي جانانه در

عارف بلن در ربني گل ربكي گور عارف اول \*\*\* شيطان گبي حقدر بوگون محجوب اولان بيگانه در

ديانك اهلندك اوصاندي گوگل \*\*\* غفلت ايقوسندن اوياندي گوگل

ص: 89

حقي اينجتمگدن اوتاندي گوگل \*\*\* حقي دوتدي حقه دياندي گوگل

الرقم: 12102

القياس : 340 ص 15 س 17 × 12 سم

بروكلمان : 109/3

سجل عثمانى : 4/ 552 (سنة قتله 856هـ-)

عثمانلى : 432/2

كشف : 817/1

أذربيجان أدبياتي تاريخي / إسماعيل حكمت باكو / 1928.

تاريخ الأدب التركي / المصري ص 100-106.

تورك مشهورلري انسيكلوبه دسي - إبراهيم علاء الدين فاسيكلول.

العراق بين احتلالين 45/3 وما بعدها.

عماد الدين نسيمي / حميد اراسلي / باكو 1972.

عماد الدين نسيمي البغدادي - عبد اللطيف بندر اوغلو بغداد 1973.

لطيفي القسطنوني / تذكرة الشعراء / مخطوطة رقمها 6390.

\*\*\*\*

### 63- ديوان نشأت

سليمان نشأت بن احمد رفيع الاستانبولي المتخلص ب- (نشأت [1](#)) المتوفى سنة 1222هـ- / 1807م.

ص: 90

1- له كتاب (طوفان معرفت) بالفارسية في النوادر والحكايات نظماً ونثراً.

الأول:

جمالک مطلب جان و جهاندر یا رسول الله \*\*\* درک دار الأمان أنس و جاندر یا رسول الله

الأخر:

گور سخنم بختني ايتدی قلندروش \*\*\* دفتر ديوانمک جلدي براسکی حصير

گور سخنم بختني ايتدی قلندروش دفتر ديوانمک جلدي براسکی حصير

أثر خامه عبد الحميد بقضاء روم ايلي غفر ذنوبه و ستر عيوبه.

يبدأ الديوان بنعت الرسول الأكرم (ص) ثم الخلفاء وبعضاً من الوزراء وأصدقائه ثم حكايات و غزليات حسب الأحرف، وفيه بعضاً من قصائده بالفارسية.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر وفي الصفحة الأولى نقشة ذهبية ومؤطرة بمداد ذهبي أما بقية الصفحات فمؤطرة بمداد احمر.

الرقم : 12111

القياس : 197 ص 13 س 20 × 13 سم

إيضاح : 534/1

اوزاكه : 293/1

عثمانلي : 462 - 461/2

كوپريلي : 428/3

هدية : 406/1

.IA.1X.212- 214

\*\*\*\*

ص: 91

## 64- ديوان نفعي

عمر بن عبد الله الأضرومي القسطنطيني المتخلص ب- (نفعي (1)) المتوفي سنة 1044هـ- /1634م.  
الأول:

منم كه مصحف انديشه حسب حال منست \*\*\* سر صحيفه او آيت كمال منست

يضم الديوان قصائد في المدح و مناسبات عديدة ووصف و غزل، وفي آخر الديوان قصائد الشاعر نشأت.

تم طبع الديوان في دار الطباعة العامرة الكائنة ببولاق مصر القاهرة سلخ رجب الفرد سنة 1252هـ- /1836م.

الرقم : 18258

القياس : 210 ص 20 س 23 × 13,5 سم

إيضاح : 1 / 535

اوزاكه : 1 / 292

سجل عثماني : 4 / 576

عثمانلي : 2 / 441

كشف : 1 / 817

كو پريلي : 3 / 429 وفي 2 / 349، 12 / 361 (له ساقى نامه)

هدية : 1 / 797

أبو الضيا توفيق - نفعي استانبول - 1887 فيه حياته (دراسة كاملة)

ص: 92

---

1- الشاعر نفعي له ديوان آخر بالفارسية، وله سهام القضا في الاهاجي (اذ كان مشهوراً في الهجاء).

## 65- ديوان نوائي

الأمير علي شير بن الأمير (1) غياث الدين محمد المتخلص ب- (نوائي) المتوفي سنة 906هـ/1500م.

(1)المجلد الأول، أوله:

أشرفت من عكس شمس الكأس أنوار الهدا \*\*\* يار عكسين مي داکور ديب جامدين چيقتي صدا

غير نقشي دين كونكول جامي دا بو پسانك غم \*\*\* يوقتور أي ساقى مي وحدت مثل ليك غم زدا

الآخر:

نى عيب نوايي كس ديوان لغ ايتسا \*\*\* مرآدمي كم بوليا اينك ي ارى پرى زاد

(2) المجلد الثاني: الأول:

ص: 93

---

1- ولد الأمير علي شير في 17 رمضان عام 844 هـ/9 شباط 1441م في باغ دولت خانة شمال هراة (أفغانستان) وأصبح من وزراء السلطان حسين بايقرا حاكم هراة (875-912هـ/1470-1506م) وله مكانة مرموقة في الشعر والتاريخ واللغة يصفه كارل بروكلمان ب- (الشاعر التركي الشرقي الكبير)، وكان يجيد الفارسية والعربية، وله خمسة دواوين أحداها بالفارسية وأربعة باللغة التركية الجغتائية. من تصانيفه اسكندر نامه تاريخ الأنبياء، فرهاد و شيرين، ليلي ومجنون، مجالس النفائس في تراجم الأعيان والشعراء، نظم الجوهر حالات سيد حسن أردشير، حالات بهلون محمد أبو سعيد. محاكمة اللغتين (يدور مضمونه حول اللغة التركية والفارسية والفروق الموجودة بينهما وقوة التركية على الفارسية).

أي دايته كارينه قبله عمل معسكر \*\*\* أول فكركا بولماي ثمري غير تحسير

الآخر:

ني كو نكلي مي بوزا دوراه و غم نوایی نيك \*\*\* جو أول پری دور و بس او شبو تيله كونكلي داکي

(2) الرباعيات: الأول:

سبحان الله خالق ذو المجد علا \*\*\* كيم اندين أيرور توله خلاپرلا ملا

كر مهر انيك مثلي ديكايلار عشق \*\*\* مهر اليندا ذره يانكلنغ اولغاي مثلا

الآخر:

قبل سوز پلاتا قرتي مسنكامم ني \*\*\* پرمم شيب اولماديم بوخود كامم ني

سر نيجه اينك راكد ايلاديم خامم ني \*\*\* اول خامه قرارق ايلادي نامم ني

(950)

الديوان يضم الجلد الأول والثاني في مجلد واحد وكتب في أول المجلد الأول: (هذا كتاب ديوان نوائي) إضافة إلى قصائد الديوان توجد في الأخير (72) قطعة من رباعياته مع قصائد أخرى له في الحاشية.

نسخة نفيسة جدا ومكتوبة بخط التعليق الجميل بالمداد الأسود وفي أول صفحة من المجلدين توجد لوحة فيها زخارف نباتية جميلة وبالألوان والصفحات مؤطرة بمداد ذهبي.

ص: 94

والنسخة مكتوبة كما يظهر من التاريخ في أسفل الرباعية الأخيرة وهو 950هـ-1543م وعليها تملك بإسم إسماعيل علي.

تضم النسخة لوحات مصورة (منمنمات) في غاية البداعة والجمال وموزعة في وجه وظهر أوراق الديوان وكالاتي: أرقامها في المجلد الأول ورقة: 16، 27، 28، 29، 32، 33، 35. المجلد الثاني: 81، 83، 86، 98، 155.

تتمثل اللوحات في مناظر الصيد (السلطان والأمير) مع حاشيته، واجتماعات واحتفالات ومناظر شرب وطرب بالآلات الموسيقية ومناظر لقاء أحبه ومواضيع أخرى متنوعة.

الرقم: 27055

القياس: 351 ص 13 س 24 × 16 سم

بروكلمان: 125 /3

سجل عثماني: 494 /3

فهرست الخديوية: ص 126-127.

كشف: 817 /1

هدية: 1 /739-740

الترکمان في عراق الثورة / عبد اللطيف بندر اوغلو - 1973 ص 71-72

صلات بين العرب و الفرس والترك / حسين مجيب المصري القاهرة 1971 / ص 424-425.

هرات (هراة) تاريخها- خليل الله خليلي (سفير أفغانستان في بغداد/سابقا) 1974 يقول عنه (أن تخلصه في الشعر الفارسي كلمة (فاني) وفي اللغة الجغتائية (نوائي). فيه تفاصيل عنه.

.Istanbul .k.T.y.D.k.,1.s.49

\*\*\*\*

ص: 95



## 66- ديوان نوائي

نسخة أخرى

ناقصة من الأول ويبدأ الديوان من قصيدة:

أي كونكول ايجرامي وصلينك او چون كام تمنا \*\*\* جانغه هم فرقتك او في ارا بوخام تمنا

الآخر:

كيم نوا ينغه أول دعايتكاي \*\*\* بلبل روحينه نوا يتكاي

تم الكتاب بعون الملك الوهاب در تاريخ غرة شهر رجب المرجب سنة 1084 راقمه نور محمد قاجار (1084هـ-1673م).

يتضمن الديوان قصائده مع رباعياته ومخمساته ومعميات وفيه شرح الأربعين حديثاً نظماً (الحديث بخط نسخي بالمداد الأحمر والنظم بخط التعليق بالمداد الأسود).

ومن بداية الديوان إلى الصفحة (65) توجد في الحواشي قصائد للشاعر فضولي البغدادي وفي آخر المخطوط قصيدة للشاعر الجامي.

نسخة مكتوبة بخط التعليق جميل بالمداد الأسود.

الرقم : 1496

القياس : 370 ص (ذهبت منه 7 ص من الأول)

14 س 24,5 × 18,5 سم

\*\*\*\*

## 67- ديوان نوائي

نسخة أخرى مفككة الأوراق.

في الأول مقدمة ناقصة قليلاً (ويظهر أنها باللهجة الجغتائية) في 7 صفحات آخرها:

ص: 96

أي نوابي ثابت اولسون شاه غازي دولتي \*\*\* اليدا قول بولماغان عالم دا سلطان بولمسون

على الحواشي وفي أكثر صفحات الديوان توجد قصائده الأخرى.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود. و عليها تاريخ 1054هـ- /1644م.

الرقم : 2626

القياس : 378 ص 11 س 5, 25 × 18 سم

\*\*\*\*

## 68- ديوان هاشم

هاشم مصطفى (محمد) بن يوسف نظام الدين بن حامد المتخلص ب- (هاشم <sup>(1)</sup>) المتوفى سنة 1197هـ- /1782م.

الأول: مقدمة:

واردات منثورة وديوان منظومة للسيد هاشم مصطفى الاسكداري الجلوتي بالجيم ..

بسمليله حمد و شكر مظهر اولدي مصطفى \*\*\* بويله ذاتي خانه دانن كم ايده مدح ثنا

الثاني : الديوان

الأول:

أي كوكل كل غيريدن كج عشقه ايله اقتدا \*\*\* عشق حقدر طالب حقك دمينه منتها

الأخر:

ص: 97

---

1- الشاعر هاشم من مواليد مدينة (اسكدار) وشيخ الزاوية الجلوتية فيها، مدفون في تكيه (باندير مالي زاده)، له إضافة إلى الديوان كتاب (عنقاي مشرق) ومقالات.

قد تم ديوان الهاشم الأسكداري بعون الله الباري عن يد السيد احمد رشيد النقشبندي عفي عنه في يوم الخميس سنة 1263هـ-- (1846م).

بعد مقدمة في (7) صفحات في تسلسل الطريقة الجلوتية التي ينتسب إليها الشاعر تبدأ قصائد الديوان ومرتبة حسب الأحرف ومكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر.

من إحدى أبياته:

حضور اتقيائي مظهر أنوار اولاندن صور \*\*\* ظهور اوليائي جامع أطوار او لاندن صور

الرقم : 10422

القياس : 110 ص 27 س 24 × 26,5 سم

إيضاح : 538/1 (اسمه مصطفى بن يوسف)

هدية : 344/2 (الشيخ محمد بن يوسف. هاشم الجلوتي)

عثمانلي : 189/1 (هاشم مصطفى بابا)

سجل عثماني : 624/4

فهرست الخديوية : ص 128

\*\*\*\*

## 69- ديوان هزليات سروري

عثمان بن السيد موسى الأطنة وي المتخلص ب- (سروري [1](#)) المتوفى سنة 1229هـ-1813م.

ص: 98

---

1- الشاعر سروري هو من بلدة أظنه ثم سكن القسطنطينية وكان قاضياً حنفياً وشاعراً ومؤرخة ولادته كانت سنة 1165هـ-1751م.

الأول:

أرباب حرفت ايچره ظهور ايلدي فتن \*\*\* شاكرده اوسته بربرينه اولدي دلشكن

الأخر:

سوديكم مغيجه در باغده صارم صاغ اولسون \*\*\* سبزه جك ويردي بكا باغده صارم صاغ اولسون

تمام

في 28 جا سنة 1253 (جا = جمادى الأول/1837م).

ديوان شعره في الهزليات تاريخ تأليفه جعله اسم الكتاب هزليات / مضحكات سروري.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر وفي الصفحتين الأولى والثانية زخارف نباتية باللون الذهبي والصفحات كلها مؤطرة بمداد ذهبي.

الرقم : 10496

القياس : 109 ص 19 س 18 × 11,5 سم

إيضاح : 508 / 1

تاريخ الأدب التركي / المصري ص 338

سجل عثماني : 13 / 3

كوبريلي : 422 / 3

هدية : 660 / 1

عثمانلي : 238 / 2

.IA,X1. 252

ص : 99

## 70- ديوان هزليات سروري

نسخة أخرى

الأول:

صاحب ضيافت اورته يه قويدقه بقلوا \*\*\* واعظ طقر دي اغزينه هم ديردي باقلوا

الأخر:

سوديكم مغبجه در باغده صارم صاغ اولسون \*\*\* سبزه جك ويردي بكا باغده صارم صاغ اولسون

سنة 1256 في أزمير (1840م).

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم: 12179

القياس: 136 ص 10 - 15 س 21 × 16,5 سم

\*\*\*\*

## 71- ديوان وحدتي

وحدتي أفندي المتوفى؟

الأول:

دله رهبر اوله ل ي بسمله نقطة يا \*\*\* كوندن أظهر كورينور كوزيمه ذات يكتا

الأخر:

قالدي حالي وحدتي دار الشفا عشاقده \*\*\* بر بري صورت كوزل ديوانه همسة يوق

ص: 100

تمت بعونه الكريم كتب الفقير الحقيير درويش محمد شريف السعدي غفر له في 2 صفر سنة 1306هـ- (1888م).

قصائد الشاعر في مدح آل بيت النبي (ص) وأسرار الحروف والغزل التصوفي. نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود والصفحات مؤطرة بقلم الرص اصواسم الديوان (ديوان وحدتي) مكتوب داخل دائرة في أول الصفحة وفي الزاويتين العليا شكل هلال وفي الأسفل دائرتان صغيرتان (يظهر إن المزخرف لم يكمل زخرفة الكتاب).

الرقم: 11977

القياس: 150 ص 14 س 20 × 14 سم

عثمانلي: 1 / 182 أشار إليه في الهامش بأنه بكتاشي المشرب وحروفي المذهب

\*\*\*\*

## 72- ديوان ويراني

ويراني أبدال (1) المتوفي؟

الأول:

بز اوردم ابدالي يوز سلطان مزدر مرتضا \*\*\* ترك تجريدز بوگون سبجانمز در مرتضا

الأخر:

روز شب نوري جمالك شاه شهيد اللهمز \*\*\* بز اوردم ابداليوز موسى رضادر شاهمز

تضمن الديوان قصائد فريدة في مدح الائمة الاثني عشر عليهم السلام ومناقبهم.

ص: 101

---

1- الشاعر ويراني من شعراء المتصوفة المشهورين الذين لا تزال قصائدهم تقرأ في كل المناسبات.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود و الصفحات مؤطرة بمداد اخضر وفي أولها نقشة زخرفية خضراء اللون.

الرقم : 9131/2

القياس : 130 ص 21 س 16,5 × 10,5 سم

بين احتلالين : 251/2

الكاكنية في التاريخ/ عباس العزاوي المحامي ص 42-43

مجلة الأخاء التركمانية/ شاكر صابر الضابط سنة 1980 عدد 9-10 صفحة 14.

\*\*\*\*

### 73- ديوان ويراني

نسخة أخرى

الأول:

علي سن سك بنم جانمده جانان \*\*\* علي سن سك بنم درديمه درمان

الآخر:

بردخي ترابي دير آكانام \*\*\* بر اسمي دخي حيدر س ر سبجان

الديوان يضم (60) ستون قصيدة في مدح الائمة الاثني عشر عليهم السلام.

نسخة مكتوبة بخط النسخ الجيد بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم : 11896

القياس : 74 ص 17 س 23 × 15 سم

\*\*\*\*

ص: 102







الشيخ محمود بن عبد الله المتخلص بـ (غفوري 1) المتوفى سنة 1078هـ--1667م. الأول:

اولدي تشريفكله عالم پرضيا \*\*\* مرحبا أي ماه رحمت مرحبا

الآخر:

غفوري مقدم شهر مبارکدن فرحناکز \*\*\* که زیرا جانب حقندن بزه اول ارمغان اولدي

(جانب: جناب)

وهي قصائد في الإلهيات و الغزل التصوفي.

ومن غزلياته:

چون بهار ايروب شجرلر سبزورونق کير اولور \*\*\* آيت صنع خدايي هر ورق تفسير اولور

نور ذکر الله ايله هرکيم که قلبي اولدي أق \*\*\* صورتا اول شاب ايسه معنيده لکن پير اولور

سجن تندن قورتولوب ايردي س رای وحدته \*\*\* حصن توحيد أیچره کيم پابسته زنجير اولور

عاشق صادق ايسه ک ترک ايله خواب وراحتي \*\*\* أي غفوري طالب دیدار اولان شبکير اولور

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم : 12135

ص: 105

---

1- غفوري من بلدة (كليبولي) ومن مشايخ الطريقة الجلوته في التصوف.. الهيات = صوفيات

القياس: 19 ص 15 س 5, 21 × 5, 13 سم

سجل عثمانلي : 321 /4

عثمانلي : 136 /1

هدية : 416 /2

\*\*\*\*

## 75- ترجيع وتركيب بند

ضياء الدين عبد الحميد فردالدين باشا الشهير بـ (ضياباشا<sup>(1)</sup>) المتوفي سنة 1296هـ-1878م.

الأول:

ترجيع بند:

بو كار گاه صنع عجب در سن نه در \*\*\* هرنقشي بركتاب لندن نشانه در

الآخر:

ميدان سخنده يوغیکن سن بر ار \*\*\* بر شاعر روم اولدي سكا شمدي بر ار

أشعار ضياباشا هي ترجيع وتركيب بند و البيتين الأخيرين في الديوان هما من الأبيات التي قالها في الشاعر روجي البغدادي.

ص: 106

---

1- الشاعر ضياباشا من شعراء وكتاب تركيا المشهورين في القرن التاسع عشر الميلادي، قضى وقتا في بلاد أوربا، له نظيرة على تحفة وهبي، شرح على عاصم في النحو، ظفرنامه (منظومة)، رؤيا في الأدب المنشور، خرابات في اللغات الثلاث وديوان شعر أما ترجيع بند فقد كتبه أيام شبابه وكتب تركيب بند عندما كان في أوربا وقد ترجم لعدة كتب من لغات أخرى. في كتاب عثمانلي مؤلفاري وفاته سنة 1295 هـ-1878م.

او غراسا صبا راهك اكر سمي عراقه \*\*\* بغداد ايلينه دوغرو دخي عزم م رام ايت

مردان سخندانى زيارت ايدوب ان دان \*\*\* آداب ايله گيت روضه يي روحي په سلام ايت

نسخة مكتوبة بخط التعليق بمداد اسود على ورق حديث.

الرقم : 12368

القياس : 66 ص 8 س 5, 19 × 5, 11 سم

سجل عثمانى : 238 /3 - 239

عثمانلى : 294 /2

تاريخ الأدب التركى / المصرى ص 395-408

تاريخ أشعار عثمانية / اليأس جون ولكن سون گيب /اليدن- مطبعة بريل 1327هـ- 1909م صفحة 362.

T.ve B.Ede...111.s يؤرخ وفاته سنة 1880م. 47-52.

\*\*\*\*

## 76- حيات آباد

محمد رفيع أفندي بن السيد عبد الرحمن نفس زادة الشاعر المتخلص ب- (رفيعا) المتوفى سنة 1131هـ/1718م.

الأول:

دمدر اوله عزت ايله بسمله \*\*\* فيض ده حمد له وصلوله

اولمغله حيات نوله دلشاد \*\*\* نامينه ديدم حيات آباد

ص: 107

الآخر:

چون بوکلام فرح افزاي روح \*\*\* بولدي نيجه سعيله حسن ختام

ختم در بيت سخن اولمغيني \*\*\* دل ديدي تاريخ اكاختم كلام

1131

كتبه ناظمه الفقير الداعي للدولة العلية السيد محمد رفيع ابن السيد عبد الرحمن غفر ذنوبه وستر عيوبه في 1131هـ- (1718م).

المخطوطة هذه هي نسخة المؤلف وتضم قصائد مناجاة ومعراج النبي (ص) ثم مدح السلطان احمد خان وقصائد غزل و تخميسات وسداسيات وهي نظيرة الخير آباد الشاعر نابي الرهاوي وتحكي قصة جعفر البرمكي زمن الدولة العباسية.

مكتوبة بخط التعليق الجميل بالمداد الأسود والأحمر، في الصفحة الأولى لوحة مذهبة جميلة والصفحات كلها مؤطرة بمداد ذهبي ومجلده بجلد قهوائي مؤطر ومذهّب.

الرقم : 9351

القياس : 93 ص 15 س 20,5 × 10,5 سم

إيضاح : 505/ 1

سجل عثمانى : 411 / 2

\*\*\*\*

**77- خير آباد**

يوسف بن عبد الله الرهاوي الشاعر المتخلص ب- (نابي) المتوفى سنة 1124هـ- /1712م.

ص: 108

الأول:

حمد اله كه حمد اكا روادر \*\*\* حمدك دخي حمدينه سزادر

الآخر:

مضمونك إيدوب مدار إرشاد \*\*\* كدارونه اوله قلبي آزاد

هر كيم كه كوررسه بوكتابي \*\*\* برفاتحه ورجاني نابي

بوتازه اثر له ينه نابي \*\*\* مجموعة روز كاري طولونه

وهي مجموعة منظومات يبدأ بها في مدح النبي (ص) ثم في معراجه وبعدها في مدح السلطان ثم حكاية شاه جرجان وحكايات أخرى وذلك على سبيل النصح والإرشاد.

الرقم: 3124 /4

القياس : 84 ص 25 س 22 × 5, 12 سم

كو پريلي : 263 /2

.IA.1 X. 6-7

راجع المصادر في رقم (58) حول حياة الشاعر ومؤلفاته.

\*\*\*\*

## 78- خيرى نامه

يوسف بن عبد الله الرهاوي (نابي).

الأول:

ص: 109

حمد اول الله عظيم الشانه \*\*\* مبدع دائره أمكانه

الآخر:

چون أبو الخير تونلدي نامك \*\*\* خير أيله حضرت حق انجامك

قد تم بعون الله الكريم وطاب بلطفه العميم على يد الفقير الضعيف محمد شريف المشتهر بصغد جق زادة عاملهما الله تعالى بفضله  
الأبدي في سنة ثمان وخمسين بعد مائة وألف وشهر ربيع الأول والحمد لله رب العالمين. (1745م)

يقول:

أيلدم نظم ونصيحت تحرير \*\*\* كه ايله ديله ادراكي قرر

كسوف نظمه قود قله خامه \*\*\* ايلدم نامني خيري نامه

هذه المنظومات ألفها الشاعر في ابنه (أبا الخير محمد چلبي) وكلها نصائح وإرشادات نظمها عندما كان في حلب وسمها (خيري نامه)  
تيمناً به.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والصفحات كلها مؤطرة بمداد أحمر.

الرقم: 8309

القياس: 101 ص 13س

كوپريلي : 263 /2

تاريخ الأدب التركي /المصري ص 309 يقول إن دوکورتاي ترجمها إلى الفرنسية سنة 1875م.

IA.1X.5.9

\*\*\*\*

ص: 110

## 79- خيرى نامه

نسخة أخرى

الآخر:

نوشته شد بقلم الحقيقير عبد الرزاق بن محمد بن احمد بن علي.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

الرقم : 12401

القياس : 88 ص 19 س 21,5 × 15,5 سم

\*\*\*\*

## 80- خيرى نامه

نسخة أخرى

الآخر

چالشدي بو غزلي ابداره أي نابی \*\*\* دهان خامه خشکی صولاندر نجیه دک

تمت الكتاب بعون الله الملقب الوهاب على يد الحقيقير الفقير (فلان بن فلان) اللهم اغفر له.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والأحمر.

لم يذكر الناسخ اسمه الحقيقي.

الرقم : 15124

القياس : 120 ص 15 س 20,5 × 14 سم

\*\*\*\*

## 81- خيرى نامه

نسخة أخرى

ص: 111



الآخر:

بو لميه طعنه محل كمسه سكا \*\*\* ديميه كمسه بود وسمزدر سكا

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد.

الرقم: 11736

القياس: 89 ص 19 س 20 × 14 سم

\*\*\*\*

### 82- خيرى نامه

نسخة أخرى

مكتوبة بخط النسخ الجيد بالمداد الأسود والأحمر، مذهبة ومؤطرة.

الرقم: 18895

القياس: 92 ص 19 س 20,5 × 13,5 سم

\*\*\*\*

### 83- خيرى نامه

نسخة أخرى

مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد ذهبي وعليها آثار حشرة الأرضة.

الرقم: 3/ 3124

القياس: 68 ص 25 س 22 × 12,5 سم

\*\*\*\*

### 84- خيرى نامه

ص: 112

ناقصة الأول والآخر ومكتوبة بخط النسخ بالمداد الأسود.

الرقم : 18256

القياس : 17 98 س 20 ,5 × 14 ,5 سم

\*\*\*\*

## 85- سعادت نامه

السيد عبد الله المتخلص ب- (الشوقي) من شعراء القرن الثالث عشر الهجري/التاسع عشر الميلادي.

الأول ناقص قليلاً ويبدأ:

توسني مهموز حكمتله يورر \*\*\* وعظ ويند ايله مقامه يتورر

حكمتيله حلّ هر مشكل اولور \*\*\* حكمتيله كام دل حاصل اولور

الآخر:

الحمد لله على الإتمام وعلى الرسول أفضل الصلوة وأكمل السلام خط مصنف السيد عبد الله في التسويد في شهر جمادى الأول في سنة هزار ودو صدوسي يك في هجرة النبوي صلى الله عليه وسلم (أي في سنة 1231هـ--/1815م). ويظهر أنها نسخة المؤلف.

الكتاب هو ترجمة (كليلة ودمنة) الذي وضعه بيدبا الفيلسوف الهندي لدابشلم ملك الهند ثم ترجمه إلى العربية أبو الحسن عبد الله بن المقفع. وهذه الترجمة نظماً مرتبة في (14) أربعة عشر باباً، ترجمها في زمن حكم السلطان محمود خان بن عبد الحميد الذي حكم بين سنوات 1223-1255هـ-/1808-1839م.

ص: 113

بدأ بمدح السلطان ثم في مدح الوالي داود باشا ويقول فيه ومبيناً اسم الكتاب:

داود آصف آذنه اولدى تمام \*\*\* ايلدم اكا سعادت نامه نام

داود بو بر سعادت نامه در \*\*\* زيور عدلي ايچون برجامه در

نسخة مكتوبة بخط النسخ بالمداد الأسود والأحمر والأبيات مرتبه كالآتي: (15) سطرأ في الوسط و (28) سطرأ في الجوانب.

الرقم : 2756

القياس : 520 ص 21 × 14,5 سم

### 86- شاه وكدا

يحيى أفندي الاربنودي دوقه كين زادة المتوفى بعد سنة 990هـ- /1582م.

الأول:

سطر بسم الله أي أولو الألباب \*\*\* اولدي مفتاح قفل باب كتاب

الآخر:

عين لطفيله أول بزه ناظر \*\*\* سوزمز بودر أول وآخر

قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب في يوم السبت في شهر ذي الحجة كتبه نبي بن محمد غفر الله له ولوالديه وأحسن اليهما واليه، تمت بع-ون الله تاريخه سنة 972هـ-- (1564م).

ص: 114

الكتاب على شكل منظومة، في الأول مناجات ثم مدائح للنبي الأكرم (ص) والخلفاء الراشدين ثم مضمون الكتاب وتدور حوادثه بين الملك (الشاه) الشحاذ (كدا) وعلى شكل حكايات في العشق والحب والقصة تبدأ بوصف ميدان في استانبول اسمه (آت ميداني) أي (ساحة السباق)، حيث جعل الملك اسمه (أحمد) هو المحبوب والمحب (الشحاذ) رجل من أهل العلم والورع والتقوى.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمدادين الأسود والأحمر والصفحتان الأولى والثانية مؤطرة بمداد ذهبي ونصف الصفحة الأولى حديثه، وفيها لوحة مصورة.

الرقم: 12142

القياس : 136 ص 15 س 16,5 × 9,5 سم

تاريخ الادب التركي / المصري ص 246-254

عثمانلي : 2 / 497-498

كشف: 2 / 1025

كوبريلي: 2 / 279 / 1

هدية 2 / 531

\*\*\*\*

**87- شاه وكدا**

نسخة أخرى

الآخر:

عين عفو كله أول بزه ناظر \*\*\* سوز يمز بودر أول وآخر

تاريخ نسخ المخطوطة يرجع إلى أواخر القرن العاشر الهجري/السادس عشر الميلادي.

ص: 115

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود وبداية الحكايات بخط معتاد بالمداد الأحمر والصفحات كلها مؤطرة بالمداد الأحمر.

الرقم : 11839

القياس : 122 ص 15 س 19 × 11,5 سم

\*\*\*\*

### 88- شاه وكدا

نسخة أخرى

في ظهر الصفحة الأولى وفي الأخير، ثلاث صفحات فيها كتابات مختلفة تتضمن أحاديث ونصائح وتثبيت تواريخ.

عليها تملك بأسم الحاج محمد أفندي سنة 1156هـ-1743م

النسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والصفحتان الأولى والثانية مؤطرة بمداد احمر.

الرقم : 11827

القياس : 142 ص 15 س 14,5 × 9,5 سم

### 89- قصائد في الوزير حسن باشا

مجموعة قصائد، ناقصة الأول وتبدأ بقصيدة أولها:

نظامين ويردي چون نكر زيني رأى أصابيله \*\*\* بهشت آباد اولدي شمدي كويا بريي دنيا

الآخر:

چيقوب برا داعي دولت ديدي بوفتح تاريخن \*\*\* حقك عوينله بوزدي حزين اعرايك حسن باشا

في سنة 1120هـ- (1708م)

ص: 116

ثم قصيدة باللغة العربية:

يامن بالوفي قد أوعد تموني \*\*\* بحق جمالكم لاتهجروني

بعدها قصيدة حول متصوف (درويش) جاء من المدينة المنورة.

ثم صفحتان فيها اربعة أبيات من الشعر مكتوبة بخط التعليق الجميل وبعدها قصائد في مدح الوزير حسن باشا ومدح النبي الأكرم (ص) وحروب الوزير وبناء طارمة ومسناة على نهر دجلة في بغداد وقضاءه على الغوغاء والفتن التي صارت في سنجار (قضاء تابع لمحافظة نينوى).

الآخر:

لطف رب أحد أيدوب أمداد \*\*\* ديدي تاريخني غزاء حسن

في سنة 1127

القصائد مؤرخة بين سنوات 1120-1128هـ- /1708-1715م.

نسخة مكتوبة بخط النسخ الجيد بالمداد الأسود والأحمر، وهناك إشارة ربما يكون اسم الكاتب: بنده غريب الديار منلا حسن الموصللي.

وتفاصيل الأعمال التي قام بها والحروب التي خاضها الوزير حسن باشا توجد في كتاب تاريخ بغداد (حديقة الزوراء في سيرة الوزراء) لعبد الرحمن السويدي (1722-1805م) ونشر بتحقيق الدكتور صفاء خلوصي / بغداد- 1962.

أما الكاتب منلا حسن الموصللي: ربما هو الشاعر الأديب حسن عبد الباقي الموصللي الذي جاء إلى بغداد هاربا من والي الموصل حسين باشا، وتوفي بعد حصار الموصل سنة 1156هـ- /1743م (تاريخ الأدب العربي / لعباس العزاوي) ج-2 / 260).

ص: 117

الرقم : 28570

القياس : 44 ص 15 س 21 × 16 سم

## 90- قصيدتان لنيازي

محمد نيازي بن علي الملاطي الملقب ب- ( نيازي(1)) المصري المتوفى سنة 1105هـ- /1693م.

(1) القصيدة الأولى وأولها

نبأ شو محو محض ذات وجود مدده نجات \*\*\* بن ايچمشم آب حيات ايرمز بكاhez ممات

الآخر:

أي نيازي آدم اولدي چون جهانك شعله سي \*\*\* بخش اولور آدم دمندن عالمه روح الحيات

(2) القصيدة الثانية

الآخر:

محي الدين وبدر الدين ايتديلر أحيای دين \*\*\* دريا نيازي فصوص انها أيدر واردات

القصيدتان مضمونها في التصوف.

والقصيدتان مكتوبتان بخط النسخ بالمداد الأسود.

القياس : 2 ص 22 × 17 سم

سجل عثمانى : 193 /4

عثمانلي : 175-172/ 1

ص: 118

---

1- الشاعر نيازي هو من مشايخ الطريقة الخلوتية في مصر

## 91- قصة خسرو وشيرين

يوسف سنان شيخي الكرمانلي المتوفى سنة 830هـ-1426م.

ناقصة الديباجة ومن الآخر

بيدا أولها:

دو عالم بر رقمدر أول قلمدن \*\*\* هم آدم داخي بردم أول ققدمدن

يتركن آدمك آبي وخاكي \*\*\* نبي اولمشي انوك نور پاكي

وجوده كلدي چون أول نور أعظم \*\*\* سجوده كلي خلاقية أولدم

الآخر:

چو قسم اتدي قمونك حصه سيني \*\*\* قدي أرتايه شيرين قصة سيني

كه شيريندر بكا يار وفادار \*\*\* انه أيلك أيلسم اولاسز آوار

المنظومات الأولى في الديوان هي في مناجات ومدح النبي (ص) ثم منظومات في مدح السلطان مراد بن محمد خان الذي جلس على العرش سنة 824هـ-1421م.

ثم مثوي في خطاب الشاعر شيخي إلى السلطان مراد وبعدها تبدأ قصة خسرو وشيرين ويقول انه اقتبس القصة عن الشاعر الأذربيجاني نظامي الكنجوي (القرن



السابع الهجري)، وأضاف على تلك المنظومة من عند ياته وضمنها الكثير من التعاليم الصوفية.

الشاعر تخلصه في الشعر هو (شيخي) وفي الطب (حكيم سنان)، اذ درس الطب في إيران وزاول هذه المهنة وفيها مؤلفاته.

يقول شيخي في المدح

شيخي قو وصف وشرحن أوقى دعاي دولت \*\*\* كه أول علم بي كرانه الله اولدي علم

نسخة جيدة جدا ومكتوبة بخط النسخ الجميل بالمداد الأسود والذهبي والصفحات كلها مؤطرة باطارين بالمداد الذهبي ومنقوشة بزخارف نباتية جميلة بالألوان والذهبي وعناوين الحكايات والغزليات مكتوبة بمداد ذهبي جميل، في بعض الصفحات توجد أماكن وضعت لرسوم لوحات (منمنمات) إلا أنها لم ترسم.

النسخة جاءت من مكتبة الكرملين في بغداد وكتب في أسفل الصفحة الأولى (الظاهر إن هذا الديوان هو قصة خسرو وشيرين للشاعر التركي فضولي يعارض فيه رواية خسرو وشيرين للشاعر الفارسي الكبير نظامي).

نقول: إن الشاعر فضولي لم يكن موجودا في زمن السلطان مراد إضافة الى أن اسم (شيخي) مذكور وواضح في المنظومات.

الرقم : 7479

القياس : 414 ص 15 س 5, 24 × 16 سم

قاموس الأعلام : 2894/ 4

عثمانلي : 2 / 254 (وفاته سنة 826هـ-)

كشف: 796/1 (لقبه الكرمانلي)

تاريخ الادب التركي / د. حسين مجيب المصري / ص 75-84

ص: 120

صلات بين العرب والفرس والترك/ المصري/ القاهرة/ 1971 ص 422. يؤرخ وفاته سنة 1492م.

.T.ve B.Ede., 11.s.213

\*\*\*\*

## 92- قصة يوسف وزليخا

حمد الله بن آق شمس الدين محمد المتخلص ب-(حمدي) المتوفى سنة 909هـ-1503م.

الأول:

ذكر اولنماسه اول بسم الله \*\*\* هر نه باشلنسه آخر اوله تباه

الآخر:

اكر حفظ ايتمك ايسترسن تواريخ \*\*\* طوقوز يوز التمش ايكنديد تاريخ

هنر اهل دوتر معزوز ابسم \*\*\* اوقي حمدي همان والله اعلم

اكر معزوز اولورسه بو كتابت \*\*\* قمو اكسكلوم كيچدي تمامت

المنظومة هي قصة النبي يوسف (ع) مع زليخا زوجة قُوطِرَ العزيز وزير فرعون مصر، ذكرت في القرآن الكريم (سورة يوسف)، وفي كتب قصص الأنبياء وهي قصة مشهورة كتب فيها كثيرون.

المنظومات في الأول هي في مناجات الرسول الأكرم محمد (ص) ثم في نعت الخلفاء الراشدين وقصيدة في مدح (المرحوم اق شمس الدين).

ص: 121

وفي سبب تأليف الكتاب يقول انه ترجمها من قصة يوسف وزليخا لمولانا الجامي والشاعر الفردوسي.

تاريخ نسخ المخطوطة كما يؤرخه سنة 992هـ- /1554م.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر والأزرق، في أولها لوحة فيها زخارف نباتية مذهبة على أرضية زرقاء، وهناك أربعة أوراق باللون الأزرق والأحمر.

ان (آق شمس الدين هو والد المترجم وكان من كبار أولياء العلم والعرفان في زمانه توفي سنة 863هـ/1458م كما مذكور في عثمانلي مؤلفري ج- 12/1).

الرقم : 12337

القياس : 280 ص 17 س 20 × 12 سم

كشف : 2054/2

هدية : 333/1

تاريخ الأدب التركي / المصري ص 156-168 يؤرخ وفاته سنة 914هـ- /1508م. فهرست الكتب الخديوية صفحة 129. (تاريخ قصة يوسف وزليخا المنظومة سنة 897هـ- /1491م).

\*\*\*\*

### 93 - قصة يوسف وزليخا

الشاعر إسمه (محمد) المتوفى؟

الأول:

آچلسون لطفى أيله غنجه دماغم \*\*\* اوكلدن عطر بيردن قيل دماغم

ص: 122

ناقصة الآخر وتنتهي:

سويله كل أول يوسف جان جهان \*\*\* گلشن عمري نيجه بولدي خزان

نيجه چقدي رتبه دن أول حسنى ماه \*\*\* تختي مصرين رنتي اوليا وشاه

يتكلم في المنظومة عن قصة يوسف (ع) مع زليخا ثم يرجع إلى حياة يوسف مع إخوانه وحب والده يعقوب له وما جرى ليعقوب عندما فقد يوسف ويعد أن صار نبياً.

نسخة تعود إلى أواخر القرن الثالث عشر الهجري / التاسع عشر الميلادي ومكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

الرقم: 12367

القياس : 513 ص 15 س 20,5 × 14,5 سم

\*\*\*\*

#### 94- لطيفة وهي

محمد رشيد القاضي المرعشي الاستانبولي الشهير ب- (سنبل زادة) والمتخلص ب- (وهبي) المتوفي سنة 1224هـ- / 1809م.

الأول:

حمد اوخلاقه كه قلدي أحسان \*\*\*\* بر آوج طيراغه شكل إنسان

الأخر:

اولدي تاريخيده خال رخ زيبای خيال \*\*\* أحسن وجهيله لطيفة نو بولدي ختام

ص: 123

حرره الفقير يحيى زادة أيوب صابر في 1225هـ-1810م.

وهي منظومة في الأدب والعلوم والأخلاق عدد أبياتها (1164) بيتاً، في أول المخطوطة ثلاث صفحات وفي آخرها (8) صفحات أخرى فيها معاني كلمات وأعراب بعضها ويعتبر كمعجم.

نسخة مكتوبة بخط تعليق بالمداد الأسود والعناوين بالمداد الأحمر وعليهما حواشي في الصفحات.

طبعت المنظومة في مطبعة بولاق مصر في أواخر شهر رمضان سنة 1203هـ / 1837م.

الرقم: 860

القياس : 61 ص 25 س 21,5 × 15,5 سم

إيضاح : 1 / 406

اوزاكه : 1 / 296

عثمانلي : 236 / 2 - 237 (يقول بأنها نظيرة لخيرية نايي).

كو پريلي : 3 / 429 / 2

هدية: 2 / 356

\*\*\*\*

## 95- ليلي ومجنون

محمد بن سليمان المتخلص ب- (فضولي) البغدادي المتوفى سنة 963هـ / 1555م.

الأول:

الهي ليلي سر حقيقت سر اپرده وحدتن اقتضاي ظهور ايدوب تجلى جماليه...

الحمد لواهب المكارم

ص: 124

والشكر لصاحب المرحم

وهو الأزلي في البداية \*\*\* وهو الأبدى في النهاية

الأخر:

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب في تاريخ سنة ثمان عشر وألف كتبه الحقيير الفقير محمود نخجواني لأجل مري جاويش ارضرومي الشهير بهواندي زادة.

منظومة تتحدث عن قصة الحب العذري بين ليلى العامرية ومجنون (قيس بن الملوح العامري المعروف بمجنون ليلى والمتوفي سنة 80هـ-699م. وقصة الحب هذه مشهورة تناولها الكتاب وتبارى بها الشعراء منذ تلك الفترة إلى عصرنا الحاضر.

منظومة الشاعر فضولي فيها كثير من العبر والحكم في الغزل العذري والوفاء والإخلاص، في أولها مقدمة في (16) ستة عشر سطراً فقط.

النسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود على ورق اصفر والصفحة مقسمة إلى عمودين ومحددة بأطار من المداد الأحمر والأسود، في أسفل المخطوطة تأثير حشرة الأرضية بحيث أن عدداً من الأسطر ذهبت منها.

في آخر المخطوطة (18) صفحة أخرى فيها قصائد لعدد من الشعراء وباللغات العربية والتركية والفارسية أولها لشمس تبريزي واميدي عراقي.

طبعت المنظومة في مطبعة خورشيد في ربيع الآخر سنة 1315هـ-1897م.

الرقم : 12299 ، 22 ، 5 × 13 ، 5 سم

القياس : 51 ص

كشف : 1571 / 2

حول حياة الشاعر ومؤلفاته يرجى مراجعة مصادر رقم (36).

\*\*\*\*

ص: 125

## 96 - ليلي و مجنون

نسخة أخرى

الآخر:

اولدم كه بو نسخة أولدي مرقوم \*\*\* ليلي و مجنون ادينه مرسوم

أظهار قيلول رموز وحدت \*\*\* وحدته تمام اولوب حكايه

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب ليلي مجنون فضولي البغدادي رحمة الله تعالى عليه سنة 1239هـ- (1823م).

نسخة مكتوبة بخط النسخ بالمداد الأسود.

الرقم : 11733

القياس : 222 ص 14 س 20 × 12,5 سم

\*\*\*\*

## 97- ليلي و مجنون

نسخة أخرى

ناقصة الآخر ومكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود.

الرقم : 12079

القياس : 144 ص 17 س 20 × 13 سم

## 98- ليلي و مجنون

نسخة أخرى

ناقصة الأول والآخر ومكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

ص: 126

القياس : 298 ص 11 س 5, 19 × 15 سم

من حكميات فضولي في (ليلي و مجنون)

دنياده آميد طونمق اولماز \*\*\* هرکز اولومي اونوتمق اولماز

خوش خانه عيشدر بو عالم \*\*\* درد اوکه دکل اساسي محکم

کيمدر که گلير جهانہ گيتمز \*\*\* کيم کامل اولور، زواله يتمز

بو در ره ورسمي روزگارک \*\*\* کيم اوله خزاني هر بهارک

ومن غزلياته:

خياليه تسليدر کوکل ميل وصال ايتمز \*\*\* کوکلدن طشره بريار اولديغين عاشق خيال ايتمز

حقيقي عشق چون مستوجب نقصان دکل مطلق \*\*\* اوزين اهلي حقيقت واله حسن وجمال ايتمز

کمال عشقه طالب محترزدر حسن صورتدن \*\*\* که قيد حسن صورت عاشقي صاحب کمال ايتمز

دليل جهلدر عشق اهلنه صورت پرست اولمق \*\*\* که عاقل، افتراقي ممکن ايله اتصال ايتمز

کو کلده دوست تمکين بولسه اولماز گوزده جولاني \*\*\* محبت ثابت اولسه اوز پرندن انتقال ايتمز

ص: 127



سواد ماسوادن لوح دل خالي كرك دائم \*\*\* موحد صفحه ادراكه نقش خط وحال ایتمز  
مقید اولماز أهل صورتك رنكینه حال أهلي \*\*\* فضولي كیم مقید در مكر أدراك حال ایتمز  
\*\*

عاشق اولدر كیم قیلار جانني فدا جاننه \*\*\* میل جانان ایتسون هرکیم که قیماز جاننه  
عشق در دینك دواسي قابل درمان دگل \*\*\* ترك جان دیر لر بو دردك معتبر در ماننه  
کمهه جان جانانه ویر مکله تفاخر ایتسون \*\*\* چونکه کلدي بو صفت انجق فضولي شاننه

### 99- لیلی ومجنون

للشاعر نظمي أفندي وهو من شعراء القرن الثالث عشر الهجري/ التاسع عشر الميلادي.  
الأول:

الحمد لغافر الخطايا \*\*\* والشكر لمنعم العطايا

الآخر:

نظمي يتر ايمدي اختصار أيت \*\*\* تنظيم كلامه بر قرار أيت

ختم اولدي بو نسخة بولدي انجام \*\*\* نظم قلم ايتدي بونده ارام

ص: 128

تاريخي قيس أيدب تمنّا \*\*\* ختم اولدي منال حال ليلا

أي في سنة 1273هـ-1856م.

يبدأ الشاعر بالأول بمناجات سبحانه وتعالى في (5) خمسة منظومات بعدها في فضيلة العشق والإخلاص التام وظهور النبي آدم (ع) ونعت الرسول الأكرم (ص) ومعراجه بعد ذلك، قصيدة غزل للجامي وتخمس نظمي، ثم في تعريف مشايخ الطريقة النقشبندية في التصوف ثم بيان أوصاف السلطان عبد المجيد خان بن محمود خان الذي حكم بين سنوات 1255-1277هـ / 1839-1860م وبيان حروبه وأعماله ثم أوصاف والي بغداد المختص بالمشيرية للعراق والحجاز (عمر باشا)، وذلك حتى الصفحة (54) الرابعة والخمسون و بشكل منظوم ثم تبدأ منظومة ليلى و مجنون ويقول في مقدمتها انه لاحظ أن بعض الشعراء الاقدمين الذين كتبوا قصة ليلى ومجنون لم يعطوها حقها، لذلك وتعبيرا لحبه للقصة كتب هذه المنظومة. والشاعر نظمي أفندي هو من مدينة بروسه وهو من شعراء السلطان عبد المجيد.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمدادين الأسود والأحمر وفي أولها فهرست في (4) أربع صفحات.

الرقم : 11818

القياس : 368 ص 18 س 22 × 5,5 سم

سجل عثماني : 561 /4

\*\*\*\*

## 100- مجموعة أدبية

مجموعة قصائد ومقتطفات أدبية وسير، مرتبة كالآتي:

1- قصائد لكاظم باشا مؤرخة سنة 1312 هـ- /1894م في (8) ثمان صفحات.

ص: 129

2- قصيدة في وصف الحسن وأخرى في العشق.

3- قصيدة (ساقية خطاب) خطاب إلى الساقى.

4- ظهور مقدمات. مقالة.

5- طردية للشاعر غالب (منظومة).

6- محبت

7- قصائد ليلى و مجنون.

8- قصيدة لحافظ باشا في حصار بغداد وجواب السلطان مراد خان.

تسلسل 2-8 في (12) صفحة.

9- حياة الحكيم أزوب - الحكيم اليوناني 16ص

10- وطنه عزيمت مقاله 2ص

11- ساقى نامه لكاظم باشا منظومة 6ص

12- حياة الخليفة العباسي هارون الرشيد مؤرخة في 27 ذي الحجة سنة 1313هـ- /1895م. 18ص

13- دور جديد قصيدة في الوزير سعد الله باشا للشاعر رحمة الله 2ص

14- مقتطفات نثرية من حكميات سنان باشا 7ص

المجموعة مكتوبة بخطى الرقعة والنسخ وبالمداد الأسود والصفحات مؤطرة بالأسود. الأسطر مختلفة.

الرقم : 12175

القياس : 71 ص 5, 20 × 16 سم

\*\*\*\*\*

**101- مجموعة شعرية**

المجموعة الأولى قصيدة أولها:

سِحْرَ ايله قران ايچنده واردر اون درولونشان



بري آيت بري طا حرفيدر انده در همان

الأخر:

دروني دركه دوستونه كتابن اله دستنه \*\*\* اولورسم قبرم اوستنه اوقو صدقيه ياسني

(3)المجموعة الثانية قصيدة أولها:

حق نصيب ايدرسه گنه و اريم \*\*\* باب السلام قپوسندن گيده يم

حنان منان ديكلرين گوره يم \*\*\* عرضوم سنده قره طونلي بيت الله

الأخر:

صابونجي قزي بوني \*\*\* و گوز ياشي دورمار چاغلر

اندقچه كوكلني اكلر \*\*\* شفدر محمد روضه سي

المجموعة الأولى هي ثلاث قصائد مناجات للشاعر (دروني) المتوفي في حدود سنة 950هـ-1593م.

والمجموعة الثانية قصيدتان، الأولى في مدح الكعبة والثانية إلهيات في روضة النبي (ص) لشاعرة متخلصة ب- (صابونجي قزي).

المجموعتان مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

الرقم : 12616

القياس : 18 ص 12-15 س 20 × 14,5 سم

\*\*\*\*

ص: 131

تتضمن مجموعة قصائد تبدأ بقصيدة الشاعر إلهي (1):

الأول:

اللهمه باهادي ياهو هوي آه \*\*\* أسان أيله يولمز ياهو هوي آه

مولام سهّل عبور الوادي ياهو هوي آه

تليها قصيدة للشاعر عاشق عمر (2)

قصيدة للشاعر شمعي (3)

وقصيدة للشاعر خدای (4)

ديد خدای اسم هر دم زاريله \*\*\* عالم ينه وارر بو افكاريله

وصلت ممكن دگيل جفاكاريله \*\*\* باقي مروت غني سبحانه دوشدي

المخطوطة عليها تاريخ 1262هـ - 1845م.

ص: 132

- 
- 1- الشاعر إلهي: هو الهی چلبی ابن شیخ من منطقة یکیجه واردار، توفي بعد سنة 940هـ / 1533م وقصائده صوفية.
  - 2- الشاعر عاشق عمر: من شعراء الساز المشهورين عند التركمان، اشترك في حروب عديدة مع الجنود الانكشاريين وتوفي سنة 1119هـ - 1707م.
  - 3- الشاعر شمعي: اسمه شمع الله پر زريني توفي سنة. 1000هـ - / 1591م، له شرح دواوين كبار شعراء الفرس بالتركية.
  - 4- الشاعر خدای: هو خدای مصطفى بك اوقجي زادة من استانبول، صار كاتب الانكشارية ورئيس المشاة وتوفي سنة 978هـ - / 1570م.

مكتوبة بخطوط مختلفة بالمداد الأسود.

الرقم : 12119

القياس : 88 ص 10 - 16 س 17 × 11,5 سم

\*\*\*\*

### 103- مجموعة شعرية

عدد من الشعراء

أولها قصيدة للشاعر فضولي

عاشق اولدر كيم قار جانني فدا جانانته \*\*\* ميل جانان أيتمسون هر كيم كه قيمز جانته

آخر قصيدة:

گول كبي رونق بو ثاقب جمالك وصفني \*\*\* كيم نه حاجت شرح ايدم حسنك هويدا ورسنك

مجموعة شعرية تتضمن قصائد لشعراء أترك مشهورين منهم الشاعر فضولي البغدادي في (70) سبعون صفحة، ونابي في (22) اثنان وعشرون صفحة، وروحي البغدادي في (32) اثنان وثلاثون صفحة والباقية لشعراء آخرين كثيرين.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الاسود.

الرقم : 12051

القياس : 197 ص 10 س 16 × 8,5 سم

\*\*\*\*

### 104- مجموعة شعرية

عدد من الشعراء

أول قصيدة للشاعر نسيمي

ص: 133

چونكه بلدك مؤمنك قلبنده بيت الله وار \*\*\* نيجون تعظيم أيتمدن أول أوده كم الله وار

اخر قصيدة :

كاشانه آغوش ايدوب وصله طوانلق \*\*\* چكدم عوه دانلق

مجموعه شعرية تتضمن قصائد لشعراء أترك مشهورين منهم نسيمي البغدادي، سزائي، صبيح، الهي..... وغيرهم.

المخطوطة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الاسود.

الرقم : 1233

القياس : 101 ص 20 × 13,5 سم

\*\*\*\*

### 105- مجموعة شعرية في مقامات

محمد باشا عرب بن إبراهيم باشا السباهي المتوفى سنة 1291هـ- /1874م.

أولها: شرقي ماهور

قوردم سنكله الفتى \*\*\* كلدي زمانُ وساعتي

آخرها: شرقي بياتي

گموش طاسمه لي نعلن استرم \*\*\* كنديمه مناسب بريار استرم

في أسفل هذا المقام توجد صورة ختم دائري مكتوب بداخله (محمد عرب 1265).

وفي ظهر الورقة الأخيرة نقرأ مايلي: هذا كتاب أشعار بلغة التركية تأليف صاحب الدولة والعلامة والينا المعظم ولي نعمتنا وفريد دهره وحيد

عصره محمد.

ص: 134



تتضمن المخطوطة عدة قصائد شعرية على أوزان المقامات الموسيقية وفيها أوراق كثيرة ومؤطرة لكنها بيضاء بدون كتابة وغلافها محاط بزخارف مذهبة ومكتوبة بخط النسخ الجميل بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد ذهبي ومقسمة إلى عمودين.

الرقم : 11786

القياس : 14 ص (المكتوبة) 12 س 23 × 16,5 سم

\*\*\*\*

## 106- مجموعة شعرية

عدد من الشعراء

أول قصيدة للشاعر عصمتي :

كلكده خطك عاشقه ناز أيده مزسن \*\*\* ماندهما أوجده پرواز أيده مزسن

آخر قصيدة للشاعر عارف:

عارف بیچاره رخسار بکشم \*\*\* درد و غمینه کیجه کوندوز ایشم

کسدي بنم طاقتم انک سر کشم \*\*\* اندا ایچه یم غیری کوزل سومیم

تکری و تکریک آیاند

مخطوطة تتضمن مجموعة شعرية لشعراء عديدين، في أولها قصيدة للشاعر عصمتي ثم قصائد للجامي وشمس تبريزي وغيرهم، وأخرها قصيدة للشاعر عارف، أكثر القصائد باللغة التركية وهناك قصائد بلغات أخرى.

ص: 135

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود.

الرقم : 2/12134

القياس : 28 ص 13 × 20 سم

### 107- مجموعة شعرية

عدد من الشعراء

أول قصيدة للشاعر نسيمي

يوزيكده نوريني كوردي ازل كوننده اله \*\*\*ديدي كه اشهد أن لا اله الا الله

مجموعة شعرية تتضمن قصائد لشعراء عديدين منهم: فوري، أوصولي، جناني، علوي، اشرف أو غلي، كناهي، فراقي، كهري، روهي، باقي، حيرتي، رياضي، ولكن أكثر القصائد للشاعر نسيمي.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بخط من المداد الأحمر، بعض الأوراق ممزقة، والنسخة يعود تاريخها إلى أواخر القرن الثاني عشر الهجري / الثامن عشر الميلادي.

الرقم : 12288

القياس : 96 ص 17 س 18,5 × 10,5 سم

### 108- مجموعة شعرية

عدد من الشعراء

ص: 136

مخطوطة تتضمن قصائد بالعربية والتركية والفارسية لعدد كبير من الشعراء ومكتوبة بخطوط مختلفة وبالمداد الأسود والأحمر، يعود تاريخها إلى القرن الحادي عشر الهجري السابع عشر الميلادي.

القصائد مرتبة على الشكل التالي:

• قطعة من ديوان صائب بالفارسية.

• قصائد لفضولي.

• قصائد الرياضي و تركيب بند جوري مكتوبة سنة 1095هـ-1683م

• قصيدة بالعربية لمحمد أمين في تهنئة وزارة محمد أمين باشا.

• قصيدة لروحي في مناقب الأمام علي (ع).

• قصيدة لويسي وبهجي.

• رباعيات الخيام بالفارسية.

• رباعيات مولانا الرومي (قدس سره) وقصائد أخرى بالفارسية.

• ذكر مقبول (منظومة في الصلاة) لعيشي دده المولوي.

• غزل بهائي تخميس نانلي.

• غزليات لمنلا ذاتي وقبولي ونشاطي چلبي.

• غزل غازي باشا تخميس سامي.

• قصيدة لأوحدلي.

• منظومات على شكل رسائل ليونس بيك.

مكتوبة بخطوط و اسطر مختلفة وبالمداد الاسود.

الرقم : 13323

القياس : 314 ص 5, 19 × 14 سم

ص : 137

## 109- مجموعة شعرية

عدد من الشعراء

تتضمن المجموعة قصائد مختارة لعدد من الشعراء الأتراك المشهورين مثل نسيمي، حافظي، فضولي، ويراني، رجائي، بنكي، قلندري وحزني.

إضافة إلى القصائد تتضمن كذلك مجموعة أدعية وزيارات مع مناجات مختلفة. نسخة مكتوبة بخط النسخ الجميل بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم: 9706

القياس : 32 ص 9 س 13,5 × 8 سم

## 110- مجموعة شعرية

عدد من الشعراء

القصيدة الأولى للشاعر آذري

كرچه آيين وفا آديمز سنك معتادكه \*\*\* متصل أسم جفا اما كه دوشمز ادكه

القصيدة الأخيرة:

خلاق از عالمه قيلد قده تجلي \*\*\* هر شي برر حالله ايتمش متسلي

المخطوطة تتضمن قصائد لعدد من الشعراء على التوالي:

آذري، صبري، فضولي، ناطقي، صبوري، خيالي، باقي، رفعتي، بهستي، نادري، روجي، يحيي ونسيمي.

وهي مجموعة قصائد مكتوبة على أوراق ملونة فيها نقشات ورود وبخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم: 11091/2

ص: 138

## 111- مجموعة شعرية

عدد من الشعراء

تتضمن المخطوطة عدداً من القصائد المختارة والقطع الأدبية لشعراء وأدباء أترك من القرنين الثامن عشر والتاسع عشر الميلادي ومرتبته كما يلي:

في الأول نقرأ الأتي:

شعر: تحرى حقيقت أيجون عوالم غير متناهية أيجنده، دو لاشوبده أمكان وقوف منصور اولمايان أسرار قدرته قارشى فكرى فرياديدر.

سامى باشا زادة: سزاني.

أول قصيدة للشاعر جزمى:

مادر له پدر اولوب بهانه \*\*\* سوق ابتدى قضا بني بهانه

ثم تلى قصائد للشعراء:

نامق كمال، توفيق فكرت، عبد الحق حامد، مشاهد من مسرحية (أشبر) في سراي حاكم كشمير لعبد الحق حامد، قصائد لكمال زادة علي أكرم، رجائي زادة محمود أكرم، شناسي، حسين كامى، منملى زادة طاهر، نورس قديم (عبد الرزاق، شاعر تركمانى من كركوك)، كركوكلى مرحوم محى الدين، نابى زادة ناظم بك، جناب شهاب الدين، مظهر نريمان، ب. إسماعيل، محمد جلال، إسماعيل صفاء ومعلم ناجى.

تلى المجموعة رسالة في قواعد اللغة التركية.

نسخة مكتوبة على ورق حديث بالخط الرقى والحبر الأحمر.

الرقم : 1 / 2732

القياس : 84 ص 20 س 5, 20 × 13 سم

## 112- مجموعة شعرية

عدد من الشعراء

الأول:

أزلدن شاه عشقك بنده فرمانبوز جانا \*\*\* محبت ملكنك سلطان عالیشانبوز جانا

الأخر:

شعرمه قافيه أيتسم نوله ماهي كامبي \*\*\* بر بهانه ارارم اكمغه عبد اللهبي

مخطوطة تتضمن قصائد غزليات لعدد من الشعراء الأتراك المشهورين في هذا الميدان، القطعة الأولى منها الشاعر باقي والأخيرة هي من مثنويات الشاعر آذري. ومن الشعراء: باقي، روهي، فضولي، نورس، نابي، فراقبي، وهبي، شمس تبريزي وآذري.

القصائد مرتبة على حروف المعجم وعددها (125) قطعة، ثم (24) رباعيات و (83) مثنويات.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمدادين الأسود والأحمر ونصف الصفحات مؤطرة بالمداد الذهبي.

الرقم : 1 / 12136

القياس : 70 ص 14 س 5, 21 × 14 سم

\*\*\*\*

ص: 140

## 113- مجموعة غزليات

مجموعة شعرية تتضمن قصائد غزليات لعدد من الشعراء.

ناقصة الأول وتبدأ بقصيدة لخيالي

اولها:

جانبي تسليم ايلمك عشقكده كار مدر بنم \*\*\* زنده اولمق بو نفس عشق

الأخر:

تالشي أول صنمك مومي ميانك كوركك \*\*\* قاعدي أهل ذلك زن قدر آرامي

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود.

الرقم : 11743

القياس : الأوراق 285-328 × 18,5 × 10 سم

\*\*\*\*

## 114- مجموعة غزليات

عدد من الشعراء

مجموعة شعرية تتضمن قصائد غزليات لعدد من الشعراء.

القصيدة الأولى: غزل روحي

الأول:

خلقه كين واريسه بلاغت سنده \*\*\* سني ذم ايلين مدح قبل شرفده

الآخر:

القصيدة الأخيرة: فضولي

ص: 141

اولنمز ديل ايله تقرير سكا نقل ايليم بربر \*\*\* اولان لوح اوستنه تحرير ايشت ايماه تابانم

من شعراء المجموعة: روجي، نايبي، باقي، فهمي، صبوري، مرادي، فضولي، وغيرهم، علما بأن اغلب القصائد الشاعر فضولي.

في آخر المخطوطة (12) اثنا عشر صفحة فيها مراسلات مختلفة في مواضيع متنوعة وأقدم تاريخ عليها سنة 1243هـ/1827م.

المخطوطة على شكل سفينة ومكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

الرقم : 11767

القياس : 94 ص 17,5 × 13 سم

\*\*\*\*

### 115- مجموعة قصائد

للشاعر فضولي البغدادي

القصيدة الأولى:

الأول:

فلك آيردي بني جورله جا نانمدن \*\*\* حذر ايتمزمي عجب ناله و افغانمدن

الأخر:

ايرو بيلمشن فضولي سجد و ميخانه ني \*\*\* سهدا يمسن اولكيم سني بز أهل عرفان بيلمشوز

المخطوطة تتضمن مجموعة غزليات الشاعر فضولي و عددها (19) تسعة عشر قصيدة وعدة مربعات وقصيدتان في المناجات.

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود.

ص: 142



الرقم: 2 / 6434

القياس: 18 ص 18 س 17 × 10 سم

مجموعة سركيس: 286

\*\*\*\*

### 116- مجموعة قصائد فضولي

نسخة أخرى

مجموعة قصائد عددها (25) خمسة وعشرون قصيدة للشاعر فضولي، تأتي في أول وآخر صفحات كتاب خواص الشيخ الشاذلي لأبو عبد الله بن احمد إبراهيم الربيعي.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

الرقم: 10348

القياس: 10 ص 21 × 16 سم

\*\*\*\*

### 117- مجموعة قصائد فضولي

نسخة أخرى

مجموعة تتضمن (12) اثنا عشر قصيدة أولها:

جانمك جوهرى أول لعل كهربان فدا \*\*\* عمريمك حاصلى أول سيوه رفتاره فدا

القصيدة الأخيرة:

أى فضولى طلب رتبه عرفان ايله \*\*\* جهل ايله حاصل أوقاتى صقن ايتمه تلف

القصائد مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

ص: 143

الرقم : 3 /28562

القياس: 6 ص 15 س 5, 21 × 5, 12 سم

### 118- مجموعة قصائد نورس

عبد الرزاق عبد الله الكركوكلي القاضي المتخلص ب- (نورس قديم) المتوفي سنة 1175هـ- /1761م.

الأول:

بيكانه ادا در بيلور أول أفتي هر كس \*\*\* أميد وصال أيلمه اندن املك كس

بيهوده پره آه و فغان ايلمه نورس \*\*\* كل ياغني اللر سورينور چانلسه بلبل

الأخر:

سكا بنت العنب مجبور كافر مغبجه عاشق \*\*\* عجب بر غمزه سي جاد وبلاي مرد وزنك سن

المخطوطة هي جزء من ديوان الشاعر تتضمن قصائد في مرثية الإمام الحسين بن علي بن أبي طالب (ع)، ثم قصائد غزليات، ومنها غزل فيه شوقاً للعراق وخاصة بغداد (قضى الشاعر فترة من الزمن خارج العراق).

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود.

الرقم : 3 /6434

القياس : 16 ص 14 س 10 × 17 سم

إيضاح : 1 / 535

سجل عثمانلي : 2 / 567

ص : 144

كركوك شاعري : 11 / 1 - 41 (فيه تفاصيل حياته وأشعاره).

\*\*\*\*

## 119- مجموعة قصائد

عدد من الشعراء

مخطوطة تتضمن:

أولاً: مجموعة قصائد لعدد من الشعراء، أكثرها للشاعر نابي، نجمي، فضولي.

ثانياً: سالنامه (تقويم) فيها أسماء الذين تولوا الوزارة والمناصب وحوادث أخرى وحسب السنين في العراق من سنة 1215هـ- إلى سنة 1244هـ/ 1800-1828م.

مكتوبة بخط الرقعي بالمداد الأسود.

الرقم : 12185 / 2

القياس : 18 ص 19,5 × 14 سم

\*\*\*\*

ص: 145







ضياء الدين عبد الحميد فرد الدين باشا الشهير ب- (ضياباشا) المتوفي سنة 1296هـ- /1878م.

الأول:

دونكى جمعة كوني صباحلين الديغم غزته لري مكتوبلري اوقومدم..

الآخر:

مكر بر قنابه نك اوستنده اوپومش قالمشم كوردىكم شيلربتون رؤيا ايمش جناب حق خيره تبديل ايلسون آمين.

خوابنامہ تعني (كتاب الرؤيا) وهي رسالة أدبية على شكل محاوراة كتبها عندما كان في لندن، وفحواها، انه عندما كان جالساً في إحدى حدائق لندن وكان يوم الجمعة، نام في مكانه، ورأى نفسه في رؤياه انه في قصر السلطان باستانبول، وهناك رأى السلطان عبد العزيز وقابله وشكا إليه من أمر الوزير علي باشا، وتستمر المحاوراة، وفي الأخير يقول بأنه استطاع أن يوفق في عزل الباشا، ولكن عندما حس بنفسه، عرف أن كل ما شاهده كان حلاًماً من رؤياه.

نسخة مكتوبة بخط الرقعي بالمداد الأسود على ورق حديث.

الرقم : 12381

القياس : 32 ص 16-18 س 5, 23 × 17 سم

سجل عثماني : 3 / 238-239

عثماني : 2 / 294

تاريخ الأدب التركي : ص التركي : ص 395-408

.T.ve B.Ede.,5. 351- 353

\*\*\*\*

ص: 149

## 121- خوابنامه

أويس بن محمد القاضي الاسكوبي الشهير ب- (ويسى) المتوفى سنة 1037هـ- /1627م.

الأول:

نسيم چمن آراي حمد وثنا أول پادشاه جهان افرين...

الأخر:

بو مرتبه ده فالدي قلم أنجار سيده وسر يكشت، تم واقعة خوابنامه بعون توفيق رب العالمين.

وهي جملة أحداث مايشاهدها المؤلف في رؤياه، في بيان أجمال الاحوال من لدن آدم (ع) وينتهي إلى زمن الملك الناصر السلطان محمدخان من ملوك الجراكسه بمصر القاهرة، والإحداث يسردها في التاريخ و الأخلاق بأسلوب أدبي.

نسخة مكتوبة بخط النسخ بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم : 3/ 12298

القياس : 38 ص 20 س 21 × 5,5 سم

سجل عثماني : 619 /4 - 620

عثماني : 477 /2 - 479 (يذكر بأنها مطبوعة)

فهرست الخديوية : ص 319

كو پريلي : 2/389 /3

هدية : 228 /1

\*\*\*\*

## 122- خوابنامه

نسخة أخرى

ص: 150



كُتبت سنة 1294هـ- /1877م, بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

الرقم : 2 /4090

القياس : ص 262-285 س 27,5 × 23 × 68 سم

\*\*\*\*

### 123- سعادت نامه

مصطفى چلبى بن محمد القسطنطينى المتخلص ب- (شمعى) المتوفى سنة 1005هـ- /1596م.

الأول بعد البسملة

شكر سپاس بي قياس شول قادر قيومه...

الآخر:

تم الكتاب بعون الله الملك الوهاب سنة 1255هـ- (1839م).

الكتاب هو شرح للمنظومة الفارسية (پند نامه) للشيخ فريد الدين محمد بن إبراهيم العطار الهمداني المتوفى سنة

627هـ- / 1229م.

و پند نامه (كتاب النصائح) هو مشهور وقد ترجمه و شرحه عدد من الشعراء، ويتضمن نصائح وإرشادات في الأدب والأخلاق، وقد ترجم

الكتاب بناء على طلب احد المقربين للمترجم واسمه عمر بن حسين.

الشرح مكتوب بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم : 1 /3636

القياس : ص 82 ص 25 س 21 × 15 سم

سجل عثمانى : 170 /3

فهرست الخديوية : ص 39 (يذكر وفاته سنة 1000هـ-).

كشف 10 / 255 هدية : 438 / 2 \*\*\*\*

ص: 151

عبد الرحمن عبدي باشا الوزير المتخلص ب- (عبدي (1)) المتوفى سنة 1101هـ- /1689م.

الأول:

اثنيه تعظيم ارا وأدعية ترجي نما أول خدای بن همنا...

الآخر:

قد وقع الفراغ من نسخة الشريفة اللطيفة عن يد الفقير الحاج مصطفى بن الحاج احمد السنوي عفى عنه ولوالديه ولمن نظر في يوم الخميس في أواسط ذي الحجة شريف في سنة أثني وستين ومائة وألف (1748م).

شرح پند نامه فريد الدين العطار الهمداني تم في زمن السلطان محمدخان الرابع بن إبراهيم خان الذي حكم بين سنوات 1058-1099هـ- /1648-1687م. كتب الشرح بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر، وفي الصفحة الأولى لوحة مذهبة فيها زخارف نباتية ملونة والصفحات كلها مؤطرة بمداد ذهبي، أما في الحاشية فتوجد شروحات بعض معاني الكلمات.

الرقم: 12000

القياس : 174 ص 25 س 21 × 12,5 سم

عثمانلي : 98 /3 - 99

كوپريلي : 216 /2

هدية : 550 /1

\*\*\*\*

ص : 152

1- عبدي باشا هو أول محرري الوقائع العثمانية صار واليا لعدد من الولايات وهو أديب ومؤرخ له: التاريخ العثماني من سنة 1058-1093هـ-، ديوان شعر تركي، شرح قصيدة كعب بن زهير، شرح پند نامه.

## 125- شرح ديوان الشيرازي

سودي البوسنة وي المتوفى سنة 1005هـ- /1596م.

الأول:

الحمد لله الذي وفقني لبيان العلوم والمعارف لسان العرب المهذب والعجم المؤدب والصلاة والسلام على أفضل خلقه محمد...

ألا يا أيها الساقى ادر كأساً وناولها

الآخر:

كندي حافظك أوزره نثار ايدرسين هر حكمي كه باشم اوزره صوررسين قوليدر همان بني كند كدن سورمه.

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب

وهو شرح ديوان حافظ الشيرازي المتوفى سنة 792هـ- /1389م.

كتبت الأبيات الفارسية بالمداد الأسود والشرح التركي بالمداد الأحمر ويخط التعليق.

يقول في المقدمة التي كتبها في (5) خمسة صفحات:

شو دمكيم شرحه كوگل ديدي تمت \*\*\* غب أيدي صوررسك سال هجرت

مه ذي العقده نك پنج أيدي \*\*\* روزي كه تكميلني تنكري قلدي روزي

مبارك اولسون اوقيوب يازانه \*\*\* دخو سهو وخطاسني دوزانه

هذه النسخة هي المجلد الأول من شرح الديوان ويظهر انه مكتوب في أواخر القرن العاشر الهجري و عليه عدة تملكات أقدمها في سنة

1134هـ- / 1721م.

ص: 153

تم طبعه في يوم السبت المبارك الرابع والعشرين من شهر ربيع الثاني سنة 1250 هـ/1834م. أن المجلد الأول و (120) مائة وعشرون صفحة من المجلد الثاني طبع في مطبعة ولي النعم الحاج علي باشا التي أنشأها بالإسكندرية بتصحيح الفاضل عزيز أفندي. أما البقية من الشرح فطبع بالمطبعة الكبرى التي أنشأها ولي النعم المذكور ببولاق وتصحيح أحمد أفندي تلميذ العلامة اللوذي الحافظ محمد مراد أفندي.

الرقم : 2422

القياس : 522 ص 25 س 25 × 15 سم

عثمانلي : 323 / 1

فهرست الخديوية : ص 132-133 وفاته في حدود سنة 100هـ- /1591م

كشف : 784 / 1

كوپريلی : 449 - 451 (وفاته سنة 1005هـ- /1596م).

.Riev.CTM.P.158

.N.Hoca, Sü di,hayati ve eserleri .istanbul vni.,Edeb.,Fakü ltesi yayinlari. Istanbul. 1980

.British Museom cat. Turkish Manoscriots. 1980

\*\*\*\*

## 126- شرح ديوان الشيرازي

نسخة أخرى

الأخر:

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب . هذا كتب آل عبوض ابن عبد الله غفر الله من كل عفو من النار شوال المكرم اثنين وعشرين من يوم سنة أربع والخمسين ومائة وألف (1761م).

ص : 154

نسخة كتبت بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم: 6829

القياس : 600 ص 20-24 س 21 × 15,5 سم

\*\*\*\*

## 127- شرح جزيرة المثنوي

درويش علمي ده ده (1) المتوفى سنة 1020هـ-1611م.

الأول:

حمد بي حد وثناي بي عد أول حيي بي زواله كه بندكان صاحب دلانه ظلمات جهالتدن نجات ويرب آب حيات عرفانه يتشدردي.

الآخر:

وكان الفراغ من هذه تنمة النسخة المباركة في أواخر شهر محرم الحرام سنة ثمان وألف من الهجرة النبوية عليه أفضل التحية كاتبه رمضان بن رجب اوسترعوني غفر الله له ولوالديه (1599م).

نسخة فيها شرح (366) ثلاثمائة وست وستون بيتا من مثنويات جزيرة مثنوي ليوسف سينه چاك المتوفى سنة 953هـ-1546م والمثنوي لمحمد بهاء الدين المشهور بمولانا جلال الدين الرومي المتوفى سنة 672هـ-1273م.

كُتب الشرح بخط النسخ بالمداد الأسود والأحمر.

المخطوطة في أولها لوحة مزخرفة بالمداد الذهبي على أرضية زرقاء والصفحتان الأولى والثانية مؤطرتان بمداد ذهبي أما بقية الصفحات فهي مؤطرة بمداد احمر.

الرقم: 12277

ص: 155

---

1- الشارح علمي ده ده: بغدادي النسب ومن علماء وشعراء المولوية، أكمل تحصيله في بغداد واستانبول ثم سافر إلى الشام وهناك توفي.

القياس: 88 ص 29 س 5, 19 × 5, 12 سم

إيضاح: 362/1

عثمانلي: 117/1

كشف: 1588-1587/2

عثمانلي: 80/1 (سينه جاك).

\*\*\*\*

## 128- شرح غزل رسوخي

لم يعرف الشارح؟

الأول:

أيكي عالمدن خبر دارم دين دنياندر \*\*\* عند الكاينه بو كاينات مظاهر اسما و صفاتدر

الآخر:

پرده پندار كي قلدر مينجه آرَدَن \*\*\* أي رسوخي بيلمز سن بونلر معناندر

حرر في أوائل شهر ربيع الثاني سنة ثمان وألف على يد رمضان بن رجب. صاحب قصيدة الغزل هو الشاعر رسوخي سليمان أفندي المتوفى في أواخر حكم السلطان سليمان 926-974 هـ / 1519/1566 م.

كتب الشرح بخط النسخ بالمدادين الأسود والأحمر.

الرقم: 6/12277

القياس: 6 ص 29 س 5, 19 × 5, 12 سم

\*\*\*\*

ص: 156

الشارح :

مفتي مرمره وكمال باشا

الأول:

الحمد لله الذي العزيز العليم....

ثم القصيدة العربية

أمن تذكر جيران بذي سلم \*\*\* مزجت دمعا جرى من مقلة بدم

آخر بيت:

مارنحت عذابات البان ريح صبا \*\*\* واطرب العيس حادي العيس بالنغم

في الأول مقدمة، ثم جعل القصيدة في (10) عشرة فصول، في كل صفحة الأبيات بالعربية ومن فوق وتحت كل بيت جدول بأربع زوايا بالشرح بالأبيات بالتركية، وداخل الجدول شرح كذلك والأبيات التركية في الأعلى للمرحوم مفتي مرمره، أما في التحت فالأبيات بالتركية لكمال باشا.

والقصيدة هي من بحر البسيط وقد جاءت ترجمة المفتي كذلك نظما من بحر البسيط، وعدد الأبيات (162) مائة واثنان وستون بيتاً، ومكتوبة بخط الديواني

والنسخ المعتاد بالمدادين الأسود والأحمر والصفحات كلها مؤطرة بالمداد الذهبي.

النسخة عليها تملك باسم احمد رشدي سنة 1259هـ-1843م ومجلده بجلد قهوائي وفي الوسط على الجهتين طرة مذهبة كتبت في داخلها (شفاء القلوب لقاء المحبوب).

ص: 157

ناظم القصيدة العربية شرف الدين أبو عبد الله محمد بن سعيد الصنهاجي البوصيري المتوفى سنة 695هـ/1295م وهي قصيدة مشهورة في مدح النبي (ص) وتسمى كذلك الكواكب الدرية في مدح خير البرية وكتب على نهجها شعراء كثيرون وشرحها آخرون، وهناك اختلاف في عدد أبيات القصيدة بين 159-162 بيت.

الرقم : 2057

القياس : 92 ص 11 س 25,5 × 15,5 سم

كشف : 1331/2

\*\*\*\*

### 130- شرح قصيدة البوصيري

الشارح : عريف احمد المتوفى؟

الأول:

أحمد الله العليم الواحد الفرد الحكيم \*\*\* شكر الله الذي ذو الكبرياء والقدم

الآخر:

أي عريفي نظم دلجوية لطيف تاريخ ديكل \*\*\* حقي تجلي أيليه سرد صبرم عزب نعم

جعل الشرح في المقدمة ثم القصيدة العربية وتحتها الأبيات التركية ثم الخاتمة وكلها نظماً.

والشارح عريف احمد كما ورد في المخطوط هو: (خطيب سيمخانه بالجامع الشهير سلطان سليمان).

ص: 158



نسخة مكتوبة بخط النسخ الجميل بقلم الخطاط الشهير (حافظ) وكتبت بالمدادين الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بالمداد الأخضر.

الرقم: 1719

القياس : 65 ص 9 سم 16,5 × 10 سم

### 131- شرح قصيدة ابو صيري

لم يعرف الشارح؟

الأول:

أمن تذكر جيران بذي سلم \*\*\* مزجت دمعا جرى من مقلة بدم

خاطرمي كلدي كندنه يا محبوب شفا \*\*\* ذي سلم ده ساكن أول عهد السنة اشنا

سن قر شد يردك گوزك ياشيني قانه اشبودم \*\*\* اولدي جاري ياكوزم أباوندندر بويكا

ذي سلم برأسم موضع مقله دركوز قايعي \*\*\* هم تذكر خاطر كلمكدر اسكى ماجرا

الآخر:

وقد وقع الفراغ من تنميق هذه النسخة الشريفة في شهر ذي القعدة الشريفة لسنة ثلثين ومائة وألف عن يد يوسف بن عبد الله غفر الله له (1717م).

أسلوبه في الشرح تناول بيت شعر من القصيدة العربية تليها ثلاث أبيات باللغة التركية نظماً وهو شرح الأبيات.

الأبيات العربية مكتوبة بخط النسخ، أما الأبيات التركية فمكتوبة بخط التعليق

ص: 159

وبالمداد الأسود والأحمر.

الرقم : 11 / 5653

القياس : ص (134-163) 23 سم 5, 20 × 13 سم

### 132- شرح قصيدة ابو صيري

شرح وترجمة: محمد أمين فيض الله بكزاده المتوفى سنة 1231هـ-1810م.

الأول:

الحمد لله الذي نور قلوب العارفين بنور سر وحدته تنويرا....

الآخر:

أين نسخة نفيسة كه محتوم الأول والآخر بود تمام يافت بقلم شكسته رقم فقيرا السيد عبد اللطيف ابن السيد الحاج علي رضا ولوالد والديه وأحسن اليهما غفر الله له أجمعين.

في الأول مقدمة في (12) اثنتا عشر صفحة ثم يبدأ بالشرح وقسمه إلى (10) عشرة أبواب وفي الحاشية كتبت أوزان الشعر.

يقول بأنه شرح القصيدة في سنة 1221هـ-1806م وأكملة في نفس السنة:

(اشبو عريضة سني ختم وامضا ايلديكي كبي بو مترجم فقير باميد حسن خاتمه 1221).

نسخة كتبت بخط النسخ بالمدادين الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد احمر.

الرقم: 12528

القياس : 177 ص 23 سم 5, 20 × 11 سم

سجل عثمانى : 281 / 4

ص: 160

### 133- شرح قصيدة ابو صيري

لم يعرف الشارح؟

الأول:

أمن تذكر جيران بذي سلم \*\*\* مزجت دمعا جرى من مقله بدم

اكدمي ينه كوكلم أول يرده كه يار أني \*\*\* كيم باش اقدرديك خلط ايدوب اكه قاني

كتبت القصيدة العربية بمداد اسود أما الترجمة التركية فقد كتبت بمداد أحمر وكلتاها بخط النسخ الجميل وهناك شروحات كثيرة على القصيدة بين الأسطر وعلى الحواشي وأوراق ملصقة على الصفحات وأكثر هذه الشروحات مأخوذة من شرح السلطان على القاري ومصنفك وشيخ زادة بالعربية.

النسخة ترقى للقرن الثالث عشر الهجري التاسع عشر الميلادي.

الرقم : 1/21323

القياس : 38 ص 15 سم 23,5 × 15 سم

\*\*\*\*

### 134- شرح قصيدة ابو صيري

لم يعرف الشارح؟

ناقص الأول ويبدأ:

وماحوى الغارمن خير ومن كرم \*\*\* وكل طرف من الكفار عنه غمي

الأخر:

ص: 161

مارتحت عذبات البان ریح صبا\*\*\* واطرب العیس حادی العیس بالنغم

مادام كه آعاج بودغن دپردور صبا\*\*\* یاخود سوندورر دوه ی ی حادی نغمتی

حرره حسین بن عبد الله فی تاریخ 1173هـ- (1759م).

قسم الشرح والترجمة إلى (9) تسعة فصول، والباقي من الشرح هو من نهاية، الفصل الرابع، أما الخامس فهو في بركة الدعاء، والسادس في ذكر معجزات القران، والسابع في ذكر الأسري، والثامن في الجهاد والتاسع في الاستغفار والاستشفاع.

نسخة مكتوبة بخط النسخ الجميل بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بمداد اخضر.

الرقم: 6415

القياس: 66 ص 15 س 19 × 5, 13 سم

\*\*\*\*

### 135- شرح قصيدة ابو صيري

لم يعرف الشارح؟

الآخر:

بعد قصيدة برده أين دعا بخواند اللهم صلي على سيدنا محمد ماختلف اعلوان وتعاقب العطران وكرر الجديدان واستقبل الفرقدان بلغ روح رسولنا محمد صلى الله عليه وسلم (و أرواح أهل بيته) من التحية والسلام.

على القصيدة العربية ترجمة باللغة التركية ثم الشرح ومكتوب بخط السياقت أما القصيدة نفسها فمكتوبة بخط النسخ بالمداد الاحمر.

ص: 162

يرقي تاريخها للقرن الثاني عشر الهجري / الثامن عشر الميلادي.

الرقم : 2/13321

القياس : 78 ص 19 س 20,5 × 14,5 سم

\*\*\*\*

### 136- شرح القصيدة الخمرية

إسماعيل بن احمد البيرامي المولوي الانقروي المتخلص ب- (رسوخي) المتوفي سنة 1040هـ- /1630م.

الأول:

سپاس وبمنت أول حضرت اولوهه و جناب ربوييه كه محبت ذاتيه أيله قلوب... .

الآخر:

بحرمة ن والقلم وما يسطرون أجب دعائي ولا تخيب رجائي انك على كل شي قدير وبالإجابة جدير تم شرح الميمية الخمرية الفارضية بعناية الله الألوهية وهدايت الربوية.

القصيدة الخمرية المسماة بنظم السلوك ناظمها أبو حفص عمر بن علي ابن الفارض المصري المتوفي سنة 632هـ- /1234م وعدد أبياتها (32) اثنان وثلاثون بيتا في الغزل التصوفي وتبدأ:

شربنا على ذكر الحبيب مدامة \*\*\* سكرنا بها من قبل أن يخلق الكرم

الآخر:

على نفسه فليبك من ضاع عمره \*\*\* وليس له فيها نصيب ولا سهم

ص: 163

رسوخي الشاعر قام بشرح و تحقيق و أعراب أبيات القصيدة.

النسخة كتبت بخط النسخ بالمدادين الأسود والأحمر، وعليها تأثير رطوبة.

الرقم : 2/10418

القياس : 47 ص 21 س 5, 20 × 15 سم

سجل عثمانى : 352/1

عثمانلى : 1/ 24-25 (لم يشر إلى الشرح وذكر وفاته سنة 1041هـ-)

كشف: 2/ 1338

هدية : 1/ 218 (لم يشر إلى الشرح وإنما شرح التائية)

\*\*\*\*

### 137- شرح القصيدة الخمرية

نسخة أخرى

كتبت بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والصفحات مؤطرة بمداد احمر.

في آخر المخطوطة عدة قصائد باللغة التركية و العربية و الفارسية و في ظهر الصفحة الأخيرة من الشرح مكتوب بالعربية ما يلي: (أن الصوفية يذكرون في عباراتهم الخمر بأسمائها وأوصافها، ويريدون بها ما أفاض الله تعالى على قلوبهم من المعرفة أو من الشوق والمحبة، والحبيب في عباراتهم عن حضرة الرسول (عليه السلام) وقد يريدون به ذات الحق جل وعلا، لأنه أحب أن يعرف فالخلق منه فاشي من المحبة وحيث أحب فخلق فهو الحبيب والمحجوب والطالب والمطلوب والمدامة المعرفة إليه والشوق إلى أمده).

الرقم : 12389

القياس : 40 ص 25 س 22 × 16 سم

ص: 164

عيسى صفاء الدين البنديجي المتوفى سنة 1283هـ- /1866م.

الأول:

الحمد لله محي القلوب بتنزلات مياه العلم من ينابيع الحكم وشارح الصدور بتجليات أنوار الشهود.

الأخر:

قد وقع الفراغ واستراح القلم وراغ من كتابة هذه الأوراق...

اعني به شعبان بك أفندي بن عثمان سيفي بك أفندي وفقه الله تعالى لمراضيه في 7 ص 1268هـ-.

شرح البنديجي القصيدة الرائية للشاعر الموصللي عبد الباقي العمري (41204- 1278هـ- /1789-1861م) وهي في مدح الشيخ الأكبر محي الدين بن العربي، وكان العمري نظمها بناء على اقتراح ورد إليه من والي الشام علي رضا باشا فأمثل للأمر ونظم القصيدة، ثم بطلب من أصحابه خمسها، والبنديجي بعد أن قدم الكلام على القصيدة باللغة العربية بدأ بشرح الأصل والتخميس باللغة التركية وذلك باقتراح الشاعر الناظم وأكد هذا الطلب عثمان سيفي بك رئيس ديوان بغداد، فشرع البنديجي بالشرح فآتم شرحه بما أرادوه في سنة (1259هـ- /1843م) وقدمها لأبن عثمان سيفي بك وهو شعبان بك في لاصفر سنة 1268هـ- /1851م.

كتبت النسخة بخطي التعليق والنسخ بالمدادين الأسود والأحمر.

الرقم : 12921 /3

القياس : 72 ص 17 س 19 × 13 سم

تاريخ الأدب العربي في العراق 2 /58 ، 2 /324 - 326

\*\*\*\*

ص: 165

## 139- شرح قصيدة كعب بن زهير (قصيدة البردة)

عبد الباقي بن احمد المتوفي ؟

الأول:

جو بسم الله أيله ققدم در كنجور شهدي باز \*\*\* جواهر نثار ايدم كه حمد وشكر يله كل ياز

الأخر:

بشر بيتله ابياتي كه تركي ترجمة قيلدم \*\*\* ختامي مدح چاريا مقاليمه شرف ويردم

تمت القصيدة الشريفة المشهورة بالبردة اللطيفة و مترجمها عبد الباقي بن احمد تمت في سنة 1180هـ - وتم تحريرها في 1182هـ / 1766-1768م.

قصيدة البردة لكعب بن زهير بن أبي سلمى في مدح الرسول الأكرم (ص) حيث كان الشاعر قد هجا الرسول (ص) فهدر دمه، ثم اسلم أخوه المسمى (مير) ولما عرف كعب باسلام أخيه، تاب ونظم هذه القصيدة وألقاها في حضرة الرسول الأكرم (ص) فعفا عنه وخلع عليه البردة، فأشتهر بها، وهي في (17) سبعة وخمسون بيتا وتبدأ:

بانث سعاد فقلبي اليوم متبول \*\*\* متيم أثرها لم يعد مكبول

الآخر:

لا يقع الطعن الا في نحورهم \*\*\* ومالهم عن حياض الموت تهليل

ص: 166



كل بيت من القصيدة العربية مكتوب بالمداد الأحمر ثم يأتيه الشرح (الترجمة) في خمسة أبيات بالتركية بالمداد الأسود.

البيت الأول من الترجمة التركية

سعادك فرقتي قيلدي ضعيف بوقلب و يراني \*\*\* مقيد زلف زنجيره أسيري ايلدي آني

في أول الترجمة مقدمة منظومة في كيفية إسلام كعب، ثم مدح في الدولة العثمانية وتهنئة السلطان مصطفى خان الذي في زمن حكمه تمت الترجمة وفي النهاية من الترجمة مدح الخلفاء الراشدين.

الرقم : 3 / 720

القياس : 9 ص مقدمه 13 س 20 × 14,5 سم

مقدمة 56 ص الترجمة

كشف : 1329 / 2 - 1330

\*\*\*\*

#### 140- شرح قصيدة كعب بن زهير (قصيدة البرده)

في هذه الرسالة عدد أبيات قصيدة البردة (58) ثمان وخمسون بيتاً:

ترجمة البيت الأول:

كندی ایرلدي سعادم قالدي پر در دوزار \*\*\* حیرت اردنجه اولوب كوكلم مقيد بي قرار.

الآخر:

انلره پاره عدودن يا بوغز يا سينه در \*\*\* موت قاندين بولر تاخيري قلمز اختيار

الأبيات مكتوبة بخط النسخ الجميل كتبها عبد الجليل بن منلا جميل البغدادي سنة 1130هـ - 1717م.

ص: 167

## 141- شرح قصيدة يونس أمره

شرح قصيدة يونس أمره(1)

محمد نيازي بن علي الملاطي الشهير ب- (نيازي المصري (2)) المتوفى سنة 1105هـ- / 1693م.

الأول:

چيقدم أريك دالته آنده يه دم أوزومي

بستان آسي قاقيوب ديرنه يرسيك قوزومي

كر بيچ قويدم قزانه پويراز ايله قيناتدم

نه بو ديوب صورانه بندم ويردم اوزومي

الآخر:

بوقصيده أغرر غرائبدن در مثلي يوقدر انجق يونس، مخصوصدر قدس سره العزيز والله يقول الحق وهو يهدي السبيل، تمت الحروف بعون الله الرؤف.

القصيدة بالتركية للشاعر المشهور يونس أمره وهي قصيدة في الحب الإلهي والغزل التصوفي وعدد أبياتها (9) تسعة أبيات فقط، شرحها وترجمها الشاعر

ص: 168

1- يونس أمره (العاشق): شاعر تركي مشهور وهو من كبار شيوخ الطريقة البكتاشية في التصوف وخليفة (الحاج بكتاشي ولي) حسب تقاليد البكتاشية، ولد في النصف الثاني من القرن السابع الهجري في إحدى القرى الواقعة على نهر صقاريا من ملحقات ولاية بولي في تركيا، ويروى أن الحاج بكتاش ولي قد أودع يونس أمره عند خليفته (طابدوق أمره) ليقوم بتربيته وكلف بخدمة التكية البكتاشية لمدة (40) أربعون عاماً، يؤرخ حياته في سنوات 647 - 722هـ / 1249-1322م.

2- نيازي المصري فهو مؤسس شعبة الطريقة الخلوتية في مصر وله مصنفات كثيرة منها: موائد العرفان، تفاسير، رسالة التوحيد، ديوان

الإلهيات، تعبير نامه، رسالة حسين (ع).

نيازي المصري، وقام بنشر الترجمة والشرح في مجلة كلية الآداب بجامعة القاهرة، المجلد (12) الثاني عشر الجزء الثاني عام 1950م في  
مقالة التصوف الشعبي في الأدب التركي من قبل حمزة طاهر.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

الرقم : 8 /10001

القياس : 9 ص 29 س 22 × 17 سم

إيضاح : 536/1

سجل عثمانى : 193 /4

عثمانلي : 175 -172 /1

كوپريلي : 14 /3

الترکمان في عراق الثورة / بندر او غلو ص 65

مجلة الأءاء التركمانية 9- 1980 /10 ص 8- 9

.IA.1X.305-306

\*\*\*\*

## 142- شرح قصيدة يونس أمره

نسخة أخرى

الأول:

يونس أمره حضر تارنيك بو طقوز بيت غرانيه مرحوم مصري افنديك ايلدكي شرحه دركه....

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود.

الرقم : 1 /27921

ص: 169

### 143- شرح كلستان سعدي

مصطفى چلبي بن محمد المتخلص ب- (شمعي) المتوفى سنة 1005هـ-1992م.

الأول:

شكر وسپاس بي پايان أول صانع بي نظيره كي گلستان جهان صناعي آفتا بندن بر ذرة... .

الآخر:

بو كتاب لسان تركي أوزره شرح إيدن شمعي فقير أوزره دخي مغفرت طلب أيله... هذا شرح كلستان حرره ملا احمد الحافظ عنتر علي زادة في النصف من شهر ذي القعدة سنة ألف ومايتان واثنان وثلاثون بعد الهجرة النبوية (1232هـ-1816م).

كتاب گلستان لشرف الدين مصلح بن عبد الله الشهير بسعدي الشيرازي المتوفى سنة 691هـ-1291م وهو باللغة الفارسية، ترجمة في الوقت الذي بدأت عملية التراجم من بقية اللغات وهو كتاب في الأدب نظم ونثرا، ويقول المترجم بأنه ترجم الكتاب خلال خمسة اشهر.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم: 12367

القياس: 700 ص 17 س 20,5 × 14,5 سم

سجل عثماني: 170 /3

كشف: 1504 /2

فهرست الخديوية: ص 136

ص: 170

هدية : 438/2

عثمانلي : 258/2 (يسميه شمعي شمع الله پر زريني وفاته سنة 1000هـ-1591م

.Rieu. P156

. Blochet.P.598

\*\*\*\*

### 144- شرح كلستان سعدي

نسخة أخرى

ناقصة الأول ورقة واحدة

الآخر:

بو كتاب مستطاب لسان تركي أوزره.....تمت الكتاب بعون الله تعالى وحسن توفيقه في سنة 1064هـ-1653م.

نسخة مكتوبة بخط النسخ بالمداد الأسود والأحمر وعليها آثار رطوبة.

الرقم : 6888

القياس : 534 ص 21 س 19,5 × 12,5 سم

\*\*\*\*

### 145- شرح كلستان سعدي

نسخة أخرى

ناقصة الآخر .

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والأحمر وقسم من الصفحات مؤطرة بمداد احمر وازرق.

الرقم : 8876

القياس : 160 ص 21 س 19 × 12 سم

\*\*\*\*



## 146- شرح كلستان سعدي

نسخة تشتمل على المجلد الأول من الشرح ويضم (المقدمة) (الديباجة) والباب الأول والثاني.

شرح وترجمة الأبيات والكلمات الفارسية إلى التركية، كل كلمة أو جملة مقابلها ترجمة ويعتبر كقاموس فارسي و تركي.

الصفحة مقسمة إلى عمودين. العمود الأيمن فيه النص الفارسي، أما العمود الأيسر فيه الترجمة (الشرح) باللغة التركية وفي كل عمود (16) سطر أما المقدمة فهي (10) عشرة صفحات.

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الاسود على ورق مخطط ويقلم الرصاص.

الرقم : 3961

القياس : 637 ص 18,5 × 10,5 سم

## 147- شرح كلستان سعدي

نسخة تشمل المجلد الثاني من الشرح ويتضمن الأبواب من الثالث إلى الثامن ويبدأ:

مندا خدا يرا عز وجل \*\*\* أمنت عزيز وجيليل اولان الله مخصوصدر

الأخر:

ياناظراً فيه سل بالله مرحمة على المصنف واستغفر لكاتبه واطلب لنفسك من خير تريد به بعد ذلك غفراناً لصاحبه (يقابله ترجمة باللغة التركية).

ص: 172



كتبت في شعبان سنة 1309هـ-1891م.

الملاحظات على المجلد الأول هي نفسها في المجلد الثاني.

الرقم : 3662

القياس : 1297-638 ص 18,5 × 10,5 سم

\*\*\*\*

### 148- شرح كلستان سعدي

سودي أفندي البوسنوي المتوفى سنة 1005هـ-1596م.

الأول:

حضرت شيخ بسمله ذكرندنصكر حديث شريفة اقتدا ايدوب...

ناقص الآخر وينتهي بشرح بيت:

الاف سر پنجكي ودعوى مردى بكزاد \*\*\* عاجز نفس فرد مايه چه مردى چه زنى

رتب الشارح كتابه على ثمانية أبواب.

النسخة مكتوبة بخطي النسخ المعتاد والتعليق الجميل بالمداد الأسود والأحمر وفيها خطوط باللون الأخضر.

طبع الشرح في دار الطباعة العامرة باستنبول سنة 1249هـ-1833م

و 1279هـ-1859م.

الرقم : 7751

القياس : 214 ص 32 س 24 × 17,5 سم

اوزاكه : 465 /2

كشف : 1504 /2

عثمانلي : 323 /1

ص : 173

فهرست الخديوية : ص 135

كوپريللي : 465-464/3

### 149- شرح كلستان سعدي

نسخة أخرى

ناقصة الآخر

الأوراق الأولى ملتصقة الواحدة بالأخرى نتيجة الرطوبة، ومكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم : 4428

القياس : 400 ص 17 س 21 × 14 سم

\*\*\*\*

### 150- شرح (لولاك لولاك).

سروري وشمعي

ناقص جزء من الديباجة

وناقص الآخر

الكتاب هو شرح لكتاب (البستان) لسعدي الشيرازي يجمع فيه شرح الشاعر مصطفى بن شعبان المتخلص بسروري المتوفى سنة 969هـ-1561م وشرح الشاعر شمعي الپرزيني المتوفى في حدود سنة 1005هـ-1596م شرحا فيه الحديث القدسي: (لولاك لولاك ما خلقت الأفلاك)

مع ذكر محامد السلطان أبو بكر بن سعد بن زنكي

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم : 12215

القياس : 124 ص 17 س 19 × 13,5 سم

ص: 174

**151- شرح المثنوي**

عبد المجيد أفندي الشهير بـ (شيخ السيواسي (1)) المتوفي سنة 1049هـ- /1639م.

الأول:

حمدنا معدود وبني إهمال وبني حدود جناب معبود مبدع البدايع واجب الوجوده واجب...

الآخر:

وضعيفي قوي وعاجزي قادر أتمك النده دركه، كل يوم هو في شأن تفسير نده بيور مشلر.

المخطوطة هي شرح لعدد من مثنويات كتاب المثنوي لمولانا جلال الدين الرومي المتوفى سنة 672هـ- /1273م وهو كتاب مشهور جدا في الأدب والأخلاق والتصوف ومكتوب على شكل مثنويات.

يقول الشارح بأنه شرح المثنوي في زمن السلطان احمد الذي حكم بين سنوات 1012-1026هـ- /1603-1617م. نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمدادين الأسود والأحمر وعلى صفحاتها حواشي.

وحول مثنويات مولانا الرومي فإن قسما منها مترجمة إلى اللغة العربية في كتاب تاريخ التصوف في الإسلام للدكتور قاسم غني / ترجمة صادق نشأت نشر مكتبة النهضة المصرية القاهرة /1970.

الرقم : 2612

ص: 175

---

1- الشارح شيخ السيواسي ولد سنة 971هـ- /1593م وبدعوة من السلطان محمد خان الثالث الذي حكم بي سنوات 1003-1012هـ- /1594-1603م اشتغل في الوعظ والإرشاد في دار السعادة (استانبول).

القياس : 588 ص 19 س 21 × 15 سم

سجل عثماني : 400/3

عثمانلي : 120/1

كشف : 1587/2 - 1588

هدية : 620/1

\*\*\*\*

## 152- شرح المثنوي

الشارح : ابو درويش غنم؟

الأول:

الحمد لله الذي جعل الجلد الرابع من المثنوي أحسن المراجع المعنوي..

الآخر:

الحمد لله الملك العلام بو جلد شريفك بو شرحي لطيفي دخي أيمنه أزمان وأشرف ايامه تمام اولدي هجرة نبوية نك صلى الله عليه وسلم بيك قرق يدي سنة سنك ماه محر منك عاشورا كوني نهايت بولدي غفر الله ذنوبه وستر عيوبه آمين.

أي في عاشورا 10 محرم سنة 1047هـ- وتصادف سنة 1637م

المخطوطة هي شرح مثنويات المجلد الرابع من كتاب المثنوي لمولانا جلال الدين الرومي، يقول الشارح بأنه شرحه بطلب من ابنه درويش غنم.

على النسخة تملك بأسم إبراهيم سنة 1258هـ-/1842م.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر ويظهر من الكتابة في أسفل الصفحة الأخيرة بان الناسخ هو محمد شكري.

ص: 176

الرقم : 1581

القياس : 627 ص 33 س 5, 21 × 15 سم \*\*\*\*

\*\*\*\*

### 153- شرح المنثوي

الشارح : ابو درويش غنم؟

المجلد الخامس

الأول:

الحمد لله الذي جعل الشريعة سراجاً للطالبيين و الطريقة مذهباً للسالكين.

ناقص الآخر..

في البداية مقدمة باللغة العربية يقول فيها، حمد لله واهب والصلاة على نبيه محمد شفيح الأمم لما فرغت من شرح المجلد الرابع الذي هو أحسن المراجع وجدت ولدي المحترم الملقب بدرويش غنم أفاض الله على قلب يناييع الحكم من عين اللطف والكرم طالبا على شرح المجلد الخامس بأنواع الطلب و الهمم.

كتبها محمد شكري ابن شيخ سلمان

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر.

الرقم : 1881

القياس : 615 ص 34 س 5, 20 × 15 سم \*\*\*\*

\*\*\*\*

### 154- فاتح الأبيات

إسماعيل المولوي الانقروي المتوفى سنة 1040هـ- /1630م.

الأول:

بأسم من أوجد الأشياء من عدم وعدمه بمعنى الكاف والنون فجعلها مثنياً صورياً كان أو معنوياً ماكان ومايكون كما أخبر سبحانه في كتابه الممكنون.



ناقص الآخر..

جزء من كتاب فاتح الأبيات يتضمن شرح (18) ثمانية عشر بيتاً من مثنويات مولانا جلال الدين الرومي وهي في معضلات الأبيات الفارسية في المثنوي، وأصل الكتاب في (6) سنة أجزاء في ثلاث مجلدات.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمداد الأسود.

الرقم : 3/10418

القياس: 4 ص 21 س 5, 20 × 15 سم

عثمانلي : 1 / 24-25

سجل عثماني : 352 / 1

قاموس الأعلام : 1 / 493 (وفاته سنة 1041هـ-)

كشف : 2 / 1587 - 1588

كوبريلي : 1 / 741 - 743

فهرست الخديوية ص 41 (فرغ من تأليفه سنة 1039هـ- ووفاته سنة 1042هـ-)

\*\*\*\*

## 155- فراق نامه

حسن بن سيدي خواجه المتخلص ب- (آهي [1](#)) المتوفى سنة 923هـ- / 1517م

الأول:

مطلع أنوار كلام قديم...

الآخر:

الحمد لله على الإتمام ولرسوله سيد الأنام وعلى اله وأصحابه الكرام وإتباعه العظام...

وهو كتاب في الفراق فيه حكايات غرامية كثيرة عن افتراق الأحبة وما ينطوي على

ص: 178

1- آهي: من بلدة نيكبولى من سواحل طونة وهو من شعراء زمن السلطان ياوز سليم خان.



هذا الفراق من الم وعذاب ويجعل الإنسان يدعو إلى الخير لأجل الوصول إلى الطمأنينة، فيه كثير من الحكم اغلبه بشكل مثنويات.

يقول في سبب تأليف الكتاب: سبب تسويد نامه فراق ومنشأ إنشاء رقعة اشتياق اولدر كه برنامہ فرقتك ورق نكارى و هنگام حسرتك قصة كذارى...

بالا لودلكر كدود سياهى \*\*\* فراق اودينه نميش يعنى آهى

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر، الورقة الأولى حديثة الخط.

الرقم: 6392

القياس: 242 ص 17 س 16 × 13 سم

إيضاح: 185 / 2

سجل عثمانى: 119 / 2 (وفاته سنة 920هـ-)

عثمانلى: 67 / 2 (لم يشر إلى الكتاب)

مجموعة سر كيس: 244

هدية: 1 / 289 \*\*\*\*

## 156- قصة فرهاد و شيرين

لم يعرف المؤلف؟

الأول:

راويان أخبار وناقلاں آثار بو يوزدن روايت و بوكونه حكايت ايلر لركه..

الأخر: مقدماً ذكر اولنديغي أوزره او غلى شيروينك قتل اولنوب التي آيدن صكره شيرويه ده جزاسن بولوب از زمانك أيجنده دولت ملك عجم پريشان اولدي.

الموضوع الأخير في هذه القصة هو في بيان الرسالة التي بعثها الرسول الأكرم

ص: 179

(ص) إلى الملك الفارسي كسرى بدعوه للإسلام وتمزيقه لتلك الرسالة وزوال دولة العجم.

ذكرنا من قبل قصة خسرو وشيرين وكانت على شكل منظومة، أما هذه فجاءت بأسم فرهاد وشيرين ولكن بشكل نثر، وفحوى القصة أن الملك خسرو وبرويز الساساني كان يحب جاريتة الارمنية شيرين وكما كان يهواها حفار أو نقاش يقال له فرهاد، وقد علم الملك بما بينها وبين النقاش فحزن لذلك حزناً شديداً وحار في الأمر ثم استدعى العاشق فرهاد وقال له: (إذا ما استطعت بمفردك أن تحفر مجرى نهر في جبل بيستون وتنحت على جانبه تماثيل في الصخر فشيرين لك)، فأنجز فرهاد هذا العمل كاملاً غير منقوص وطار الخبر إلى الملك فكاد الهم يقتله و التمس من يخلصه من منافسه، فتقدمت عجوز وغدت إلى فرهاد وهناك وجدته في الجبل منكبا على صورة ينقشها لشيرين في الصخر، فقالت: يا هذا، ماذا أنت فاعل؟ لقد ماتت شيرين منذ ثلاث ليال، فأثر فرهاد الموت على الحياة بدون شيرين فألقى بنفسه من الجبل.

نسخة مكتوبة بخط التعليق بالمداد الأسود والأحمر والصفحات مؤطرة بالمداد الأحمر.

الرقم: 12455

القياس: 104 ص 19 س 21 × 15 سم

\*\*\*\*

## 157- قادين قلبي

خير الدين فاروقي الموصلي المتوفي؟

ناقصة الأول أربع صفحات

الآخر:

ص: 180

... قادين قلبي أديه ميرلدا نمشيدي...

موصل بازار 3 مايس سنة 1331هـ - 1912م.

قادين قلبي (قلب المرأة) رواية اجتماعية تحكي عن وفاء وإخلاص قلب المرأة (الأم)، تأخذ الرواية (151) صفحة من المخطوطة، ثم تبدأ تقریضات من ادباء معاصرين للكاتب وهم: فخر الدين، صديق الدمولوجي، آصف وفائي، قائم مقام ونقيب أشرف وان في الموصل، مبعوث حكارى السابق السيد طه الأورارى، إدريس، أحمد ناجي كركوكلي، ارطوغرول منير قارغه زادة.

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالحبر الأزرق على ورق حديث فيه زخارف مطبوعة في زوايا ووسط الصفحات ومؤطرة بمداد اسود والتقاريض بمداد اسود.

الرقم : 12287

القياس : 179 ص 19 س

\*\*\*\*

## 158- كلشن إنشاء

الشيخ محمود بن أدهم من شعراء القرن التاسع الهجري/السادس عشر الميلادي.

الأول:

حمد فراوان وثناء بي پايان...

الأخر:

هذه رسالة لطيفة ومجلة نفيسة نظمها در مكنون ونثرها غرر منشورة في حسها فليتنافس المتنافسون ويمثلها فليعمل العاملون ما ألفتها إلا لتبليغ ظريف وذكر شريف أنا الفقير المرتجي عوارف ربه الكريم شيخ محمود بن ادهم عفي الله له ولوالديه ولجميع المسلمين والمسلمات ولمن نظر إليه، تمت هذه الرسالة على يد العبد

ص: 181

الضعيف النحيف مصطفى بن محمد الآينه كولي في عشر الأول من شعبان المبارك في م يكشبه بعد صلوة الظهر في بلدة قسطنطينة في  
عمارة سلطان محمد خان طاب ثراه وجعل الجنة مثواه في بيت فوق باب عتبة الخلاء من جانب الشمال تاريخ سنة خمس وعشرين  
وتسعمائة (925هـ-1519م).

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمدادين الأسود والأحمر.

الرقم: 1/2152

القياس: 127 ص 21 س 20 × 13 سم

عثمانلي: 160/1

كشف: 1505/2

\*\*\*\*

### 159- مائة كلمة للإمام علي (عليه السلام)

لم يعرف المترجم؟

الكلمة الأولى:

لو كشف الغطاء مازددت إيا يقينا

الكلمة الأخيرة (المائة)

قلب الأحقق وراء لسانه

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب وبه نستعين كتبت الحروف في شهر ش عبان المعظم سنة ثلاث وثمانين وماتين وألف حرره الفقير  
پر تقصير السيد محمد شكري غفر الله له ولوالدنا أمين بحرمة سيد المرسلين محمد واله وأصحابه أجمعين يا معين.

تتضمن المخطوطة ترجمة مائة كلمة للإمام علي بن ابي طالب (عليه السلام) إلى الفارسية والتركية نظما كل ترجمة في بيتين من الشعر.

ص: 182

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود.

الرقم: 4/9120

القياس : 35 ص 21 س 18 × 12 سم

\*\*\*\*

### 160- مائة كلمة للإمام علي (عليه السلام)

نسخة أخرى

الأول:

الحمد لله رب العالمين - هذا من كلام... غالب كل غالب فارس المشارق والمغارب أبو الحسن والحسين يعني علي بن أبي طالب كرم الله وجهه.

الآخر:

نمقه الفقير الحزين علي بن حاجي سمين اللهم اغفر لهما بجاه سيد المرسلين في 30 رجب سنة 1331هـ-- (1912م).

تتضمن المخطوطة ترجمة مائة كلمة للإمام علي (عليه السلام) إلى الفارسية والتركية نظماً.

نسخة مكتوبة بخط النسخ المعتاد بالمدادين الأسود والأحمر.

الرقم : 1/6865

القياس : 30 ص 15 س 21 × 15,5 سم

\*\*\*\*

### 161- المقاصد العلية في شرح التائية لابن الفارض

إسماعيل المولوي الانقروي المتوفى سنة 1040هـ-/1630م.

الأول:

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله.

ناقصة الآخر.

المخطوطة تتضمن شرح القصيدة الثانية لابو حفص عمر بن الفارض المصري

ص: 183

المتوفى سنة 623هـ - / 1234م.

فيها نواقص كثيرة والأوراق مرقمة و الموجودة كما يلي:

1- 11 ورقة

156 - 199 ورقة

230 - 270 ورقة

عليها ختم يحمل تاريخ 1160هـ - / 1747م.

نسخة مكتوبة بخط النسخ بالمداد الاسود.

أول القصيدة التائية

نعم بالصبا قلبي صبا لأحبتني \*\*\* فياحببذا ذاك الشدى حين هبت

الرقم: 15231

القياس : 19س 22 × 16 سم

عثمانلي : 1 / 24-25

هدية : 1 / 218

\*\*\*\*

## 162- مفتاح المطالعة

عبد الله مخلص المتوفى ؟

الأول:

هزاران حمد وثنا و أنواع ستايش لاتحصا أول خالق بهيمتايه اولسونكه...

الآخر:

رسالة للشاعر التركي عبد الحق حامد (1852-1937م).

المخطوطة هي مجموعة مقالات في أنواع المعارف والفنون جمعها من مصادر





عدة للاستفادة منها في المطالعة وذلك في زمن السلطان عبد العزيز خان الذي حكم بين سنوات (1277-1293هـ-1860-1876م) ومابعده، مع أدب المراسلات.

مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود على ورق حديث في أولها فهرست بالمواضيع في (7) سبعة صفحات والصفحات مؤطرة بقلم الرصاص.

الرقم: 12370

القياس : 415 ص 20-25 سم 17 × 23 سم

\*\*\*\*

### 163- مقدمة جلال

محمد نامق كمال الشاعر التركي المتوفي سنة 1305هـ-1887م.

الأول:

ملكمز، ترقى فكرينك ظهورندن بري جهان انسانينك خزائن كمالاتندن اغتنام أيده بيلديكمز جواهر معرفتدن بريده أديياتدر...

الأخر:

هله حق شناس اولمغى بزه استرحام أيده جكلزه نصيحتكزله كنديكيز عامل أولسه كز سزك أيجون بريوك بختيارلق اولور أفندم.

16 رمضان سنة 95 كمال. (1295هـ-1878م)

مجموعة من مؤلفات الشاعر الأديب نامق كمال في نواحي الأدب، والموضوع الأخير في المخطوطة هي صورة لرسالة كتبها الشاعر المرحوم احمد مدحت أفندي.

وفيها بعض المنقولات المترجمة في مواضيع شتى وكذلك قصائد الشعراء أترك آخرين مثل: المعلم ناجي، ضياباشا، رجائي زادة أكرم وعلي حيدر وآخرون..

مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود.

ص: 185

القياس: 216 ص 16-18 س 20 × 16 سم

عثمانلي : 396/2 (كانت وفاته في جزيرة رودس سنة 1305هـ-).

تاريخ الأدب التركي ص 408-426.

..Şair ve yazarların hayati ., Mithat Sadullah Sande, Istanbul 1967

ص : 40 - 43 فيه تفاصيل عن حياته (1840 /12 /21 - 1888 /12 /2 م)

ومؤلفاته ويذكر بأنه توفي في سافز.

\*\*\*\*

## 164 - منتخبات

أعداد: أمين فيضي من أدباء القرن الرابع عشر الهجري/العشرون الميلادي.

الأول:

نه رتبه بر قولك أوله كناهي \*\*\* تر حمدرسز أي شان شاهي

بنم عصيانمه يوقدر تناهي \*\*\* أميد عفو أيدر بو عبدساهي

الآخر:

نصيحة لمدحت باشا والي بغداد

مجموعة منتخبات أدبية من نظم ونثر لعدد من الشعراء والمؤلفين أغلبها للشاعر نامق كمال، مع حكم ونصائح.

وجامع هذه المنتجات كما يقول في الآخر هو أمين فيضي في سنة 1305هـ- معلم القواعد باللغة العثمانية التركية في المدرسة الرشدية

ببغداد واليوزباشي بالمدفعية. (يوزباشي يعني الرائد)

نسخة مكتوبة بخط الرقعة بالمداد الأسود، وفيها أوراق بيضاء غير مكتوبة.

ص: 186

**165- همايون نامه**

علي بن صالح الرومي الملقب ب (عبد الواسع عليس) المتوفي سنة 950هـ- / 1543م.

الأول:

حضرت حلیم خلاق وحکیم علی الإطلاق جلت حکمته...

الآخر:

الحمد لله الذي وفقني على اتمامه والصلوة على سيدنا محمد خير انامه قد تم تسطير هذه النسخة الغريبة العجيبة بعنايت الله العظيمة الجزيلة در مدينة قسطنطينة حرس الله عن الآفات والطاغية على يد أفقر عباد الله أمير أحمد بن سيد نور الله في أواسط سفر (صفر) المظفر سنة 1031هـ- / 1621م.

المخطوطة هي ترجمة الكتاب كليلة ودمنة المشهور.

وقد سماها همايون نامه بهذا البيت تيمنا بدار السلطنة العلية

پاد شاهك چون همايون نامنة اولدي تمام \*\*\* اكه ويردي هاتف غيبي همايون نامه نام

ورتب الترجمة على (14) أربعة عشر باباً.

نسخة مكتوبة بخط النسخ الجميل بالمداد الأسود والأحمر والصفحتان الأولى والثانية مؤطرة بمداد ذهبي أما الصفحات الأخرى فهي مؤطرة بمداد احمر وعليها حواشي بشرح بعض معاني الكلمات الواردة في كل صفحة.

طبع الكتاب في مطبعة بولاق سنة 1254هـ- / 1838م.

الرقم : 277

القياس : 99ص 19س 20,5 × 14 سم

سجل عثمانى : 497 /3

كشف : 1509 /2

هدية : 744 /1

## 166-همايون نامة

نسخة أخرى

ختم سخن و السلام و الحمد لله على التمام و على الرسول أفضل الصلوة والسلام عليها تاريخ 1220هـ- / 1805م

يتضمن تهنئة للوزير نصح باشا بمناسبة ولادة ابنه محمد.

نسخة جيدة و مكتوبة بخط النسخ بالمداد الأسود والأحمر في أولها لوحة مذهبة، و الصفحتان الأولى و الثانية منقوشتان و جميع صفحاتها مؤطرة بمداد ذهبي.

الرقم : 10503

القياس : 806 ص 25س 22,5 × 13 سم

\*\*\*\*

ص: 188

فهرس الأعلام

فهرس الأمكنة

فهرس عناوین المخطوطات

المصادر والمراجع

ص: 189

ملاحظة :

الارقام هنا تشير الى تسلسل عناوين المخطوطات في هذا الفهرس.

ص: 190

أبا الخير محمد چلبى / مالك / 78

إبراهيم / مالك / 152

إبراهيم بك / شاعر / 1

اهيم رجائي / مالك / 24

ابن العربي (الشيخ محى الدين) / متصوف / 138

ابن الفارض (ابو حفص عمر بن على) / شاعر / 136، 161

ابن المقفع (أبو الحسن عبد الله) / مترجم كلية ودمنة / 85

احمد / بطل رواية / 86

احمد أفندى / مصحح كتاب / 125

احمد باشا / والى بغداد / 11

احمد باشا الكوبرىلى / وزير / 35

احمد بن صالح أفندى ملا / كاتب خزينة / مالك / 2

احمد بن عمر / ناسخ / 58

احمد رشدى / مالك / 129

احمد رشيد النقشبندى / ناسخ / 68

احمد مدحت أفندى / أديب تركى / 163

ادم النبى (ع) / أبو البشر / 121

آذرى / شاعر / 110، 112

آزوب / حكيم يونانى / 100

اسعد (محمد اسعد بن سيد عبد الله شاعر الموصلبي فخري زادة) / شاعر / 2

ص: 191



إسماعيل بن علي / مالك / 65

إسماعيل حكمت / مؤلف / 62

إسماعيل صفا / أديب / 111

اصف وفائي / أديب / 157

أصولي / شاعر / 107

آقا حسين الخونساري / مجتهد إيراني / 49

آل عبوض بن عبد الله / ناسخ / 126

الهي جليبي / شاعر / 102، 104

ألياس (ملا) / أديب تركماني من طوز / 19

الأمام الحسين (ع) / ثالث أئمة الاثنى عشر (ع) / 14، 15، 25، 118

الأمام علي بن أبي طالب (ع) / اول امام وأمير المؤمنين / 159، 160، 14، 55، 108

الأمام علي بن موسى الرضا (ع) / ثامن أئمة الاثنى عشر (ع) / 38

امدى عراقي / شاعر / 95

أمير أحمد بن سيد نور الله / ناسخ / 165

أمين فيضي / أديب / 164

أوحدي / شاعر / 108

إياس / اسم لص في حكاية السلطان محمود / 1

إياس باشا / أمير الأمراء ببغداد / 12

الآينه گولي (مصطفى ابن محمد) / ناسخ / 158

أيوب باشا / وزير عثماني / 46

أهي (حسن سيدي خواجه) / أديب / 155



بارماقسنز اوغلى (عصمت) / أديب ودبلوماسي تركي / 12

باقي (محمود عبد الباقي) / شاعر / 1، 110، 107، 4، 3، 114، 12

بايزيد سردشتي براي زين العابدين / ناسخ / 40

البسنوي (مصطفى بن الحاج احمد) / ناسخ / 124

البروسوي (محمد سعيد أمام زادة) / جامع ديوان / 10

بروكلمان (كارل) / مستشرق / 3، 11، 62، 65

بصيري (خليل بن إبراهيم) / شاعر / 5، 6، 7

البغدادي (عبد الجليل بن منلا جميل) / أديب و مترجم / 132

بندر اوغلو (عبد اللطيف) / أديب تركماني من طوز / 36، 62

البندينجي (عيسى صفاء الدين) / شارح و مترجم / 138

بنكي / شاعر / 109

البوصيري (ابوعبدالله محمد بن سعيد) / شاعر / 129-135

بهائي / شاعر / 108

بهجي / شاعر / 108

بهشتي / شاعر / 110

البياتي (عبد العزيز سمين) / كاتب تركماني / 36

بيديا / مؤلف كليلة ودمنة / 85

پرتو / شاعر / 17

توفيق أبو الضيا / كاتب / 64

توفيق فكريت / شاعر تركي / 111

ثابت (علاء الدين علي) / شاعر / 8

جامي (مولانا عبد الرحمن الجامي) / مؤلف متصوف / 66، 92، 99، 106

جرجيس النبي (ع) من الانبياء المدفونين في الموصل / 53

جزمي / شاعر / 111

جعفر البرمكي / من موالى العباسيين / 17

جناب شهاب الدين / أديب / 111

جنابي / شاعر / 107

جوري / شاعر / 108

الحاج علي اسبارتوي / ناسخ / 62

حاجي بكتاش ولي (محمد بن محمد سيد ابراهيم) / صاحب طريقة صوفية / 9، 141

حافظ باشا / وزير عثمانى / 100

حافظ ملا صابر كركوكلي / أديب تركماني / 19

حافظي / شاعر / 109

حزنى / شاعر / 109

حسن باشا / وزير ووالي عثماني في بغداد / 89

حسن حلمي / ناسخ / 134

حسين باشا / والي الموصل / 89

حسين بن عبد الله / ناسخ / 134

حسين علي محفوظ / أديب ومؤرخ عراقي / 36

حسين كامى / أديب / 111

حسين مجيب المصري / مؤرخ أديب / 36، 46، 62، 78، 91

حشمت (محمد سعيد بن عباس) / شاعر / 10

حمدي (حمدالله بن آق شمس الدين) / شاعر / 92

حمزة طاهر / كاتب / 141

حميد أراسلي / كاتب / أذربيجاني / 36، 62

حيرتي / شاعر / 107

خ

خداي (مصطفى بن اوقجي زادة) / شاعر / 102

خسرو باشا / وزير عثماني / 21

خسرو وشيرين / اسم رواية / 91، 156

الخيام (عمر) / شاعر إيراني مشهور / 108

خيالي / شاعر / 110، 113

ص: 195

دابشللم / أحد ملوك الهند/ 85

داود باشا / أحد الولاة في العراق/ 85

دروني / شاعر/ 101

درويش علمي ده ده / أديب مترجم/ 127

درويش غنم / ابن شارح المثنوي/ 152، 153

ديكور دمانس (ديكور تاي) / مترجم فرنسي/ 31، 78

ذاتي (منلا) / شاعر/ 108

راغب (قوجه محمد راغب باشا بن محمد شوقي) / شاعر/ 11، 24

الربيعي (أبو عبد الله بن احمد إبراهيم) / مؤلف/ 116

رجائي / شاعر / 116

رجائي زادة (محمود أكرم) / شاعر / 111، 163

رحمة الله / شاعر / 128

رسوخي / شاعر/ 128

ص: 196

رسوخي (إسماعيل بن أحمد البيرامي الانقروي) / أديب مترجم / 136، 154، 161

رشدي بك رشيد باشا الكوزلكلي / والي بغداد / 28

رفعتي / شاعر / 110

رفيعا (محمد رفيع بن السيد عبد الرحمن نفس زادة) / شاعر / 76

رمضان بن رجب / ناسخ / 127، 128

روحي البغدادي (عثمان جليبي بن عبد الله) / شاعر / 12، 75، 16، 110، 112، 114، 103، 107، 108

الرومي (مولانا جلال الدين) / متصوف وصاحب طريقة / 154، 1، 19، 127، 151، 152

رياضي / شاعر / 107، 138

## ز

زليخا / صاحبة قصة في ديوان إبراهيم / 1

زليخا / امرأة العزيز زمن فرعون مصر / 92

## س

سامي (ابوبكر سامي باشا الوزير الاغريبوزي) / شاعر / 13، 108

السباهي (محمد باشا عرب بن إبراهيم باشا) / شاعر / 105

سروري (عثمان بن السيد موسى) / شاعر / 69، 70

ص: 197

سروري (مصطفى بن شعبان)/ أديب مترجم / 150

سزائي / شاعر / 17، 104

سزائي (سامي باشا زادة) / أديب / 111

سعد الله باشا / وزير / 100

سعد الله محمود بن كوثرى / ناسخ / 44

سعد الله بن محمود / ناسخ / 5

سعدى الشيرازي (مصلح الدين بن أديب إيراني عبد الله) / أديب إيراني / 143 - 150

السعدي (درويش محمد شريف) / ناسخ / 71

السلطان أبو بكر بن سعد بن زنكي / من أمراء الزنكيين / 150

السلطان احمد خان / سلطان عثماني / 76، 151

السلطان اورخان / سلطان عثماني / 9

السلطان حسين بايقرا / حاكم هرات في أفغانستان / 65

السلطان سليمان القانوني / سلطان عثماني / 3، 128

السلطان سليم خان الثالث (ياوز) / سلطان عثماني / 2، 155

السلطان عبد الحميد الأول / سلطان عثماني / 13

السلطان عبد الحميد خان / سلطان عثماني / 15

السلطان عبد العزيز / سلطان عثماني / 120، 162

السلطان عبد المجيد بن محمود خان / سلطان عثماني / 99

السلطان محمد خان الثالث / سلطان عثماني / 151

السلطان محمد خان الرابع / سلطان عثماني / 21، 124

السلطان محمد خان (الملك الناصر) / من ملوك الجراكسة في مصر / 121





السلطان محمود / جاء باسم قصة / 1

السلطان محمود خان / سلطان عثماني / 25، 85

السلطان مراد خان بن سليم خان / سلطان عثماني / 21، 22، 62، 100

السلطان مراد خان بن محمد خان / سلطان عثماني / 91

السلطان مصطفى خان / سلطان عثماني / 139

سلامي / شاعر / 17

سليم كراي / والي / 8

سنان باشا / وزير وأديب / 100

سودي (البوسنةوي) / أديب / 122، 126، 148

سيد عبدي / مالك / 11

سينه چاك (يوسف) / أديب / 127

ش

شاك صابر الضابط / مؤرخ تركماني / 72

شاه جرجان / اسم حكاية / 77

الشاه سليمان بن الشاه عباس الثاني / من سلاطين تبريز / 49

الشاه عباس / احد ملوك الصفويين / 49

شرف بنت الأمير نبيل / شاعرة / 14

شريف / شاعر / 15

شعبان بك بن عثمان سيفي / رئيس ديوان بغداد في العهد العثماني / 138

شمس تبريزي / شاعر / 111

ص: 199

شناسي چلبي (محمد أفندي روز نامه جي زادة) / شاعر / 16

الشيخ رضا (نجاري زادة) / شاعر / 17

الشيخ رضا (الطالباني) / شاعر / 18، 57

الشيخ الشاذلي / متصوف / 116

شيخ زادة / أديب / 133

شيخي السيواسي (عبد المجيد أفندي) / أديب / 151

شيخي (يوسف سنان الكرمياني) حكيم سنان / مؤلف شاعر / 91

الشيرازي (حافظ) / شاعر / أديب إيراني / 125

شيروين / خسرو / برويز الساسني / 156

شهودي (درويش محمد) / شاعر / 52

ص

صائب / شاعر / 110

صابونجي قزي / شاعرة / 101

صادق نشأت / مترجم / 151

صافي (عبد الله بن ملادر ويش) / شاعر تركماني / 19، 20، 47

صالح بن حسين / ناسخ / 26

صبري (محمد شريف صبري الادرنوي) / شاعر / 20، 110

صبيح / شاعر / 104

ص: 200

صبورى / شاعر / 110، 114

صديق الاملوحي / اديب موصلى / 157

صغجق زادة (محمد شريف) / ناسخ / 78

صفاء خلوصى (الدكتور) / محقق / 89

## ض

ضياباشا (ضياء الدين عبد الحميد فرد الدين باشا) / كاتب / 75، 120، 163

## ط

طابدوق أمره / متصوف / 141

طاهر نصير آبادى / اديب إيرانى / 49

طه الاورارى / مبعوث حكارى / 157

## ع

عارف / شاعر / 106

عاشر أفندى / شيخ الإسلام / 14

عاشق عمر / شاعر / 102

عاكف باشا / شاعر / 19

عالى (مصطفى بن احمد الدفترى) / 22، 36

عباس العزاوى المحامى / كاتب مؤرخ عراقى / 2، 18، 89

ص: 201

عبد الله باشا سلحدار / قائد عثماني / 24

عبد الله (السيد المتخلص بالشوقي) / شاعر / 85

عبد الله اشرف اوغلو (أشرف) / 23، 107

عبد الله مخلص / أديب / 162

عبد الباقي بن احمد / اديب شارح / 139

عبد الحق حامد / أديب وشاعر تركي / 111، 162

عبد الحميد / مالك / 63

مالك عبد الرحمن بن الحاج عبد القادر اغا / تم نسخ مخطوطة لاجله / 28

عبد الرحمن السويدي / مؤلف (حديقة الزوراء) / 89

عبد الرزاق بن محمد احمد علي / اناسخ / 79

عبد العزيز (ملا) / 17

عبد اللطيف بن السيد الحاج علي رضا / اناسخ / 132

عبد اللطيف (السيد) / اناسخ / 13

عبد الواسع عليس (علي بن صالح الرومي) / أديب / 165

عبدى (عبد الرحمن عبدى باشا الوزير) / أديب / 124

عبدى (عبد الله المالي) / شاعر / 53

عثمان باشا / وزير عثماني / 13

عجزي / شاعر / 17

عريف احمد / أديب مترجم / 130

عزت (عزت عثمان سيواسي) / شاعر / 24

عزت (محمد عزت محمد صالح كيجه جي زادة) / شاعر / 25

العزيز (قوطفري) / وزير فرعون مصر / 95

عزير أفندي / مصحح / 125

عصمتي / شاعر / 106

عطارزي باشي / باحث تركماني / 18

العطار الهمداني (فريد الدين محمد بن إبراهيم) / أديب / 123

عطائي (عطاء الله بن يحيى نوعي زادة) / شاعر / 26

علي باشا / وزير عثمانى / 120

علي بن حاجي سمين / ناسخ / 160

علي حيدر / اديب / 163

علي رضا باشا / والي الشام / 138

علوي / شاعر / 107

عمر باشا / والي بغداد / 2، 99

عمر بن حسين / احد اقارب مؤلف سعادت نامه / 123

العمري (عبد الباقي) / شاعر / 138

عهدي البغدادي / اديب مؤرخ / 36

عيش ده ده المولوي / شاعر / 108

ص: 203

غازي باشا / شاعر / 110

غالب ( محمد اسعد بن مصطفى رشيد ) / شاعر / 27، 100

غريبي ( يوسف غريبي ) / شاعر / 28-30

غفوري ( محمود غفوري ) / شاعر / 74

فائض / شاعر / 19

فاضل / كاتب شاعر / 17

فاضل (فاضل حسين بن طاهر عمر الاندروني) / كاتب شاعر / 31-33

فخر الدين / أديب / 157

فخري زادة (محمد اسعد نشاطي) / شاعر / 2

فراقي / شاعر / 107، 112

فردوسي / شاعر إيراني / 92

فرهاد و شيرين / اسم رواية / 156

افراهي ( فزايي محمد أفندي ) / شاعر / 34

فصيح ( درويش فصيح ده ده بن محمد دوقه كين ) / شاعر / 35

ص: 204

فضولي ( محمد بن سليمان البغدادي ) / شاعر / 12، 36-49، 45، 91، 95، 96، 103، 108، 110، 112، 115، 116، 117، 119

فوري / شاعر / 73، 107

فوزي البغدادي / شاعر / 47

فوقي / شاعر / 48

فهيم (مصطفى فهيم أونجي زادة) / شاعر / 46

فهيمي / شاعر / 114

## ق

قارغه زادة ( ارطغرول منير ) / أديب / 157

القاري ( السلطان علي ) / أديب متصوف / 133

قاسم غني / مؤلف / 151

قبولي / شاعر / 110

قره خان ( عبد القادر ) / أديب تركي / 36

قلندري / شاعر / 109

قنالي حسن زادة / مؤرخ / 36

قوسي ( عبد الباقي المولوي ) / شاعر خطاط / 49، 50

قوظفر / انظر (العزیز) / 92

قيس العامري / مجنون ليلى / 95

ص: 205



كاظم باشا / والي شاعر / 100

كركوكلي ( احمد ناجي ) / أديب / 157

كركوكلي (مرحوم محي الدين) / أديب / 111

كعب بن زهير / شاعر / 139

كمال أمي (إسماعيل) / شاعر / 51

كمال باشا / أديب / 129

كمال زادة (علي أكرم) / أديب / 111

كناهي / شاعر / 107

كهري / شاعر / 107

ل. إسماعيل / أديب / 111

لطيفي ( القسطنوني ) / مؤرخ / 36، 51، 62

مجلد أخي / ناسخ / 1

محسن بهجت صابر / اديب تركماني / 12

محمد النبي (ص) / خاتم الانبياء والمرسلين / مكرر

محمد / شاعر، له منظومة يوسف زليخا / 93

ص: 206

- محمد أفندي /مالك /888
- محمد أمين / شاعر/ 27، 108
- محمد أمين باشا /اديب / 108
- محمد باشا /الصدر الأعظم / 16
- محمد بن سليمان / ناسخ/ 37
- محمد جلال /أديب/ 111
- محمد بن نصوح باشا /وزير عثماني / 166
- محمد مرادي أفندي / اديب علامة /125
- محمد شكري / ناسخ/ 152، 153، 159
- محمد ثروت / ناسخ/ 21
- محمد رفيع حسين (قاضي بغداد) / مالك /8
- محمود ادهم / أديب/ 158
- محمود نخجواني / ناسخ/ 95
- محيّر /أخ الشاعر كعب بن زهير/ 139
- محيطي / شاعر/ 54
- مختار بن احمد / ناسخ/ 29
- مدحت باشا /والي بغداد / 164
- مرادي / شاعر/ 114
- مصطفى باشا /وزير عثماني /21
- مصطفى بن سيد إبراهيم/ ناسخ /27

مصنفك / أديب / 133

مظهر نريمان / أديب / 111

معلم ناجي / أديب / 111، 163

مفتي مرمره / شارح، أديب / 129

منمنلي زادة (طاهر) / أديب / 111

منوچرين مقصود بيك / ناسخ / 36

منيف (مصطفى بن محمد الأنطاكي) هزاري / شاعر / 55

الموصللي (خير الدين فاروقي) / أديب / 157

الموصللي (منلا حسن عبد الباقي) / ناسخ / 89

مهري / شاعر / 48

ميرسلمان وحدي / مالک / 8

ن

نابي (يوسف بن عبد الله الرهاوي) / 17، 14، 56-61، 76-103، 78، 112، 114، 119

نابي زادة (ناظم بك) / أديب / 111

نائلي / شاعر / 108

نادرشاه (طهماسب) / احد الملوك الايرانيين / 11

ص: 208

نادري /شاعر /110

ناطقي / شاعر / 110

نامق باشا /والي بغداد / 15

نامق كمال /شاعر كاتب/ 111، 163، 164

نبي بن محمد / ناسخ/ 86

نجمي (عمر افندي) / شاعر/ 119

نسيمي (سيد عماد الدين البغدادي) / شاعر/ 12، 51-62، 109، 107، 104

نشأت (سليمان نشأت بن احمد رفيع الاستانبولي) / شاعر / 63، 64

نشاطي چلبى /شاعر / 108

نشاطي عبد الله أفندي /ابن الشاعر محمد اسعد / 2

نصوح باشا /والي عثماني / 166

نظامي الكنجوي /شاعر أذربيجاني / 91

نظمي أفندي / شاعر/ 99

نظيما / شاعر/ 17

نعلبند (مل طالب ولد خليل) / ناسخ/ 59

نفعي (عمر بن عبد الله الأضرومي) /شاعر/ 17، 55، 64

نوائي (الامير علي شير) /وزير شاعر / 65-67

نورس (عبد الرزاق عبد الله قديم) /شاعر تركماني / 111، 112، 118

نور محمد قاجار/ ناسخ/ 66

نيازي ( محمد نيازي بن علي الملاطي المصري ) / شاعر / 23، 90، 141، 142

هارون الرشيد / خليفة عباسي / 100

هاشم مصطفى بن يوسف نظام الدين الاسكداري / شاعر / 68

هواندي زادة (مري چاويش ارضرومي) / كتبت مخطوطة لأجله / 95

## و

وحدتي / شاعر / 71

ويراني أبدال / شاعر / 72، 73، 109

ويسي (اويس محمد القاضي الاسكوبي) / كاتب مؤرخ / 118، 121

وهبي (محمد رشيد سنبل زادة) / شاعر / 31، 94، 112

وليد الاعظمي / مؤرخ / 49

## ي

يحيى الارنبودي (دوقه كين) / كاتب وشاعر / 86، 110

يحيى زادة (أيوب صابر) / ناسخ / 94

يعقوب / والد النبي يوسف (ع) / 93

يعقوب سركيس / صاحب مجموعة مخطوطات / مكرر

يوسف بن عبد الله / ناسخ / 131

يوسف بن ملا علي / ناسخ / 28

يوسف (ع) / الصديق النبي / 1، 92

يونس أمره / شاعر / 23، 51، 141، 142

يونس بيك / كاتب / 108

آت ميداني / ساحة في استانبول/ 86

أدرنه / مدينة في تركيا/ 34

أذربيجان / دولة اسبوية/ 62، 91

اربييل / محافظة في شمال العراق/ 5، 6، 28

ازمير / مدينة في تركيا/ 70

ازنيق / مدينة في تركيا/ 23

استانبول / قسطنطينية أستانة/ 12-16، 33، 36، 19، 23، 127، 102، 86، 69، 62، 55، 148، 151، 158، 165

اسكدار / مدينة في تركيا/ 68

الإسكندرية / مصر / 125

أنقرة / عاصمة تركيا/ 1

أطنة (آدنه) / ولاية في تركيا/ 69

الأناضول / اسيا الصغرى ( تركيا ) / 62

أوربا / احدى القارات / 75

إيران / دولة اسبوية / 55، 91

بابا اسكى / قصبه في تركيا/ 52

باب الصغير / مقبرة في الموصل/ 53

باغ دولت خانه / منطقة في شمال هراة أفغانستان / 65

باكو / عاصمة أذربيجان / 36، 62

باندير مالي زادة / تكية في تركيا / 68

بروسة / مدينة في تركيا / 52، 99

بغداد / عاصمة العراق / 2، 11، 49، 36، 22، 62، 89، 127

بلغراد قلعة / يوغسلافيا / 11

بوسنة / احدى جمهوريات يوغسلافيا / 8

بولاق / مطبعة / مصر / 10، 56، 64، 94، 125، 165

بولي / ولاية في تركيا / 141

بيك / عشيرة تركمانية / 36

## ت

تبريز / مدينة في أذربيجان ايران / 49

تركيا / دولة اسبوية / 75

## ج

جامع الاصفية / بغداد / 49

جامع السلطان سليمان / تركيا / 130

جامعة فؤاد الأول ( مكتبة ) / مصر / 46

الچراكسة / ملوك مصر القاهرة / 121

## ح

حلب / سوريا / 11، 62، 78

ص: 212

خ

خورشيد / اسم مطبعة / 95

ر

رضا أفندي / اسم مطبعة / 28

رودس / جزيرة في غرب تركيا / 10، 163

روم أيلي / ولاية في تركيا / 3، 8، 63

د

دجلة / نهر في العراق / 89

ديار بكر / ولاية في تركيا / 8

س

ساقز / جزيرة تابعة لليونان / 163

سلطان محمد خان (عمارة) / استانبول / 158

سنجار / قضاء تابع للموصل / 89

سيواس / مدينة في تركيا / 25

ش

الشام / سوريا / 12، 127

الشيخ عبد القادر الكيلاني (مقبرة) / بغداد / 18



## ص

صقاريا /نهر في تركيا / 141

## ط

الطباعة العامرة / مطبعة في بولاق مصر / 64

طوزخورماتو / قضاء في شمال العراق / 19، 36

طونة / نهر الدانوب / 155

## ع

العمارة / محافظة في جنوب العراق / 48

## غ

غلطة / ولاية في تركيا / 27

## ق

قبرص / جزيرة / 33

قريم / تركيا / 8

قونية / ولاية في تركيا / 8

## ك

كربلاء / محافظة في جنوب العراق / 36

كركوك / محافظة في شمال العراق / 18، 19، 36

الكرملين (مكتبة) / بغداد / 91

ص: 214

كليبولي / ولاية في تركيا / 74

كلية الآداب جامعة القاهرة (مجلة) / مصر / 141

ل

لندن / عاصمة انكلترا / 120

م

المتحف العراقي / بغداد / 49

المدرسة الرشدية / مدرسة في بغداد في العهد العثماني / 164

المدينة المنورة مصر / السعودية القاهرة / 89، 11، 36، 46، 64، 90، 91، 121، 151

المطبعة الكبرى / بولاقى مصر / 125

المنتفك / الديوانية / 28

الموصل / محافظة في شمال العراق / 2، 90

ن

نسيم / محلة قديمة في بغداد / 62

النهضة المصرية / اسم مكتبة / 151

نيكبولي / بلدة في يوغسلافيا / 155

ص: 215

هـ

هراة /افغانستان /65

و

ولي النعم علي باشا (مكتبة) /الاسكندرية / 125

ي

يكيجه واردار / بلدة في تركيا /102

ص: 216

## فهرس عناوین المخطوطات

إلهیات غفوري 74

ترجیع وترکیب بند (ضیا باشا) 75

حیات آباد 76

خوابنامه (ضیا باشا) 120

خوابنامه (ویسی) 121، 122

خیرآباد 77

خیری نامه 78-84

دیوان ابراهیم 1

دیوان اسعد 2

دیوان باقی 3، 4

دیوان بصیری 5، 6، 7

دیوان ثابت 8

دیوان حاجی بکتاش 9

دیوان حشمت 10

دیوان راغب 11

دیوان سامی 13

دیوان شرف 14

دیوان شریف 15

دیوان شناسی 16

دیوان شهودی (لوامع الأشواق) 52



ديوان الشيخ رضا الطالباني 18

ديوان صافي 19، 20

ديوان صبري 21

ديوان عالي 22

ديوان عبد الله 23

ديوان عزت سيواسي 24

ديوان عزت كيجه جي 25

ديوان عطائي 26

ديوان غالب 27

ديوان غريبي 28-30

ديوان فاضل 31-33

ديوان فزاهي 34

ديوان فصيح 35

ديوان فضولي 36-45

ديوان فهميم 46

ديوان فوزي 47

ديوان فوقي 48

ديوان قوسي 49-50

ديوان كمال آمي 51

ديوان المالي عبدي 53

ديوان محيطي 54

ديوان منيف 55

ص: 218

ديوان نابي 56-61

ديوان نسيمي 62

ديوان نشأت 63

ديوان نفعي 64

ديوان نوائي 65-67

ديوان هاشم 68

ديوان هزليات سروري 69-70

ديوان وحدتي 71

ديوان ويراني 72، 73

سعادت نامه / ترجمه كليله و دمنه 85

سعادت نامه / ترجمه بند العطار 123

شاه وكدا 86-88

شرح بند نامه 124

شرح ديوان الشيرازي 125، 126

شرح جزيرة المثنوي 127

شرح غزل رسوخي 128

شرح قصيدة البوصيري 129-135

شرح قصيدة الخمرية 136، 137

شرح قصيدة العمري 138

شرح قصيدة كعب بن زهير 139، 140

شرح قصيدة يونس امره 141، 142



شرح كلستان سعدي 143، 149

شرح لولای 150

ص: 219



- 1- آراسلي: حميد، بيوك أذربيجان شاعري فضولي، باكو، 1958.
- 2- آراسلي: حميد، عماد الدين نسيمي، باكو، 1972.
- 3- بروسه لي: محمد طاهر، عثمانلي مؤلفري، استانبول، 3 أجزاء، 1333هـ-.
- 4- بروكلمان: كارل، تاريخ الشعوب الإسلامية، جزء 3، بيروت، 1949.
- 5- البغدادي: إسماعيل باشا، إيضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون، طبع اوفسيت، 1967.
- 6- البغدادي: إسماعيل باشا، هدية العارفين، طبع اوفسيت، 1967.
- 7- بندر اوغلو: عبد اللطيف، التركمان في عراق الثورة، بغداد، 1973.
- 8- بندر اوغلو: عبد اللطيف، توركمن شاعري فضولي بياتلي، بغداد، 1971.
- 9- بندر اوغلو: عبد اللطيف، عماد الدين نسيمي البغدادي، بغداد، 1973.
- 10- البياتي: عبد العزيز سمين، شاعرية فضولي، كركوك، 1973.
- 11- ترزي باشي: عطا، كركوك شاعرلري، مجلدان، كركوك، 1968.
- 12- توفيق: أبو الضياء، نفعي، استانبول، 1300 هـ / 1887 م.
- 13- ثريا: محمد، سجل عثمانلي، استانبول، المطبعة العامرة، 4 مجلدات، (1308-1311).
- 14- حكمت: إسماعيل، أذربيجان أدبياتي تاريخي، باكو، 1928.
- 15- خليفة: حاجي، كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، طبع اوفسيت 1967.
- 16- خليلي: خليل الله، هرات تاريخها، بغداد 1974.
- 17- الداغستاني: علي حلمي، فهرست الكتب التركية بالكتبخانة الخديوية، المطبعة العثمانية بمصر، 1306 هـ.
- 18- سامي: شمس الدين، قاموس الأعلام، استانبول، مطبعة مهرا، (7) مجلدات، 1306 هـ-.

- 19- صابر: محسن بهجت، عراقده توركمين أدبياتي ثورنه كلري، 1977.
- 20- الطهراني: اغازرك، الذريعة إلى تصانيف الشيعة، 25 مجلد، 1355-1398هـ.
- 21- العزاوي: عباس، تاريخ الأدب العربي في العراق، بغداد، 1962.
- 22- العزاوي: عباس، تاريخ العراق بين احتلالين، (8) مجلدات.
- 23- العزاوي: عباس، الكاكاية في التاريخ، بدون تاريخ.
- 24- علاء الدين: إبراهيم، تورك مشهوررلي انسيكلوبه دي سي، بدون تاريخ.
- 25- عواد: كوركيس، فهرست مخطوطات يعقوب سر كيس، بغداد، 1966.
- 26- قره خان: عبد القادر، فضولي - محيطي حياتي وشخصيتي، استانبول، 1949.
- 27- كوپريلي: فهرست مخطوطات مكتبة كوپريلي، منظمة المؤتمر الإسلامي، استانبول، 1406هـ--1986م.
- 28- محفوظ: حسين علي، فضولي البغدادي، بغداد، 1958.
- 29- المصري: حسين مجيب، تاريخ الأدب التركي، القاهرة.
- 30- المصري: حسين مجيب، صلات بين العرب والفرس والترک، القاهرة، 1971.
- 31- المصري: حسين مجيب، فضولي البغدادي، القاهرة، 1966.
- 32- ولكنسون گيب: اليأس جون، تاريخ اشعار عثمانية، ليدن. مطبعة بريل، 1327هـ-1909م.
- 33- لغات تاريخية وجغرافية (موسوعة) استانبول، 1300هـ.
- 34- مجلة الإخاء (قارداشلق) التركمانية، نادي الإخاء التركماني، بالعربية والتركمانية (عدة أعداد).

### مخطوطات:

- 1- البغدادي، عهدي، كلشن شعراء.
- 2- سن زادة، قنالي، تذكرة الشعراء.
- 3- دفترى، مصطفى عالي، كنه الأخبار.
- 4- قسطموني، لطفى، تذكرة الشعراء.

5-رسالة عن حياة نسيمي.

ص: 222

narli ,Nihad Sami ,Türk ve Batı Edebiyatı. İstanbul, Remzi

.kitab evi, yükselen Matbaası-1955. 1-111

ochet, Catalogue des Manuscrits Turcs Biblio Thegu National

.Paris.1933

.Encyclopedie de Islam Nouvelle edition, Leiden .Brill 1960 -1985:2

.Ipinarli,Mevlana Müzesi Yazmalar Kataloğu

.İstanbul kitaplar Türkçe yazma divanlar kataloğu., İstanbul 1947

am Ansiklopedisi, İstanbul .1940- 1985

Hoca.Süleymanî,hayatı ve eserleri, İstanbul üniversitesi Edebiyat Fakültesi

.Fakültesi yayınları .1980

.Zeynep Seyfeldin,Eski harflarla basılmış Türkçe eserler kataloğu

.Kataloğu . İstanbul 1971- 1979

eu.Catalogue of the Turkish Manuscripts in the British

.Museum.London.1888

.mail Balie.kültür Bakanlığı,Vienna.1973

.Hayat ve yazarların hayatları,Mithat Sadullah Saner. İstanbul.1967

.Cop kapi Sarayı Türkçe,yazmalar kataloğu., İstanbul

منشورات الهيئة العامة للآثار والتراث

دائرة الدراسات والبحوث

قسم النشر العلمي والمجلات

ص: 224

## تعريف مركز

بسم الله الرحمن الرحيم  
جَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
(التوبة : 41)

منذ عدة سنوات حتى الآن ، يقوم مركز القائمة لأبحاث الكمبيوتر بإنتاج برامج الهاتف المحمول والمكتبات الرقمية وتقديمها مجاناً. يحظى هذا المركز بشعبية كبيرة ويدعمه الهدايا والندور والأوقاف وتخصيص النصيب المبارك للإمام عليه السلام. لمزيد من الخدمة ، يمكنك أيضاً الانضمام إلى الأشخاص الخيريين في المركز أينما كنت.

هل تعلم أن ليس كل مال يستحق أن ينفق على طريق أهل البيت عليهم السلام؟  
ولن ينال كل شخص هذا النجاح؟  
تهانينا لكم.

رقم البطاقة :

6104-3388-0008-7732

رقم حساب بنك ميلا:

9586839652

رقم حساب شيبا:

IR390120020000009586839652

المسمى: (معهد الغيمية لبحوث الحاسوب).

قم بإيداع مبالغ الهدية الخاصة بك.

عنوان المكتب المركزي :

أصفهان، شارع عبد الرزاق، سوق حاج محمد جعفر آباه اي، زقاق الشهيد محمد حسن التوكلي، الرقم 129، الطبقة الأولى.

عنوان الموقع : : [www.ghbook.ir](http://www.ghbook.ir)

البريد الإلكتروني : [Info@ghbook.ir](mailto:Info@ghbook.ir)

هاتف المكتب المركزي 03134490125

هاتف المكتب في طهران 021 - 88318722

قسم البيع 09132000109 شؤون المستخدمين 09132000109.



مركز  
للبحوث والتحريرات الكمبيوترية  
اصبهان  
الغمامية



للحصول على المكتبات الخاصة الاخرى  
ارجعوا الى عنوان المركز من فضلكم  
**www.Ghaemiyeh.com**

[www.Ghaemiyeh.net](http://www.Ghaemiyeh.net)

[www.Ghaemiyeh.org](http://www.Ghaemiyeh.org)

[www.Ghaemiyeh.ir](http://www.Ghaemiyeh.ir)

و للايحاء من فضلكم

٠٩١٣ ٢٠٠٠ ١٥٩

